



PLANO DE TOLEDO.

EL
INDICADOR TOLEDANO

Ó GUIA DEL VIAJERO

EN TOLEDO.

Contiene

EL PLANO DE LA POBLACION.—UNA NOTA DE SUS FONDAS, POSADAS, PANADERIAS, CAFÉS Y CONFITERIAS.—UNA RESEÑA HISTÓRICO-ARQUITECTÓNICA DE LA CIUDAD.—NOTICIAS DE SUS EDIFICIOS SOCIALES, ESTABLECIMIENTOS PÚBLICOS, CASAS, CALLES, PLAZAS, PASEOS, FUENTES, BÚD Y BAÑOS.—UN MANUAL DE SUS CÉLEBRES FENDONES DE SEMANA SANTA.—FINALMENTE, UN CATÁLOGO DE LIBROS QUE DE PROPÓSITO TRATAN DE TOLEDO.

FOR

DON PEDRO PABLO BLANCO Y DON MANUEL DE ASSAS,
*Abogados y autores del libro, de la *Athna artistica de Toledo*, etc. etc.*



MADRID:

IMPRENTA DEL COLEGIO NACIONAL DE SORDO-MUDOS.

1851.

Es propiedad de los autores, que perseguirán ante la Ley á quien la reimprima sin su permiso; teniéndose por furtivos los ejemplares que no lleven la siguiente marca.



ADVERTENCIA PRELIMINAR.

Como un viajero, al llegar á Toledo, necesita en primer lugar encontrar posada, hemos puesto en el capítulo primero la nota de las fondas, posadas, etc. con los nombres de las calles en que se hallan. — Para el viajero que solo pueda permanecer poco tiempo en Toledo, tratamos, en los capítulos tercero y cuarto, de los edificios mas importantes, de aquellos que nadie debe dejar de ver en la Ciudad Imperial; y para evitarle la pérdida de preciosos momentos le conducimos, como por la mano, de uno á otro edificio, indicándole las calles por donde debe ir á ellos. Para los demás edificios no ponemos itinerario, porque el viajero que no esté de prisa puede visitarlos en la forma que mas le convenga. — Tratando de hacer este indicador lo mas manual posible, aunque sin omitir nada digno de conmemorarse, hemos limitado nuestras observaciones á mencionar solo las cosas dignas de atención, pasando en silencio las demás, absteniéndonos de describir lo que el viajero tenga ante los ojos, y dándole brevemente las noticias históricas ó de otro género, que puede apetecer la generalidad de los curiosos; pero, por si alguno quisiese investigar acerca de cosas ó hechos pertenecientes á esta población, ponemos en esta misma obra un catálogo de libros convenientes al efecto.

Si el viajero desea copias de edificios toledanos, las encontrará en la Ciudad en la librería de Hernandez, que se halla en las Cuatro calles, copias que, litografiadas en gran folio ó dos tintas, se venden sueltas á 8 reales cada una. Estas láminas son las del Album artístico de Toledo, en el cual tienen su correspondiente texto explicativo, histórico, etc.

Al fin de la presente obra está el índice de sus capítulos.

CAPITULO PRIMERO.

FONDAS. — POSADAS. — PASTELERIAS. — CAFES. —
CONFITERIAS.

FONDAS. Hay dos, donde el viajero podrá cómodamente hospedarse; una la llamado de *Lino*, sita en la *calle de la Plata*, esquina á la de *Santa Justa*; y otra la de *Ruano*, en la *Cuesta del Alcázar*, en el sitio mismo donde paran las diligencias.

POSADAS. Entre las varias posadas de la ciudad, las principales son: la de *Arce* y la del *Miradero*; la primera en la *Cuesta del Alcázar*, y la segunda en el mismo sitio de su nombre. Hay además otras inferiores: la de los *Paños*, en la *calle Ancha*; la de los *Cadenas*, *calle de San Nicolás*; la de la *Sangre de Cristo*, junto al arco de la *Plaza*, y otra en la *calle de la Sillería*.

PASTELERIAS. Son dos: una situada en la *plaza de Zocodober* ó de la *Constitucion*, y otra en la *plazuela de Barrio rey*: en esta se sirve de comer á precios muy arreglados, y en la otra solo cosas de pasta.

CAFES. El principal es el de los *Dos hermanos*, con mesas de villar y salas de juego. Hay además otros dos: uno en la *calle de la Sillería*, y otro llamado de *Revueta* en la *Cuesta de la Trinidad*.

CONFITERIAS. Tiene Toledo muchas y muy surtiditas confiterías donde se hacen los mas delicados dulces de todas clases; y, en ciertas épocas del año, el esquisito mazapan, justamente celebrado. Entre las principales mencionaremos las de *Martin*, *Cipriano Labrador*, *Tiralaso*, y de la *Puerta llana*.

CAPITULO II.

RAPIDA RESEÑA HISTÓRICO-ARQUITECTÓNICA DE TOLEDO.

EL ORIGEN de Toledo se halla, como generalmente el de las poblaciones muy antiguas, envuelto entre tan densas tinieblas que ni aun puede siquiera entreverse. Su NOMBRE, según nos le transmitieron los romanos en la palabra *Toletum*, forma una frase céltica, lo cual nos hace opinar que ó los celtas fundaron este pueblo, ó que al menos le dominaron. — Ningun vestigio monumental de aquellas edades primitivas hemos podido descubrir ni en la Ciudad ni en sus cercanías.

Llegando á sus TIEMPOS HISTÓRICOS sabemos que fué cabeza de los *pueblos carpetanos*; y que LOS ROMANOS conquistadores de España la concedieron el derecho de batir moneda, que ejerció por largo tiempo. Los hijos de Roma la dotaron de muchos y grandes edificios, de los cuales, merced á las depredaciones hechas despues por otras gentes, solo subsisten varios *frogones* (1), que si dan á conocer la enorme estension de tales monumentos, no pueden sin embargo manifestar cómo fué su decoracion arquitectónica. — Las mas notables ruinas

(1) *Frogon*, es fábrica de albañilería.

romanas son en Toledo: 1.º Las del *Hipódromo ó Circo máxima*. 2.º Las de otra construcción inmediata á la anterior, que segun manifiesta su planta (1), debió ser un *teatro*. 3.º Las del *Anfiteatro*. Y 4.º las del *Acueducto*.

El **CRISTIANISMO** tuvo aqui tantos discípulos desde el siglo I de nuestra era, que, segun las mas autorizadas opiniones, San Eugenio estableció silla episcopal en la ciudad durante la segunda mitad de aquel siglo. Antes del VI fué ya metrópoli eclesiástica.

Los godos, dominando la mayor parte de la Península, trasladaron su corte desde la ciudad de Sevilla á la toledana durante el reinado de Atanagildo (554 á 567), permaneciendo en ella hasta que terminó la monarquía visigoda de la primera línea con la irrupcion de los prosélitos de Mahoma en nuestra nación, verificada en 711. — De los cuatro siglos que mediaron entre este fatal acontecimiento, y el muy anterior de dar Constantino la paz y libertad á la religion cristiana en 323, quedan algunos restos de edificios desparramados por la poblacion, de los cuales debemos enumerar los que siguen: *Los cuatro capiteles* (2) de las columnas aisladas en la mezquita que hoy es ermita del *Cristo de la Luz*; cinco que entre otros se ven en el patio segundo del *Hospital de Santa Cruz*; *los ocho y una basa* (3) sobre que voltean las arquerías (4) de la nave mayor en la iglesia de *San Roman*; un *fuste* (5) y un *capitel* que se conservan en medio

(1) *Planta*, es la figura que trazan en el suelo los cimientos, paredes ó caras de un edificio ú otra cosa.

(2) *Capitel*, es la parte mas alta de la columna.

(3) *Basa*, es la parte mas baja de la columna.

(4) *Arquería*, es el conjunto de varios arcos.

(5) *Fuste*, es la parte mas larga de la columna.

del jardín del *Cristo de la Vega*; y unos fragmentos embutidos en el muro exterior de la iglesia arruinada de *San Ginés*, en los paredones de las ruinas de *San Agustín*, en la casa anterior del *Puente de Alcántara*, en la construcción llamada los *Baños de la Cara*, en la *Torre de Santo Tomé*, en la pared de la casa núm. 11, en la calle de la *Lechuga*, y en otros parajes (3).—El estilo arquitectónico de este período de cuatro siglos, que son el IV, V, VI y VII, se llama *latino*.

LOS MANOMETANOS, en su rápida conquista de la España, á principios del siglo VIII, tomaron la Ciudad, permitiendo á los cristianos de ella seguir practicando el culto de Jesus Nazareno, dejándoles para tal fin algunas de sus iglesias, las cuales fueron *Santa Justa*, *Santa Eulalia*, *San Sebastian*, *San Marcos*, *San Lucas*, *San Torcuato* y *Nuestra Señora del Arrabal*; prohibiéndoles empero, entre otras cosas erigir nuevos edificios religiosos y reedificar los que se arruinasen: los demas templos los apropiaron á los ritos del Islam. Emula, despues, de Córdoba; por medio de sus mismos conquistadores, negó la obediencia á los califas cordobeses. Durante la primera mitad del siglo XI fué hecha capital de un nuevo reino islamita, compuesto de lo que hoy es Castilla la Nueva, la Mancha, Cuenca y parte de Estremadura, por Abu Mohammad Ismael ben Dzo' n-non, que, nombrándose á sí propio independiente, fundó la dinastía de los Beni Zenon, la cual prolongó su existencia hasta que Al-

(3) Se han publicado algunos de estos fragmentos en cinco láminas del *ALBUM ARQUITÓNICO DE TOLEDO*, acompañadas con seis hojas de texto, constituyendo seis artículos titulados *Restos de monumentos construidos en Toledo durante los cuatro primeros siglos del cristianismo libre*.

lonso VI, en 1085, conquistó á Tolaitola (1). — Durante los primeros tiempos de su dominación, los victoriosos musulmanes, al fabricar en la ciudad los edificios exigidos por sus necesidades militares, religiosas y civiles, tomaron los elaborados materiales de los edificios labrados en todas las épocas precedentes, como medio mas fácil de ocurrir pronto á sus urgencias. Muchos debieron ser los monumentos artísticos así contruidos desde luego por los muzlimes en Toledo, pues que presto hubieron de venir en gran número á *avecindarse* aquí. Bajo el mando de la dinastía de los Beni Zenon debió aumentarse considerablemente la cantidad y magnificencia de los edificios toledanos, continuándose y consumiéndose así la ruina y despojo de los de anteriores tiempos.

Los judios, que en ignorada época vinieron á residir en Toledo, cuando obtuvieron permisos para construir sinagogas u otros edificios, emplearon en este punto, como en otros del globo á que los condujo su dispersa emigración, el estilo arquitectónico, dominante entonces en el país que pisaban, olvidados de la arquitectura del templo de Salomon, empleando la *musulmana* en la ciudad tolaitoli, como la manifiestan las sinagogas denominadas hoy SANTA MARIA LA BLANCA ó IGLESIA DEL TRÁNSITO.

Los mozárabes (es decir, cristianos sujetos á los islamitas) tuvieron grandes dificultades para reedificar y aun para reparar las pocas iglesias que á su disposicion dejaron los prosélitos de Mahoma, mientras por estos fueron dominados; y por tanto las iglesias entonces construidas lo fueron con ar-

(1) *Tolaitola* es el nombre de Toledo modificado por los mahometanos.

arquitectura mahometana, segun se ven aun las de SAN MARCOS, SAN LUCAS y SAN TORCUATO.

LOS CASTELLANOS, acudidos por Alfonso VI, al sacar á Tolaitola del dominio muzlimico, permitieron, en virtud de las capitulaciones de rendición, quedasen en el pueblo los mahometanos que lo tuviesen por conveniente. Resultó de aqui, que aun despues de reconquistada la ciudad por los discipulos del Evangelio, siguió prevaleciendo en ella la *arquitectura mahometana*, exclusivamente hasta despues de concluido el siglo XII, y á la par con otras dos, é influyendo bastante en ellas; hasta la primera mitad del siglo XVI; tan profundamente se arraigó en el pueblo tolaitoli. Detalles de su decoración monumental se emplearon todavia en edificios de fecha posterior (como por ejemplo en la portada de la iglesia de las Santas Justa y Rufina), y su género de construcción continúa actualmente practicándose. — Los mas notables edificios que, perteneciendo en todo ó en parte á la *arquitectura mahometana*, subsisten en Toledo son: la ermita del *Cristo de la Luz*, antigua mezquita; *Santa Maria la Blanca*, antes sinagoga; la iglesia de *San Roman*, que probablemente habrá sido tambien sinagoga ó mezquita; la otra sinagoga, hoy iglesia del *Tránsito*; la *puerta antigua de Visagra*; la del *Sol*; otra junto al puente de Alcántara; el *alcázar del rey Don Pedro*, junto á Santa Isabel; el *palacio de Don Diego*; la *casa de los Sibus* (vulgo *Casa de Mesa*); el *Taller del Moro*; el *Temple* (casa número 10 de la calle de San Miguel); el *colegio de Santa Catalina*; la *casa núm. 17 de la calle de las Ornerías*; las *ruinas del palacio de Villena*; las de *San Agustín*; las de *San Ginés*; la construcción amada *Baños de la Cava*; el *castillo de San Serando* ó *San Cervantes*; el *palacio de Juliana*; y

por fin las iglesias de *Santa Ursula*, *San Torcuato*, *Santa Isabel*, *San Marcos*, *San Justo*, *San Juan de la Penitencia*, *San Miguel*, *la Magdalena*, *la Concepcion*, *Santa Fe*, *Santiago del Arrabal*, *el Cristo de la Vega*, otra arruinada junto á esta, *San Sebastian*, *Santa Leocadia*, *Santo Tomé* y *San Bartolomé*. Quedan además esparcidos por diferentes partes de la ciudad muchísimos apreciables fragmentos. Este estilo de arquitectura tiene en el antiguo reino toledano algunos caracteres peculiares que le dan cierta originalidad, y le hacen ser el más interesante entre todos los que se han usado en la Ciudad.—La *arquitectura musulmana* se divide en España en tres gustos, que son: 1.º, *primario* ó *árabe bizantino*; 2.º, *secundario* ó *árabe-mauritano*; y 3.º, *terciario* ó *árabe-andaluz*: habiendo existido el primero desde el siglo VIII hasta el X; el segundo desde el X al XIII, y el tercero desde el XIII al XVI inclusivo.

EL ESTILO ROMANO-BIZANTINO, ó pesar de que dominaba en la iglesia de occidente cuando fué reconquistado por los castellanos Tolaitola, y subsistió hasta fines del siglo XII, no ha dejado vestigio ninguno de haberse usado en esta población.

En el *siglo XI*, impropriamente llamado *gótico* ó *godo germánico*, puesto que antes de ser inventado los godos y hasta su descendencia habian desaparecido ó confundílose con gentes de otros pueblos, elevó en Toledo grandes y suntuosísimos edificios pero en escaso número, puesto que durante los tres siglos y algo más en que floreció, creó solo por completo tres obras notables, á saber: la *Catedral*, *San Juan de los Reyes* y *San Andrés*; y esto adoptando no pocas notables detalles de la *arquitectura mahometana*, adquiriendo así aquella en Toledo una fisonomía en cierta manera peculiar. La

arquitectura apuntada ú ojival se divide en tres gustos, que son: 1.º, el *primario* ó *primitivo*; 2.º, el *secundario* ó *decorado*; y 3.º, el *terciario* ó *florido*; perteneciendo el primero á fines del siglo XII y á todo el XIII; el segundo al XIV; y el tercero al XV y principios del XVI.

LA ARQUITECTURA DEL RENACIMIENTO que generalmente solo creó cosas de pequeñas dimensiones, erigió en Toledo edificios inmensos, tales como el *Alcazar* y el *Hospital de Santa Cruz*, llevando en esto una gran ventaja á los innumerables y delicadísimas obras que de su época existen en otras partes; pero aun este mismo estilo tomó algunos resabios del musulman segun se ve en varios ejemplares toledanos. El *estilo del renacimiento* duró poco mas que la primera mitad del siglo XVI, y se divide en los tres gustos: 1.º, *primario* ó *transitorio*; 2.º, *secundario* ó *plateresco*; y 3.º, *terciario* ó *desornado*.

EL ESTILO GRECO-ROMANO RESTAURADO se ostenta en varios edificios de Toledo, notándose en algunos de ellos todavía prácticas del arábigo. Principió aquel en la segunda mitad del siglo XVI, y sigue hoy prevaleciendo en nuestra nacion. Se divide en cuatro gustos, que son: 1.º, *primario* ó *de Herrera*; 2.º, *secundario* ó *decadente*; 3.º, *terciario* ó *churrigueresco*; y 4.º, *cuaternario* ó *depuca-do*; habiéndose subsistido el primero y segundo en la segunda mitad del siglo XVI, el tercero desde la primera del XVII hasta fines del XVIII; y el cuarto desde mediados del mismo siglo pasado hasta hoy.

CAPITULO III.

LA CATEDRAL.

Historia.

En el año 587, habiendo el rey godo Recaredo abjurado el arrianismo, fué consagrada la Santa Iglesia Toledana.—Tomada la Ciudad por los mahometanos á principios del siglo VIII, la Catedral fué dedicada á los ritos islamitas y reedificada al estilo musulman.—Reconquistada Tolaitola por Alfonso VI en 1085, el edificio, convertido en mezquita como se hallaba á la sazón, quedó, con arreglo á las capitulaciones de rendición del pueblo, sirviendo á los creyentes de Mahoma, hasta la noche 25 de octubre de 1086, en que la reina Doña Constanza y el abad de Sahagun Don Bernardo, despues arzobispo toledano, despojaron de él á los secueces del Coran. En el año siguiente aquel monarca dotó á la Catedral con mucha generosidad.—Fernando III *el Santo*, por consejo del arzobispo Don Rodrigo Jimenez de Rola, reedificó el templo, poniendo ámbos la primera piedra del actual en 1227, y empleando en él la arquitectura *apuntada* ó *ojival*, falsamente llamada *gótica*, que habia empezado á usarse pocos años antes, á fines del siglo precedente. Durante la vida de estos dos respetables personajes, la obra continuó con actividad, pero bien al contrario despues; por lo cual, á pesar de no haberse suspendido nunca, no se terminó hasta el año de 1492.

Las horas mas apropósito para ver el interior de la Catedral, son las de coro, y para ver este las demás.

La entrada mas conveniente para el viajero es la *puerta de la Feria*.

Cosas notables.

PUERTA DE LA FERIA, llamado tambien **DEL RELOJ** ó **DEL NIÑO PERDIDO**.

Esta portada es la mas antigua de la Santa Iglesia toledana. Las hojas de sus puertas están chapadas de bronce con numerosos relieves hechos (á imitacion de los de la *puerta de Leones*, de que despues hablaremos) por dos plateros llamados, uno **Andrés Zoroño**, que lo verificó en Madrid el año de 1713, y otro **Antonio Dominguez**, en el de 1715, ejecutando aquel las de la hoja izquierda, y este las de la derecha.—La fachada en que se abre este ingreso está, como todas las del edificio por el exterior, llena de restauraciones poco acertadas.

El viajero, habiendo penetrado por esta puerta, se hallará en la iglesia al lado del evangelio, en el extremo septentrional del crucero. Para ver las curiosidades que se hallan cerradas bajo de llave, podrá informarse de cualquiera de los dependientes ú otros individuos de la Catedral.

INTERIOR.

El edificio tiene de largo 404 pies castellanos, y de ancho 204. La bóveda central tiene de alto 160 pies castellanos. Consta de cinco naves, que piramidando segun el uso constante en las iglesias, corren paralelas, y de otras tres que cortan á aquellas, formando con ellas una cruz, por lo cual á estas se llama el *crucero*. Dan luz al templo 750 ventanas de diversas formas y tamaños, cuyos preciosos vidrios pintados, representando asuntos del **Evangelio** y de vidas de santos, son debidos al artista **Dollin**, que comenzó á pintarlos en 1414, y á

su sucesor Nicolas Vergara, quien ayudado por dos hijos suyos los concluyó en 1560.

Entre la puerta de la Feria y la que se ve enfrente corre el *crucero*, haciendo en la parte media su *interseccion* con la *nave mayor*, punto en el cual se halla, á un lado, la *capilla mayor*, y á otro, el *coro*, cada uno aislado y cerrado con una verja por su principal entrada.

CAPILLA MAYOR.

Historia.—En sus primeros tiempos tuvo la mitad de extension que hoy, ocupando la otra mitad; á su espalda la primitiva capilla de los reyes viejos, fundada por el rey Sancho IV, *el bravo*, bajo la advocacion de la *Santa Cruz*. Se notaba ser pequeña, pero nadie se atrevia á tratar de ensancharla hasta que el arzobispo cardenal Don Fray Francisco Jimenez de Cisneros lo verificó en 1504, dándole el tamaño que hoy tiene, para lo cual tuvo que vencer grandes dificultades, entre las cuales lo fué, y no pequeña, el respeto que merecian los reyes sepultados en la de LA CRUZ: porque siendo necesario el local de esta para el ensanche de la mayor, fué preciso remover los restos de aquellos principes para colocarlos á los lados del *altar principal* donde hoy reposan.

Cosas notables.— Tiene su altar un preciosísimo *retablo* de *estilo ojival florido* (1), acabado de construir en 1504, bajo la direccion de los maestros Diego Copin y Felipe de Borgoña; habiendo trabajado en él el arquitecto Peti Juan, que inventó, en-

(1) Para saber la época á que pertenece este y los demás estilos y gustos arquitectónicos que iremos citando, puede consultarse el capítulo segundo del presente indicador.

tre otras cosas, la custodia ó templete, tallado, en el mismo retablo, por los profesores Diego Llanos, Pedro de Palencia y otros muchos. — A los lados del altar mayor hay unos *arcos sepulcrales* también de *gusto florido*, que encierran los restos de los *Reyes viejos*, conteniendo los del lado del Evangelio, las estatuas sepulcrales de *Sancho el deseado*, *Alfonso VII*, y el *infante Don Sancho*, hijo de Jaime el Conquistador: los de la Epístola, las de *Sancho IV* y el *infante Don Pedro*, muerto de edad de 8 años. — Al lado del evangelio sirve de cerramiento á la capilla, desde junto al presbiterio hasta la gran verja, un arco sepulcral de *gusto plateresco*, con la *estátua yacente*, del arzobispo *Don Pedro González de Mendoza*, llamado *el Gran Cardenal de España*. — La verja que cierra la entrada principal de la capilla es del *estilo del Renacimiento*, y obra de Francisco Villalpando, que la terminó en 1548. — Junto á esta verja, en la parte exterior de la capilla, están á uno y otro lado los púlpitos de *gusto plateresco*, trazados y ejecutados por el mismo Villalpando.

CAPILLA DEL SANTO SEPULCRO.

Se encuentra debajo de la mayor, ocupando el terreno en que se extendía la antigua de SANTA CRUZ ó de RYZES viejos. Rájase á ella entrando por dos puertas cerradas con rejas en ambos costados exteriores de la mayor. — En uno de sus tres altares, dedicado á *San Sebastian*, hay, además del cuadro en lienzo que representa á este santo, otros dos pintados por el célebre Francisco Rizi, figurando á *San Juan Bautista* el uno, y la *Degollacion de los Inocentes* el otro.

EL TRASPARENTE.

Al *respaldo del altar mayor*, en medio de varios adornos ojivales y relieves que representan pasajes de la vida de Jesús, se alza un retablo de mármoles á que llaman por sinécdoque **EL TRASPARENTE**, á causa de darle luz una grande claraboya de forma irregular, abierta enfrente de él; porque cuando uno y otra fueron hechos se denominaban *transparentes* las aberturas artísticamente practicadas en ciertos parajes de los templos. Hizole el arquitecto Narciso Tomé, maestro mayor de la Santa Iglesia Primada, terminándole en 1752, y empleando en él el gusto *churrigueresco* ó *barrominesco*, floreciente á la sazón, y que ha sido encarnizadamente vituperado por los artistas de la *escuela depurada*; pero que hoy se mira ya con harta mas indulgencia por los verdaderos inteligentes.

EL CORO.

LA PARTE EXTERIOR deja ver sus muros, rico y elegante ejemplar del *estilo ojival decorado*, tanto mas apreciable cuanto que en España son muy escasos los de su época en las arquitecturas religiosas y civil, á causa de las muchas turbulencias de nuestra nación en el siglo XIV. Los relieves de las medallas cuadrangulares que adornan la parte alta de las paredes, se ejecutaron hácia los años 1590; y representan pasajes de la Historia Sagrada desde la Creacion hasta los tiempos inmediatos á la venida del Mesías. Hacen mal juego en estos muros, por pertenecer á mas moderno género de arquitectura, unos altares, y además, algunas *esculturas pertenecientes al siglo XVI*, que están sobre la *capillita*

central del trascoro, representando al *Eterno Padre* en medio de los evangelistas, ejecutado por Alonso Berruguete; *la Inocencia y la Culpa*, de bulto redondo (1), hechas por Nicolas de Vergara, el viejo, y las *armas del cardenal Silveo*. Estos altares y figuras tienen sin embargo preciosos mármoles y mérito artístico.

EN EL INTERIOR recubre totalmente las paredes su bella SILLERÍA, dividiéndose en dos partes, ALTA Y BAJA, y perteneciendo á la *arquitectura del Renacimiento*. — LA SILLERÍA BAJA se empezó á construir en 1493, bajo la dirección del artista maese Rodrigo, y se concluyó en tiempo del célebre cardenal Cisneros, que murió en 1517. Entre sus numerosos adornos son notables los relieves que en los respaldares representan varios hechos marciales acaecidos durante la conquista del reino de Granada por los reyes Católicos Fernando é Isabel. — LA SILLERÍA ALTA se emprendió el año de 1513, con arreglo á los planos de Alonso Berruguete y Felipe de Borgoña; ejecutando este las 33 sillas del lado del Evangelio, y aquel las 33 del de la epístola y la arzobispal con la escultura que la corona. Se concluyó en 1518, haciendo en el mismo año Gregorio, hermano de Felipe de Borgoña, los dos relieves que se hallan sobre el respaldo de esta última en el primer cuerpo, figurando el uno el Purgatorio, y otro á la Virgen poniendo la casulla á San Ildefonso arzobispo de Toledo. Sobre la misma silla y las dos inmediatas colaterales, se eleva un célebre grupo de seis figuras de tamaño natural, hecho por Berruguete, representando la Transfiguracion de Cristo en el monte Tabor; grupo que, á pesar de sus grandes dimen-

(1) Bulto redondo es lo mismo que estatua.

siones, es todo, nubes y figuras, de una sola pieza de piedra, sacada de la cantera de Cogolludo. — Los órganos colocados en la parte mas alta de la sillería, toman su nombre particular del que se ha dado á las dos alas del coro, á saber: DEL ARZOBISPO, á la del lado de la epístola, y DEL DEAN, á la del Evangelio. En el ÓRGANO DEL ARZOBISPO, la lengüetería fué hecha por Don Pedro Livorna; y la caja, al gusto churrigueresco ó borrominesco, por el escultor German Perez. El ÓRGANO DEL DEAN fué ejecutado por Don José Verdalonga, dirigido por el primer organista Don Basilio Sesé, y colocado en su caja el año 1797. — La VERJA que cierra el coro por enfrente de la capilla mayor, ejecutada por Domingo de Céspedes con arreglo á sus propios planos, y ayudado por el oficial Fernando Bravo, fué terminada en 1548. Es de hierro, cobre y bronce, y su *estilo arquitectónico* el del *Renacimiento*. — El FACISTOL que se observa en medio del coro, se dice haber sido construido en 1515 con bronco de un sepulcro del célebre Don Alvaro de Luna, de que luego hablaremos al tratar de la CAPILLA DE SANTIAGO. Se ignora el nombre del autor del facistol; pero se sabe que su remate, figurando una águila, fué hecho por Vicente Salinas en 1646. — Dos ATILERAS ejecutadas en 1574 por el arquitecto Nicolas de Vergara, ayudado por un hijo suyo llamado como él; se ven á los lados de la *silla del Arzobispo*.

El forastero debe ahora tratar de ver las alhajas de la Catedral; y para esto se dirigirá á la SACRISTIA, que se halla al lado del evangelio y enfrente de la *capilla mayor*. Los sacristanes mayores podrán facilitar las llaves necesarias á las *horas de coro*.

LA SACRISTIA.

FUÉ TRAZADA por Nicolas de Vergara hácia los años de 1610.

La ANTESACRISTIA es la primera estancia que se encuentra junto á la puerta, y contiene, entre otros cuadros, los siguientes: *La Huida á Egipto*, pintada por Lucas Jordan; *la Crucifixion de San Andres*, por Vicente Carducci; y *la de San Pedro*, por Eugenio Caxes. La antesacristía da paso, por la izquierda del que entra, al vestibulo de la CAPILLA DEL SAGRARIO, y por enfrente al interior de la SACRISTIA. — EL CUERPO PRINCIPAL de esta, que tiene 100 pies de largo y 37 de ancho, ocupa el espacio en que antes se alzaban dos capillas dedicadas una, á San Agustín y San Ponce, y otra á San Andres; sirviendo esta última de enterramiento á los arzobispos toledanos desde la reconquista de Toledo hasta Don Jimeno de Luna, cuyos cadáveres se conservan aun en la pared meridional de la sacristía. — *El pavimento* es de buenos mármoles de colores. — A la izquierda se ve el *sepulcro del cardenal Don Luis María de Borbon* con su estatua arrodillada, hecho por Don Valeriano Salvatierra. En el muro septentrional se ve un *retablo de mármoles* trazado por Don Ignacio Haam, costado por el cardenal Borbon, á fines del siglo pasado, y en cuyo intercolumnio hay un cuadro en lienzo pintado por Dominico Teotucóputi, llamado *el Greco*, que algunos reputan por el mejor de este autor, y representa el *Despojo de Cristo*. Sobre la mesa de altar de este retablo se ve una imagen de San Francisco de Asís, que se cree ser obra de Alonso Cano, aunque Don Antonio Ponz, en su *Viaje de España*, la atribuye á Pedro de Mena. Ea

los muros de la sacristía hay otros lienzos, que son: *el Prendimiento de Jesus*, de Don Francisco de Goya; *la Aparicion de Santa Leocadia*, de Orrente; *la Adoracion de los Reyes magos*, del mismo; y *San Agustín, con otros fundadores de órdenes*, de Don Juan Pantoja; *la Oracion del Huerto*, de Don José Ramos, pintor del siglo pasado; *el Nacimiento de Cristo*, de Pedro Orrente; y el *Diluvio Universal*, atribuido á los Bassanos. En la bóveda está pintada al fresco, por Lucas Jordan, la *Venida de la Virgen á poner la casulla á San Ildefonso*. El retrato del pintor se divisa junto al ángulo que hacen los muros de norte y poniente. — Por una de las puertas de la pared oriental se pasa al vestuario donde hay muchos lienzos de los mas célebres pintores, siendo los mas notables *el retrato de Clemente VI*, de Van-Dyck; *el Bautismo del Mesías*, pintado por Jordan, imitando lá manera de Rafael; *la Samaritana*, y *Nuestra Señora con el niño Jesus*, de Pedro Pablo Rubens; *David*, obra de la manera del Guercino; *San Felipe de Neri* y *S. Carlos Borromeo*, de Guido Rheni; *San Francisco de Asis*, del Greco; *la Sacra familia*, copia de una de Rafael; y el *Entierro de Cristo*, de Juan Bellino, del qual hay pocas obras en España. Por una puerta abierta en el muro del norte se pasa á una pequeña estancia en que se encierran algunos buenos cuadros, entre los cuales deben mencionarse *la Aparicion á San Nicolas*, pintada por Isaac Heile en 1568, y una tabla de *la Esperanza*, pintada por Alonso Berruguete. — Aquí se custodian las alhajas de la Santa Iglesia Primada de las Españas cuya enumeracion hacemos en seguida.

ALHAJAS DE LA CATEDRAL.

La primera y principal es la magnífica **CUSTODIA**, mandada construir por el cardenal Cisneros, á Enrique de Arfe, artífice de mucho mérito el cual ayudado, segun dicen, por su hijo, y su nieto **Juan**, la concluyó en el año de 1524. Pero posteriormente el arzobispo Don Alonso Fonseca, la hizo agregar la base de plata en sustitucion de una de hierro que tenia, y mandó dorarla toda. Despues recibió otras mejoras aunque de poca consideracion; como manifiesta una lápida que tiene puesto á su pie. Contiene la *Custodia* 794 marcos de plata, habiendo salido á 2318 mrs. la hechura de cada marco. Es del gusto *ojival* llamado *gótico*, y forma en su todo un cuerpo piramidal de 16 pies de altura. El *viril* que se coloca en el interior, perteneció á Isabel la Católica; y, á la muerte de esta reina, le compró el cardenal Cisneros. Es todo de oro, y tiene 57 marcos, 8 castellanos y 4 tomines. La *custodia* tiene el mérito especial de poderse desormar hasta sus piezas mas diminutas, valiéndose al efecto de un libro, que se custodia en la *Obra y fábrica de la Santa Iglesia*, escrito por el mismo Arfe. Dice-se que tiene hasta 80,000 tornillos.

EL MANTO DE LA VIRGEN DEL SAGRARIO, dignísimo de admiracion por su riqueza y mérito artístico, se enseña junto á la custodia. Fué bordado en 1762 contentiendo 236 onzas de aljófar; y tanto en él como en los ornatos del Niño Dios, se hallan con profusion los diamantes, amatistas, rubies, esmeraldas y otra multitud de piedras de las mas apreciadas, formando caprichosos y variados dibujos.

LA CORONA DE LA VIRGEN, que es toda de oro y piedras preciosas, se hizo en 1556 por el platero Hernando de Carrion, y posteriormente se le agregó el imperial por Alejo de Montoya, platero y vecino de Toledo; importando este imperial con el oro y plata de las almas, el dorado y la hechura 157,057 rs. y 15 mrs., que reunido á 1.954,156 mrs., coste de la obra anterior, asciende el valor total de esta alhaja á la cantidad de 214,511 rs. y 21 mrs. VD.—LAS MANILLAS Ó PULSERAS, tambien de oro y pedrería, labrólas Julian Honrado, importando todo 92,881 rs.

UNA CRUZ GRANDE de plata dorada y de primorosa labor, que sirve para las procesiones, ejecutada por Gregorio de Barona, á principios del siglo XVI, se halla en la misma estancia que la Custodia.

OTRAS MUCHAS PRECIOSAS HALAJAS se guardan en los armarios que se ven en el grande salon de la sacristía, contandose entre ellas las *esferas* que representan las quatro partes del mundo; unas *palanganas de plata* con bellos relieves; y otra multitud de objetos, como *cálices*, *relicarios*, *pectorales*, *portapaces*, *incensarios*, *candeleros* y *jarros*, todo de muchísimo valor. Consérvase tambien en uno de los referidos armarios la *espada* con que Alfonso VI hizo su entrada triunfal en Toledo, cuando sacó á la Ciudad del poder de los mahometanos. En el mismo sitio, en que se admira este notable monumento histórico, están depositados en una pequeña urna de madera los huesos de los reyes Wamba y Reresvinto, trasladados en 23 de febrero de 1845, de las ruinas del convento de capuchinos que están junto al Alcázar.

LA PRECIOSA BIBLIA, regalada por San Luis, obispo de Tolosa, al cabildo de esta catedral, se

encierra en otro armario. Compónese de tres gruesos volúmenes de finísima vitela escritos con el mayor esmero y con profusion de viñetas sumamente apreciables por muchos conceptos, representando pasajes del *Antiguo Testamento*.

Por una de las puertas que hay en la sacristía se debe subir la escalera que conduce á una pieza donde se ve un bonito altar, cuyo servicio es todo de ambar. Despues se ha de pasar á ver el *Ochavo ó relicario*.

EL OCHAVO, fué trazado y comenzado por Nicolás de Vergara en 1598: por muerte de este; Bautista Monegro continuó la obra, que concluyó en 1655 Felipe Lazaro Gotti. Recibió el nombre de *Ochavo*, por ser de planta octógona. Encierra un *sin número de reliquias* de santos, con los *cuerpos de Santa Leocadia y San Eugenio*, en preciosas arcaes de plata. La enumeracion de ellas y de los bustos de piedra, plata y marfil, que se ven en este sagrado lugar, sería muy enfadosa y prolija. Las pinturas al fresco de la bóveda son de Ricci y Carreño; y las *cuatro virtudes cardinales* y *tres teologales* de Maella.

Cerca del lugar que acabamos de describir se halla la *efigie de Nuestra Señora del Sagrario*, imágen de grande veneracion en Toledo, y que algunos dicen remonta su antigüedad hasta la época de los godos de la primera linea. Está sentada en un magnífico trono de plata, de peso de cincuenta arrobas, y valor de 4.149,060 rs., trabajado por Virgilio Faneli, artífice florentino, que le concluyó el año 1674.

Despues de lo referido merece singular mencion, la gran riqueza que posee esta iglesia catedral, en ornamentos de altares, alfombras, capas pluviales, cortinas y colgaduras; y entre estas las

famosas del « *tanto monta* » que se usan en la octava del Corpus, y pertenecieron á los reyes Católicos, Fernando é Isabel. Todo esto se guarda en un departamento de la *casa del Tesorero*, á la que se pasa por una puerta que hay en la *ante sacristía*. El archivo de la Santa Iglesia está en la misma casa.

Tambien es depositaria la catedral de Toledo de no pocos *objetos históricos* que testifican nuestras pasadas glorias, y entre ellos *los banderas ganadas á los moros* en la batalla de las Navas de Tolosa, *los estandartes de los Alfonsos VII y VIII* y algunos restos del de Alfonso VI; *las banderas y gallardetes de nuestras naves* en la memorable jornada de Lepanto, y algunas *de los cogidas á los enemigos*; con otras varias.

CAPILLA DEL SAGRARIO.

Fué fundada en los primitivos tiempos de la fábrica en el mismo sitio en que la imagen de la Virgen del Sagrario fué ocultada cuando la ciudad cayó en poder de los mahometanos, imagen á la cual segun parece tributa culto Toledo desde el tiempo de San Eugenio, quien se dice haber sido el primero que la trajo á esta ciudad, habiéndola él heredado de Dionisio que la habia recibido de los apóstoles. La antigua capilla fué derribada y mandada reedificar por el arzobispo y cardenal Don Alberto, encargando sus planos á Nicolás Vergara el mozo: este en 1592 fué á presentar sus diseños á Felipe II que los aprobó. Con tal objeto, el cardenal compró en 1593 algunas casas inmediatas, hizo demoler las capillas de *San Agustín* y *San Ponce*, y la de *Santa Marina* que sirve de vestibulo á la *del Sagrario*, y finalmente

añadió á todo lo dicho gran parte del antiguo *Hospital del Rey*, trasladando este á otro local mas cómodo y no lejano de la Santa Iglesia. Abrierónse las zanja en 1595; pero se prosiguió con tanta lentitud que hay quien dice haberse comenzado la reedificación en 1610, y se atribuye la fundación al arzobispo Don Bernardo de Sandoval y Rojas que realmente la terminó. Toda la obra es de bellos jaspes y mármoles de colores. El ingreso de la Capilla se cierra con una puerta de granadillo boj y caoba, además de otra emberjada. En el muro occidental del vestibulo de la Capilla hay un retablo de mármol dedicado á *Santa Marina* en que se ve la Santa pintada por Vicente Carducci. A su lado se halla la puerta de la antigua sacristía de esta capilla, pieza en la que hay varios buenos lienzos entre los cuales están un *Crucifijo* de Luis Tristan y el *retrato del cardenal Rojas*. — En el muro del lado de la epístola otro retablo, contiene un lienzo de Carducci figurando la *Ascension*. Las mesas de altar son de ricas piedras de ágata, y el ara de Santa Marina, de alabastro oriental. La bóveda está pintada al fresco por Eugenio Caxes y Carducci figurando *La Epifanía, la Presentacion y las cuatro Sibilas*, egipcia, frigia, libica, y europa. — El CUERPO PRINCIPAL DE LA CAPILLA tiene sus paredes totalmente recubiertas de esquisitos jaspes y mármoles de colores, traídos de las canteras de Estremoz, Granada, San Miguel, Tortosa, Calaruega, Garcabuey, Priego, Urda, y otros parajes de la Península. Por dos arcos practicados en los lados de oriente y occidente, se pasa á cuatro oratorios en que se conservan varios lienzos pintados por Caxes y por Carducci. En el muro septentrional se observa la *Virgen del Sayrario en su trono*

de que arriba hemos hablado. Los artistas Caxes, y Carducci, tuvieron á su cargo todas las pinturas de la capilla, las cuales representan la *Concepcion*, la *Natividad*, la *Anunciacion*, la *Asuncion*, los *cuatro Doctores de la Iglesia latina* y los *Cuatro de la griega*, los arzobispos, *San Claudio*, *San Julian*, *San Eulogio*, *San Eugenio*, con los profetas *David*, *Ezequiel*, *Salomon*, e *Isaias*, los *Evanjelistas*, y *varios ángeles*.

Saliendo por la puerta de la Sacristía hacia la mano izquierda y siguiendo siempre en la misma direccion se encontrarán las capillas de la Catedral en el orden en que ahora las iremos enumerando.

CAPILLA DEL CRISTO DE LA COLUMNA.

Es una de las mas pequeñas de la Santa Iglesia. En su muro oriental se ve una *Verónica* de mucha devocion, porque cuentan haberse aparecido dicha Santa en 1469 á una muger llamada Teresa Alonso, y desde aquel tiempo existió en este sitio una pintura que fué sustituida por la mencionada efigie de bruto.

CAPILLA DE SANTA LEOCADIA.

Fué reedificada á principios del siglo XVI á expensas del secretario apostólico D. Juan Ruiz de Rivera.

En el retablo hay un lienzo representando á *Santa Leocadia* el cual tiene la particular circunstancia de haber sido pintado por un *manco de ambas manos*, discípulo de Maella, llamado *Ramon Seyró*, ejecutandolo el año de 1786.

CAPILLA DE REYES NUEVOS.

La primitiva capilla de este nombre mandada fabricar por el rey Enrique II en 1364, estuvo situada en la parte opuesta á la que ocupa la actual, extendiéndose desde la *de los Canduigos* hasta la *de Doña Teresa de Haro*. La direccion de la actual se dió, en el año de 1530, á Alonso de Covarrubias. Trazados los planos y aprobados en 1551 por el emperador Carlos V (I de España), encargó Covarrubias los trabajos á los mas acreditados artistas de entonces. Dió entrada á la capilla por la de *Santa Bárbara*, que allí existia á la sazón.—En el año de 1534 se trasladaron á ella los restos de los angustos señores que la han dado el nombre con que hoy se la designa.

El altar mayor contiene un cuadro figurando á *San Ildefonso*, pintado por D. Mariano Maella. Los demás altares, trazados en 1777 por D. Ventura Rodríguez maestro mayor de la Catedral, contienen cinco lienzos, tambien de Maella, representando á *San Ermenegildo*, *San Fernando*, el *Nacimiento* y la *Adoracion de los reyes magos*. Hay además otro del mismo pintor que figura la *Flagelacion* ó sea *los azotes en la columna*.—En los muros colaterales de la Capilla se ven los *sepulcros y estatuas de los Reyes nuevos*, que son: *Enrique II* muerto segun su epitafio en 30 de mayo de 1379; *su esposa Doña Juana* que murió á 27 de mayo de 1381; *Juan I* hijo de Enrique II que falleció á 9 de octubre de 1390; *su muger Doña Leonor*, a 9 de setiembre de 1382; *Enrique III* hijo de Juan I á 25 de diciembre de 1407; y *su consorte Doña Catalina* á 2 de junio de 1418. En un rincon junto al sepulcro de Doña Juana, está, arrodillada

y de tamaño natural, la estatua del rey Juan II, ejecutada por el escultor Juan de Borgoña.—En un ángulo de esta capilla se ve colgada la armadura del alferéz que llevaba el estandarte del rey de Portugal en la batalla de Toro ganada por los Católicos reyes Fernando é Isabel en el año de 1476.

CAPILLA GENERAL Ó DE SANTIAGO.

D. Alvaro de Luna, maestro de la órden de Santiago, condestable de Castilla y favorito del rey Don Juan II, mandó erigir tan lujosa y elegante capilla para en el centro de ella colocar su sepulcro, haciendo al efecto demoler la de Santo Tomás Cantuariense que hasta entonces habia ocupado este sitio. Bajo de la capilla se hizo una bóveda ó panteon y encima de él en medio del pavimento de aquella, se construyó y doró un suntuoso mausoleo de bronce, cuyo centro ocupaba la estatua del condestable, sentada, armada de todas piezas, y rodeada de otras que, por medio de resortes, se levantaban cuando delante de ellas se comenzaba á decir misa; y, concluida esta, volvian á su postura habitual. Aquel sepulcro fué, si no destruido, al menos gravemente deteriorado por la gente toledana en un motin escitado por los enemigos de D. Alvaro en el año de 1459; y en el de 1440 ó en el siguiente, el infante Don Enrique, hijo del rey de Aragon, acabó de deshacerle en odio al maestro. Isabel la Católica le reemplazó con los dos lucillos de mármol que hoy se ven en aquel sitio, sosteniendo las estatuas yacentes, de el de Luna sobre el del lado del evangelio, y de su mujer Doña Juana de Pimentel en el otro. El artista Pablo Ortiz, autor de estas hermosas tumbas, las concluyó en 1489.

Las inscripciones que corren por las cornisas de los lechos sepulcrales, manifiestan haber fallecido él en 1453, y ella en 1448. Del bronca del primitivo mausoleo se dice haberse hecho posteriormente un púlpito y una pila de agua bendita para la catedral. En la bóveda subterránea de la capilla se conservan los restos de ambos esposos.—El *altar mayor* de arquitectura *apuntada ú ojival* y *gusto florido*, fué ejecutado por Juan de Segovia, Pedro de Gumiel y Sancho de Zamora, por mandado de Doña María de Luna y Pimentel hija de los dos condestables, según consta de escritura otorgada en 1498. Las pinturas sobre tabla, que constituyen casi totalmente este retablo, tienen mérito arqueológico si acaso no artístico: las de los dos ángulos ó extremos inferiores, representan á los dos condestables orando y amparados por el santo abogado suyo. Los dos *arcos sepulcrales* que con estatuas yacentes se ven á los lados del altar mayor, contienen, el del costado de la epístola, según dicen, á otro Don Alvaro de Luna padre ó hermano del fundador de la capilla; y el del evangelio al arzobispo Don Pedro de Luna tío del maestro. El *arco sepulcral* siguiente, que también tiene estatua, es del arzobispo Don Juan de Zeruela, hermano uterino del condestable, y que murió en 1442. El cuarto arco no tiene estatua, y probablemente tampoco encierra cadáver alguno. En el altar colateral *del evangelio* hay una estatua de San Francisco de Borja, y en el de la epístola un ara preciosísima.

CAPILLA DE SAN ILDEFONSO.

LA VERIA que oierta su ingreso fué labrada en 1484.—EL RETABLO del altar mayor, que es de

mármoles, fué trazado por Don Ventura Rodríguez y su relieve del centro se ejecutó por don Manuel Alvarez, director de la Academia de San Fernando, quien le dió concluido en 3 de mayo de 1783, día en que se colocó el altar. — En medio de la capilla se alza el sepulcro del cardinal arzobispo Don Gil Carrillo de Albornoz, cuyo cuerpo fué traído á la ciudad de Toledo, desde la de Asís en Italia, en hombros de sus criados; el sepulcro pertenece al *estilo ojival*. A los costados del altar mayor se ven dos arcos sepulcrales; el del lado de la epístola es de *gusto plateresco*, y su estatua yacente representa á Don Alonso Carrillo de Albornoz, que fué obispo de Avila, sobrino del cardinal Don Gil Albornoz y falleció en 1514; el de la epístola es de *estilo apuntado*, y su estatua representa á Don Juan de Contreras, arzobispo de Toledo, que murió en 1454. Otro sepulcro tambien de *estilo ojival*, sostiene la estatua de Don Iñigo Lopez Carrillo de Mendoza, valeroso virey de Cerdeña, que murió en el real de Granada en 1497. En 1482 el Cabildo autorizado al efecto por bula del papa Sixto IV, enagenó á favor de Don Gutierre de Cárdenas esta y otras capillas, y cedió su importe á los reyes Católicos para ayudar con el á la conquista del reino de Granada; por lo cual tienen el patronato de la capilla los duques de Maqueda, herederos de Don Gutierre. Aquí se dice diariamente al romper el alba la *misa apellidada del Santo*. (San Ildefonso).

Sobre el arco que dá entrada á esta capilla, en la parte exterior, está representado á caballo Don Estevan de Iñan, pintado allí por el autor del *traspante*, porque al construirse este se destruyó la antigua estatua del citado caballero que en aquella parte de la iglesia habian colocado el cabildo y puo-

blo de Toledo, en agradecimiento, según unos, de la defensa que en cierta importante ocasión hizo de la ciudad; según otros por haber intercedido con Alfonso VIII para que moderase un tributo que iba á imponer. Otros dicen que fué en recompensa de haber alzado pendones á favor de este rey, y otros en fin, en memoria de una batalla que dió al caudillo mahometano de Córdoba.

CAPILLA DE LA TRINIDAD.

Reedificada por Don Rafael Gutierrez Diaz, canónigo de la Santa Iglesia, y cuyo sepulcro está en el lado de la epístola. Contiene esta capilla un retablo con diez buenos cuadros en tabla; y en el centro, hechos de bulto, el Santo Sepulcro, el Salvador, la Concepcion, y un Crucifijo.

CAPILLA DE SAN NICOLAS.

Su sencillísimo retablo contiene tres buenas tablas figurando á San Pedro, San Pablo y San Nicolás.—Por esta capilla se pasa á otros departamentos de la catedral.

SALA CAPITULAR.

Se encuentra al extremo meridional del ábside, dando frente á la capilla muzárabe. Existió la primitiva sala de capitulo donde hoy es la capilla muzárabe, hasta que el cardenal Cisneros restableció este rito. La trazaron Enrique Egas y Pedro Gumiel en 1504; en el mismo año se comenzó á fabricar y quedó concluida en el de 1512. LA PORTADA EXTERNA fué diseñada al gusto florido, y ejecutada por Copin de Holanda, en donde existió una capilla

consagrada á Santa Isabel y edificada por *Cebrian é su muger*.—Se pasa por esta puerta á la pieza llamada ANTECABILDO, en cuyo fondo se ve la PORTADA INTERIOR de *arquitectura musulmana*, ideada por un escultor llamado Pablo ó Marcos, y ejecutada en 1510 por Bernardino Bonifacio. Las hojas de esta puerta, de gusto *plateresco*, las diseñó en 1510 el mismo maestro Marcos, y las ejecutó Bonifacio. El techo, de *estilo mahometano* fué dirigido por el escultor Francisco de Lara, y pintado por Lopez, Medina y Alfonso Sanchez. Arimados á los muros laterales de esta pieza hay dos armarios en que se archivan los acuerdos del Cabildo; el de la izquierda del que entra, aunque atribuido por Ponz á Berruguete, fué esculpido por Gregorio Pardo, que le comenzó en 1549 y le concluyó en 1551; es de nogal. El de enfrente fué hecho á imitación del anterior durante los años de 1770 á 1780 por Don Gregorio Lopez Durango. La copia es bastante inferior al original. LA SALA CAPITULAR tiene representados en sus paredes todos los *arzobispos* de la Santa Iglesia Primada de las Españas, desde *San Eugenio* hasta el *Señor Inguanzo*, último prelado de Toledo; pintados, la mayor parte de ellos, es decir, desde *San Eugenio* hasta *Don Alonso de Fonseca*, por Juan de Borgoña, que había ya concluido esta obra en 1511. Los cardenales *Tavera* y *Silíceo*, fueron retratados por Francisco Gomontes; los Señores *Quiroga* y *Loaisa*, por Luis de Velasco; el *Señor Sandoval* por Luis de Tristan, artista toledano; el *Infante Don Fernando* por Francisco Aguirre; el *Señor Moscoso*, por Francisco Rizi, y el *Señor Inguanzo*, por Don Vicente Lopez, pintor de Cámara. En la parte mas alta de las paredes se ven once cuadros atribuidos por Ponz á Pedro de Berruguete, padre del célebre Alonso;

por otros al famoso Vicente Macip; pero cuyo verdadero autor fué el mismo Juan de Borgoña acabado de citar, quien las finalizó en 1511, y recibió en pago 165,000 maravedises. Los cuadros representan la *Concepcion*, el *Nacimiento*, los *Desposorios*, la *Anunciacion*, la *Visitacion*, la *Circuncision*, el *Tránsito de Nuestra Señora*, la *Asuncion*, la *Descension de la Virgen á poner la casulla á San Ildefonso*, el *Calvario* y el *Juicio final*, que entre sus resucitados presenta al cardenal Cisneros. Es muy notable en esta sala LA TECHUMBRE trazada y comenzada á ejecutar por el insigne Diego Lopez de Arenas, autor del tratado que tituló «ARTE DE CARPINTERIA DE LO BLANCO, etc. Habiendo muerto Arenas al poco tiempo, Francisco de Lara se encargó de su direccion y la terminó en 1508. Su pintura y dorado, corrió á cargo de Alonso Sanchez y Luis de Medina, que concluyeron su cometido en 1510. — La sillería ejecutada por Francisco de Lara en 1512, tiene en el centro la silla del arzobispo, hecha en el mismo año por Diego Copin de Holanda. Esta y las demás sillas, pertenecen al gusto plateresco.—El pavimento, es tambien digno de atencion.

CAPILLA DE SAN GIL Ó DE DON GERÓNIMO.

Reedificada en 1573 por el canónigo y notario apostólico Don Miguel Diaz, cuyo arco sepulcral se ve en ella. El retablo del altar, que es de mármoles de colores, tiene cuatro estatuas de alabastro; y en su centro una medalla representando á San Gil, atribuida por algunos á Berruguete.—La verja que cierra la capilla es del gusto plateresco.

CAPILLA DE SAN JUAN BAUTISTA.

Restauróla en 1440 el arcediano de Niebla Don Hernando Diaz de Toledo, á quien la dieron el Dean y Cabildo. — En el muro del lado de la epístola, hay en un nicho un crucifijo de marfil, y á sus lados, sobre una peana en que se custodian varias reliquias, la Virgen, San Juan, y tres ángeles de bronce. Por una puerta que se encuentra junto al altar al lado del evangelio, se pasa á una pieza que sirve de sacristia y sala de reuniones á los capellanes del coro, y en la cual hay en un retabito dos tablas antiguas que representan á San Brito y á San Ildefonso.

CAPILLA DE SANTA ANA.

Fundóla el arzobispo Don Rodrigo Jimenez de Rada; realficóla en 1550 el canónigo Don Juan de Mariana, cuya estúua arrodillada se ve bajo de un arco. El retablo contiene en el centro, en relieve, á Santa Ana con la Virgen y el niño Jesus, y en los lados pintados los cuatro evangelistas. La verja pertenece al gusto plateresco.

CAPILLA DE REYES VIEJOS.

Fundó aquí primeramente en 1290 el arzobispo Don Gonzalo Díez Palomeque, para poner en ella su sepulcro, una capilla bajo la advocacion del Espiritu Santo. Al ensancharse la capilla mayor, se trasladó á esta la de Santa Cruz, es decir, los capellanes reales; y entonces cambió su antigua denominacion por la actual, y los sepulcros de Palomeque y de sus parientes, fueron trasladados á la capilla inmediata.

La actual es una de las mayores del lado de Mediodía.—El retablo de su altar mayor, hecho a gusto plateresco en 1529 por Francisco de Comontes; contiene varias tablas, pintadas en 1418 por el toledano Juan Alfon, útiles para la historia de la pintura como ejemplares de principios del siglo XV, y son las siguientes: la *Aparicion de Jesus á la Magdalena*, la *Resurreccion*, la *Aparicion de Cristo á la Virgen*, la *Venida del Espíritu Santo*, el *Bautismo*, el *Nacimiento*, y la *Ascension*. Debajo de la tabla que figura la *Venida del Espíritu Santo*, hay un lienzo representando el *rostro de Jesus*, regalado á esta capilla por el papa Inocencio XI, y colocado en el paesto que ocupa el año de 1610. Otros dos cuadros, pintados segun parece por el citado Alfon, en 1418, *Santa Catalina* y *San Juan*, se hallan en los dos altares colaterales. En el muro que sirve de respaldo al coro de la capilla, se vé la inscripcion siguiente:—*«Esta capilla del rey Don Sancho, de gloriosa memoria, fué fundada so invocacion de la Cruz, do está ahora el altar mayor de esta Santa Iglesia; y, quedando los cuerpos de los reyes al lado del altar, fué trasladada aquí por mandado de los Católicos Príncipes Don Fernando é doña Isabel nuestros señores, en 18 de enero de MCCCCXC.»* En los vidrios de vivísimos colores de la ventana que da luz á esta capilla, está pintada la *Venida del Espíritu Santo*. La verja que cierra la capilla, fué hecha al *estilo plateresco* en 1529 bajo la direccion del maestro Domingo, que corrió tambien con la pintura y dorado de ella.

CAPILLA DE SANTA LUCIA.

Fundada por el arzobispo Don Rodrigo Jimenez de Rada, que puso la primera piedra de la ca-

tedral.—En sus muros de Oriente y Occidente, tiene dos cuadros que representan á *San Pedro de Arbués* y á *San Pedro Mártir*. En la parte exterior de la capilla, se vé á cada lado de la puerta un lienzo; el de la izquierda es de la manera del Españolito y figura á *San Juan Bautista en el desierto*, y el de la derecha á *San Bartolomé*, pintado por Don Mariano Maella en 1786. Sobre estos cuadros están dos medallones representando en tamaño natural los *Santos Justo y Pastor*, en un lado, y *San Julian obispo de Cuenca* y *Santo Tomas de Villanueva* en el otro, esculpidos por Don Mariano Salvatierra en 1778.

Debajo del cuadro de San Juan, se encuentra una viejísima arca de hierro, que según la tradición es contemporánea del templo, y ha servido para recoger limosnas para edificar á este. Sus cerraduras están dispuestas con tales secretos, que de nada sirve para abrirlas poseer sus llaves, si no se consulta un antiguo libro en que se contiene la explicacion para verificarlo.

Sobre el arco de ingreso hay un gran lienzo atribuido al célebre pintor flamenco, Antonio Van-Dyck, figurando los *Desposorios de San José y la Virgen*.

PARTE INTERIOR DEL ESTREMO MERIDIONAL DEL CRUCERO.

En la parte baja, está la PUERTA DE LOS LEONES, ó cuyos dos lados hay dos SEPULCROS; el de la izquierda contiene los restos de Don Alonso de Sandoval, capellan mayor de Granada y cañonigo de Toledo, muerto en 1577, presenta bellas esculturas y está protegido por una verja de gusto *plate-resco*. El de la derecha no se sabe á quien pertoe-

nece.—Sobre estos *sepulcros* y *puerta de los leones*, se ve en un cuerpo arquitectónico del *estilo del Renacimiento*, un medallón de mármol representando en relieve la *Coronación de la Virgen*; mas arriba otros dos cuerpos de *estilo ojival*, sobre ellos un órgano, y finalmente, una ventana circular, con belllos calados.

Mas adelante se encuentra una pintura colosal de *San Cristóbal*, hecha por Gabriel de Rueda en 1638. La nombradía de esta pintura, se debe á su enorme tamaño de 50 pies.

CAPILLA DE SAN EUGENIO.

Aquí estuvo primeramente la parroquia bajo la advocación de *San Pedro*, hasta que en tiempo de Don Sancho de Rojas trocó su antiguo nombre por el actual de *San Eugenio* primer arzobispo de Toledo. En su retablo, trazado por Enrique Egas y maese Rodrigo, y ejecutado por los entalladores Oliver y maese Pedro en el año de 1500, tiene diez tablas pintadas por Juan de Borgoña en 1516, representando la *Oración del Huerto*, el *Prendimiento*, la *Negación de San Pedro*, el *Laboratorio de Pilatos*, la *Calle de la Amargura*, la *Adoración de los Magos*, la *Circuncisión*, la *Huida á Egipto*, la *Disputa con los Doctores* y el *Bautismo de Jesús en el Jordán*, tablas interesantes como ejemplares para el estudio de la historia de la pintura, costumbres, trajes etc., de principios del siglo XVI. La imagen de *San Eugenio*, que se halla en el centro del retablo, fué esculpida por Copin.—En el muro del lado de Occidente, se vé un arco sepulcral, de *arquitectura musulmana*, cuajado de *lucernas* (1), y cuyas cene-

(1) *Lacernas* son adornos que parecen cintas corriendo,

tas (1) contienen una inscripción árabe con dos frases repetidas en ella muchas veces, que según la traducción al castellano de Don Leon Carbonero y Sol, catedrático de la universidad toledana, hoy suprimida, dice lo siguiente: «*A la madre de Dios: á la Virgen Maria.*» En este sepulcro yace el caballero Don Fernan Gudiel, que murió en 23 de julio de 1516.—Enfrente de este arco hay otro de gusto plateresco, con la estatua yacente de Don Fernando del Castillo, obispo de Bagnorrea y canónigo de Toledo, que falleció en 1521.

CAPILLA DE SAN MARTÍN.

Reedificaron á su costa esta capilla, los canónigos Don Juan Lopez y Don Tomás González Villanueva macero que fué del rey don Juan II, y que murió el año de 1529, teniendo mas de cien años de edad.—El retablo es de gusto plateresco. Para la historia del arte son apreciables sus pinturas que representan: el *Nacimiento de la Virgen*, la *Aparición de San Martín*, *Santiago el Menor*, la *Aparición de Jesus á la Magdalena*, *San Andrés*, *Santa Isabel*, *San Juan*, *San Martín obispo*, *Santiago el Mayor*, la *Visitación de Santa Isabel*, *Santo Tomás apóstol tocando las llagas del Redentor*, *San Pedro*, *San Pablo*, *Santo Tomás de Aquino* y *Santo Tomás de Villanueva*.—En los muros laterales, hay dos sepulcros del *Renacimiento*, que encierran, el del lado de la epístola los restos de don Tomás

generalmente en línea recta y en direcciones encontradas, formando ángulos, cruzándose y sobreponiéndose muchas veces unas á otras.

(1) Cruces, especie de fajas con un fondo rebundido y adornado con inscripciones ó algun otro adorno del estilo mahometano.

Gonzalez Villanueva, y el del lado del evangelio los de Don Juan Lopez, presentando los dos las estatuas yacentes de entrambos.

CAPILLA DE LA CONCEPCION.

Fundada en 1302 por Don Juan de Salcedo, arcediano de Alcaraz que murió en 1304.—El retablo que, como toda la capilla es de *estilo ojival*, contiene nueve cuadros pintados en tabla.—En el muro occidental se ve la estatua yacente del arcediano, en un arco sepulcral tambien del *estilo apuntado*. Sobre este hay tres tablas muy antiguas, representando *La Cena*, *San Juan* y un *Obispo*.

CAPILLA DE LA EPIFANIA.

Fué erigida por Don Pedro Fernandez de Burgos y su esposa, y restaurada despues por Don Luis Daza, capellan y del Consejo del rey Enrique IV.—Es de *estilo ojival*, y en el muro del centro tiene un retablo del *mismo estilo*, enriquecido con una tabla grande en que está pintado el Santo entierro de Cristo. Encierra además otras nueve tablas de mediano tamaño, representando á *San Francisco*, *Santo Domingo*, *San Juan Bautista*, *la Adoracion de los Reyes*, *Santiago*, *San Pedro*, *San Pablo*, y *el Calvario*.—En el muro de occidente un arco sepulcral de *estilo apuntado* contiene los restos de Don Luis Daza, que falleció á 14 de junio de 1304.—La verja de esta capilla es tambien del *estilo impropriamente llamado gótico*.

Siguen dos arcos sepulcrales de *estilo ojival* con las estatuas yacentes, que representan en el de la izquierda, á Don Francisco Fernandez de Cuenca, arcediano de Calatrava y familiar del papa Sixto IV, y en el de la derecha á Don Tello de Buendia, obispo de Cordoba y arcediano de Toledo. Fueron labradas en 1514 por el artista Govarrubias.

CAPILLA MUZÁRADE.

El célebre cardenal Jimenez de Cisneros queriendo resucitar el rito eclesiástico del tiempo de los godos, llamado *muzárabe*, por haberle conservado en Toledo los cristianos que quedaron bajo el dominio de los secuaces de Mahoma, alcanzó para ello bula pontificia del papa Julio II; eligió el sitio que ocupaba otra con la advocacion de *Corpus Christi*, y dando por esta 4,000 florines al Cabildo que en ella celebraba sus sesiones, hizo las obras oportunas al efecto, de acuerdo con los canónigos; los cuales, para establecer desde luego este rito, cedieron la *sala de Capitulo* que existe en el *claustro*. Allí se practicó el rito *muzárabe* hasta que adelantados los trabajos se trasladó á la actual capilla en 1504. Se ignora quien la trozó pero se sabe haber trabajado en ella por los años 1503, los maestros Mohammad y Farax, albarifes moriscos; que en 1519 bajo la direccion de Enrique Egas, construian su cúpula Juan de Arteaga y Francisco Vargas; y finalmente que Jorge Teotucópoli hijo de *El Greco* la cerró enteramente en 1631, variando el plan primitivo y dándola otro caracter. Sobre la portada trazada y labrada en 1524 por el maestro Juan con *arquitectura del Renacimiento y gusto plateresco*, se alza un lujoso nicho de *estilo ojival florido*. — El sencillo re-

tablo de su altar, trazado en 1791 por Don Juan Manzano, y hecho todo de mármoles de colores, contiene un gran cuadro de precioso mosaico de 6 pies de largo y 4 de ancho, representando la *Concepcion* de una manera tal, que á primera vista parece pintada; y, solo acercándose á él el espectador, puede ver las duras piedrecitas de colores que la constituyen. Este mosaico fué comprado en Roma el año 1797 por el cardenal Lorenzana, pagando por él 20,000 duros: al traerle á España naufragó el barco en que venia, y fué preciso hacer nuevos gastos para sacarle del punto en que se había sumergido. De orden del mismo Señor arzobispo Lorenzana, fué colocado en el sitio en donde hoy se ostenta, (el año 1793), por el escultor Don Mariano Salvatierra quien labró el marco que le rodea. Sobre el retablo se nota un *Crucifijo colosal* traído de América por Fr. Gabriel de San José Villafañe, provincial de Santiago en Méjico, eligie nombrada por ser de raíz de linojo y por la tradicion que se conserva de haber sido asaltada la flota en que se conducia á España, y de haber podido escaparse solo los barcos en que venian este y otro Cristo que se halla en la sacristia de *San Pedro Martir*. — *La silleria* de los capellanes muzárabes, fué con sus embaldos hecha por Melchior Arnot, tallista alemán, natural de Coblenza. — *Las tres ventanas* que dan luz á la capilla, tienen vidrios pintados en 1513 por Juan Guesta. — En el muro que da frente á la entrada, se observan el *Embarque*, la *Toma de Oran*, y el *Desembarque de los cristianos en Africa*, al mando del Cardenal Cisneros; pintados al fresco por Juan de Borgoña en 1514, de orden del mismo arzobispo. — En medio de la capilla se halla el atril de bronce de *estilo ojival* que, hasta

el establecimiento del *rito muzárabe* en esta capilla, existió en la *general ó de Santiago*.—Aquí se dice misa llamada *de punto*, es decir, *rezada*, todo los domingos y fiestas de guardar: cantada la hay muy pocos días.

El que desee noticias sobre las ceremonias del *Rito Muzárabe* puede consultar la *CRONICA DEL CARDENAL CISNEROS escrita por el maestro Robles*.

MURO DE LOS PIES DE LA IGLESIA.

Contiene en su parte baja, la *PUERTA DEL PERDON*; sobre esta una *arquercia*; y en la parte mas alta un *roseton* ó sea *ventana calada circular*.

CAPILLITA DE LA PIEDRA, Ó DE LA DESCENSION DE LA VIRGEN.

Se reduce á un altar arrimado á un pilar aislado del trascoro, y resguardado con una verja, en el cual se guarda, á un lado de su mesa, y dentro de una urna de mármol, la *piedra* en que, según se asegura, puso sus pies la Virgen cuando *descendió del cielo* á traer la casulla á San Ildefonso.—Esta capillita fué ensanchada como hoy se halla, en el año de 1610, por el arzobispo Don Bernardo Sandoval y Rojas.

CAPILLA DE SAN JUAN BAPTISTA, DE LA TORRE, Ó DE LOS CANÓNICOS.

SU PORTADA es del *estilo del Renacimiento* y fué trazada y dirigida en 1597 por Alonso de Covarrubias; ejecutando sus detalles Gregorio de Borgoña, Jamete, Pierres, Melchor, Salmeron, Leonardo Troya, Juan de Areválo, Pedro Frances

y otros. Las figuras de *Jesus* y *San Pedro*, que se observan en el segundo cuerpo, son de barro cocido y las modeló Cristobal de Olarte en 1523.

LA CAPILLA tiene tres retablos de gusto plateresco: el principal, el de occidente, se debe, con su *Crucifijo* de tamaño natural, á Nicolás de Vergara, que, ayudado por Juan Bautista Vazquez, le concluyó en 1560. La *Virgen* y *San Juan* fueron pintados al óleo oscuro por Antonio de Comontes.— A los lados de este altar hay dos cuadros figurando á la *Virgen*, y la *Cara de Cristo*.— EL RETABLO LATERAL DEL EVANGELIO fué hecho por el burgales Pedro Martinez de Castañeda, y estofado por Isaac de Helle en 1566. Las tablas que representan á *San Juan Bautista* y la *Adoracion de los Reyes*, son de Hernando de Ávila, pintor del rey Felipe II.— EN EL ALTAR COLATERAL DE LA EPISTOLA se ve una tabla de Comontes en que está pintado *San Bartolomé* aprisionando á Luzbel.— LA NOTABLE TRUCHUMBRE de esta capilla estuvo antiguamente en la primitiva CAPILLA DE REYES NUEVOS, y en 1540 fué trasladada, por el escultor Juan de Orozco, al sitio que hoy ocupa.—EL PAVIMENTO y el zócalo de la capilla son de bellos mármoles.

PUERTA DE LA PRESENTACION.

De paso al claustro por junto á los pies de la Iglesia, sitio que antes ocupó LA CAPILLA DE LOS REYES NUEVOS, hasta que fué trasladada a donde hoy se halla. En 1565 tomaron á su cargo la obra de estas portadas Juan Manzano y Toribio Rodriguez, quienes pusieron la escultura al cuidado de Pedro Martínez Castañeda, Juan Bautista Vazquez, y Andres Hernandez. Es del gusto plateresco.

CAPILLA DE DOÑA TERESA DE HARO.

Ha tomado su nombre de la Señora que la erigió.—Tiene en su retablo un *Crucifijo de bulto*; y á la *Virgen y San Juan* pintados en lienzo.

ALTAR Ó CAPILLITA DE LA VIRGEN DE LA ANTIGUA.

En el machon que media entre la CAPILLA DE DOÑA TERESA DE HARO y la siguiente, hay un altar rodeado de una verja de hierro, al cual da nombre una imagen de la Virgen que, según la tradición mas autorizada, se encontró en un pozo. Ante esta elige se bendecían las banderas cristianas cuando se preparaban guerras contra los mahometanos. Su lindo retablo contiene, en la parte inferior, tablas que figuran la *Aparición de Nuestra Señora á San Ildefonso, San Gregorio, y el Nacimiento de Jesucristo*; y en la parte superior, á los lados de la Virgen, las estatuas de *Don Gutierre de Cárdenas*, comendador de Santiago, y de su hijo arrodillado delante de él; y las de *Doña Teresa Henriquez*, su mujer, y su hijo tambien arrodillado.—Esta capillita se renovó en 1632.

CAPILLA DEL BAPTISTERIO.

Son hechas en el siglo XV, y como tales, apreciadas para la historia de la escultura, las imágenes de bulto que representan á *San Marcos y San Juan, evangelistas* en el arco de entrada, sobre dos columnas delgadas; la *Virgen con dos ángeles* dentro de un arco en el muro occidental; y en el oriental, un *Crucifijo con la Virgen y San Juan*, pintadas y estofadas en 1397 por Francisco de Ambe-

res. — En el centro de la capilla hay una pila bautismal.

CAPILLA DE NUESTRA SEÑORA DE LOS DOLORES.

Fundada por Don Alfonso Martínez, que falleció en 1451, y renovada en 1716. — Tiene en su entrada dos buenos lienzos, de los cuales, uno que representa á *San Diego de Alcalá*, está firmado por Rivera.

PORTADA DE SANTA CATALINA.

Da paso al claustro. — Por la parte que mira á la iglesia es, de *estilo ojival florido*, rica y elegante.

CAPILLA DE SAN PEDRO.

Fundada por Don Diego Suarez, capellan del arzobispo Don Pedro Tenorio; reedificada por Don Sancho de Rojas para su enterramiento, y restaurada en el siglo pasado por el cardenal Lorenzana. Actualmente sirve de parroquia. — En esta capilla se deben al pintor Maella los cuadros siguientes: *San Pedro de Osma*; *San Julian, obispo de Guenra*; *San Francisco Javier*; *San Ignacio de Loyola*, y *San Pedro con el tumulto del Templo*. Tiene además la capilla otros dos cuadros que figuran *la batalla de las Navas* el uno, y el otro, según se cree, *los desposorios de Santa Catalina*. — *La estatua del arzobispo Don Sancho de Rojas*, se halla en un arco sepulcral. — LA PORTADA DE LA CAPILLA es de *estilo apuntado*.

—
Pásese al CLAUSTRO, desde las naves laterales del evangelio, por la puerta de Santa Catalina, arriba nombrada.

EL CLAUSTRO.

El arzobispo D. Pedro Tenorio, gobernador en Castilla durante la minoría de D. Juan I, erigió este claustro, dándole principio en 1389. Después el célebre cardenal Jimenez de Cisneros le añadió el cuerpo ó piso alto.

Cada ala de las 4 del claustro tiene 186 piés de largo, 27 de ancho y 60 de alto en las galerías inferiores. En los muros de las alas del norte, del mediodía y del poniente, se ven pinturas al fresco ejecutadas, una por D. Mariano Maeña representando á *Santa Leocadia* negándose á hacer sacrificios á los dioses falsos, y las restantes por D. Francisco Bayeu figurando *La Muerte del niño San Cristobal de la Guardia*, el *Martirio de San Eulogio*, la *Predicacion de San Eugenio, su Degollacion*, la *Aparicion de su cadáver*, la *Traslacion de sus restos* verificada en el reinado de Felipe II, *Santa Casilda* sorprendida por su padre al tiempo de dar limosna, *la misma santa* en el acto de convertirsela en flores el alimento que llevarà á los cautivos cristianos, *su Muerte*, *San Claudio*, *San Ildefonso*, y *San Julian*, arzobispos de Toledo.

En el ala oriental en frente de una puerta que da paso á la *sala capitular de verano*, se halla, rodeada de una verja de hierro, una piedra blanca, cilíndrica, encontrada en el año 1591 en unas escavaciones; puesta aquí sobre una basa por orden del doctocanónico D. Juan Bautista Perez, y en la cual se lee en letra del tiempo de los godos, la siguiente inscripcion:—IN NOMINE DÑI CONSECRATA ECCLESIA SCTR MARIE IN CATOLICO DIE PRIMO IDUS APRILIS ANNO FELICITER PRIMO REGNI DOMINI NOSTRI GLORIOSSÍSIMI FL. RECCAREDI REGIS ERA DCXXV. es decir,

En el nombre de Dios fué consagrada la Iglesia de Santa María en el católico día 1.º de los idus de abril en el año felizmente 1.º del reinado de nuestro señor el gloriosísimo rey Flavio Recaredo, era 625 (año 587.)

En la SALA CAPITULAR DE VERANO hay algunos cuadros en tabla, hechos con esmero, que parecen anteriores al siglo XVI.

En el ángulo del nordeste una portada comunica con la capilla de San Blas, edificada por el citado arzobispo Tenorio, para poner allí su enterramiento. En el centro de ella se alzan dos sepulcros de mármol casi iguales, hechos por Juan González. El del lado de la epístola tiene la estatua yacente de D. Pedro Tenorio; y el del evangelio la de D. Vicente Arias de Balboa, su capellan y amigo íntimo, y después obispo de Plasencia. Los cuadros en tabla que representando la *Candelaria*, *San Antonio abad*, *San Blas*, y dos evangelistas se observan en los altares de esta capilla, fueron pintados por el artista Blas de Prado. En la bóveda están pintados al fresco varios pasajes de la vida de Cristo. Murió D. Pedro Tenorio á 15 de mayo de 1599.

Junto á la puerta de la capilla de que acabamos de hablar, está cerrada con una verja de hierro, la de la escalera de la biblioteca de los canónigos; escalera por la cual según dicen solo se permite pasar á los reyes y prelados.

Volviendo el curioso á la puerta de Santa Catalina puede observar su arquitectura que por esta parte es de *estilo ojival decorado*. Después siguiendo por la misma ala del claustro en que se halla esta puerta verá los adornados respaldos de las contiguas capillas de la iglesia; la Portada antes vista desde el templo llamada de la Presentacion; y finalmente saldrá á la calle por la puerta del mollete,

así llamada por haberse repartido en ella á los pobres, en tiempos pasados, ciertas limosnas que consistian en pan de un género llamado *mollete*. Antiguamente se denominó *Puerta de justicia* á causa de que allí se celebraban juicios por el Tribunal eclesiástico dando audiencia en una silla que estaba junto á la misma portada. Es la única salida directa que el claustro tiene á la calle, y está en su ángulo sudoeste.

Por una puerta que se halla enfrente de la del *mollete*, en la otra acera de la calle, se sube á LA TORRE, cuya entrada facilita el campanero.

INTERIOR DE LA TORRE.

Desde sus altas ventanas se ve en panorama la Ciudad.—Contiene colocadas á diversas alturas 12 campanas de diversos tamaños, entre las cuales existe la famosa CAMPANA GRANDE DE TOLEDO, consagrada á *San Eugenio*, colgada del centro de una bóveda. La mandó fundir, en 1753, Don Alejandro Gargolla; tiene 34 pies de circunferencia. Dícese que en otros tiempos se oía á veces desde Madrid, hoy aunque hendida y taladrada, suena tanto que su vibración ensordece en los contornos. En ella suelen escribir sus nombres los viajeros, y así contiene los de varias personas célebres.

Saliendo de la Torre se vá por el lado derecho á la inmediata *plazuela del Ayuntamiento* en la cual se eleva la principal fachada de la Catedral.

EXTERIOR DE LA CATEDRAL.

El exterior de la Santa Iglesia Toledana carece de unidad en su conjunto por haber sufrido reparaciones y adiciones poco acertadas, pero tiene detalles ricos, elegantes y variados,

LA **IMAFRONTÉ** Ó **FACHADA DE LOS PIES DE LA IGLESIA**, que aquí es la principal, se comenzó en 1418, bajo la dirección de Alvar Gomez, arquitecto de gran reputación en sus tiempos. No tiene concluida más que una de sus dos torres habiendo quedado la del lado de la epístola, derecha del espectador, bastante más abajo de la mitad de su conveniente altura y rematando además con arquitectura y forma bien distinta de lo que la armonía artística exigía. Por su parte interior es la capilla muzárabe. Por tanto, la del lado del evangelio es la única que los toledanos denominan *la Torre*. Esta tiene la imponente altura de 324 pies: principió á elevarse en 1589 y se terminó en 1440; pero habiéndose incendiado su tercer cuerpo en 1660 sufrió deterioros que exigieron una reparación hecha en 1682. En 1802 se le pusieron á su chapitel rayos á manera de florones de coronas, y se hicieron otras reparaciones: finalmente en 1804 se remplazaron con otros nuevos, algunos de sus machones y pináculos que estaban estropeados. Las tres puertas de esta fachada se apellidan; la del medio, **DEL PERDON**; la del lado del evangelio **DEL INFIERNO**, ó **DE LA TORRE**; la otra su colateral, **DEL JUICIO** ó **DE ESCRIBANOS**. En la parte superior de la fachada se ve por entre dos grandes ventanas gemelas, el bello roseton de los pies de la Iglesia. — Doblando la esquina del templo que se halla á la parte meridional de la *Imafronte*, se ve en el muro del lado de la

epístola de la catedral su sencillísima **PUERTA LLANA**, que da nombre á esta calle, trazada por Don Ignacio Haam, y concluida en el año de 1800. — Mas adelante se vé la lujosa y elegante **PUERTA DE LOS LEONES**, que toma su nombre de los animales de esta especie que su verja tiene sobre unas columnas: antiguamente se llamó *de la Alegria*. Fué edificada á mediados del siglo XV. **LAS HOJAS** de esta puerta, como las de la llamada de la Feria, están forradas exteriormente de planchas de bronce, enajadas de relieves vaciados en 1539 por las hábiles manos de Francisco Villalpando y Ruy Diaz del Corral; y hechos, segun Ponz, por modelos de Alonso Berruguete.

Siguiendo en la direccion que llevamos, siempre al lado de la Santa Iglesia, se vuelve otra vez á la izquierda por la *calle de la Triperia*, en la cual á mano derecha se verá, en el fondo de una plazuela, el edificio que fué *carcel de la Santa Hermandad vieja de Toledo*, y un poco más adelante se observa en la catedral el exterior de la **CAPILLA DE SANTIAGO** que por aquí presenta una visible semejanza con un castillo, tanto por su forma como por su severo carácter artístico.

Ha publicado el **ALBUM ARTÍSTICO DE TOLEDO** varias láminas representando vistas exteriores é interiores, y muchos detalles de la Catedral, acompañándolas con hojas de texto.

CAPITULO IV.

OTROS EDIFICIOS Y CONSTRUCCIONES MUY IMPORTANTES.

Habiendo visto la parte exterior de la Catedral, ya indicada, debe el viajero volver á entrar en la iglesia por la *puerta de leones*, con objeto de que alguno de los individuos

de aquella, le manifeste dónde y cómo podrá obtener las llaves del edificio llamado el TALLER DEL MORO. Con estas se dirigirá á este, saliendo otra vez por la *puerta del mollete*, á la *calle del Arco de Palacio*; y pasando por la del *Nuncio viejo*, *callejon del Nuncio viejo*, *plazuela de San Juan Bautista*, *calle de Jesus y Maria*, *calle de la Trinidad* y *calle de San Pastor*, irá á la *calle del Moro*, en que se halla 104-

EL TALLER DEL MORO.

Historia.—Ignóranse completamente el *tiempo* y *objeto* primitivo de la construcción de este edificio, pero se sabe, habérsele convertido en convento de monjas, con la advocación de Santa Eufemia, agregándole algunas casas de poca importancia. Debió permanecer en tal destino hasta fines del siglo XV, en que el Gran Cardenal de España, Don Pedro Gonzalez de Mendoza, mandó hacer una vistosa portada de *estilo apuntado*, para el gran salón del *Taller*, nombre con que por entonces se comenzó á designarle. Aquella portada desapareció dejando estropeada la parte exterior del muro en que se alzaba, y adheridos á él algunos de sus fragmentos.—Después de haber servido de verdadero *taller* en que se han labrado y pulimentado los mármoles de las grandes obras construídas por el Cabildo, se halla destinado á depósito de muebles y maderas de la Catedral.

Cosus notables.—Está hoy reducido á un cuadrilongo de 100 pies de largo y 23 de ancho, dividida su largura en tres espacios, de los cuales, el del centro ó mayor, tiene 134 pies de largo por 21 de ancho, y cada uno de los otros, 23 en cuadro. Es de *arquitectura musulmana*. Están en el interior adornados sus muros con la profusa ornamentación propia de este género arquitectónico, constituyendo parte de sus ornatos varias inscripciones

en caractères arábigos, las cuales dicen repetidas veces la frase « *el molco lilahi*, » que significa *el imperio es de Dios*. De otra inscripcion latina en caracteres monacales, puesta probablemente cuando se convirtió en iglesia esta parte del antiguo edificio quedan aun algunos restos manifestando haber sido un salmo de David. Las puertas, las ventanas, los muros y la techumbre, todo es aquí digno de atencion.

—

Siguiendo por la calle del Moro, á la de los Descalzos, se va á la Plazuela del Tránsito en la cual se encuentran las

RUINAS DEL PALACIO DE VILLENA.

Muy cerca de la principal sinagoga de los judíos, construyó el hebreo Samuel Leví, tesorero del rey don Pedro, para su propia vivienda, unos suntuosos palacios, confiscados despues con todos sus bienes cuando cayó en desgracia de aquel soberano. Luego, por concesion de los reyes pasaron á la pertenencia del famoso marqués, *Nigromante* al decir de la gente, Don Enrique de Villena. Despues de la muerte de este, se incorporaron á la corona de Castilla, por los vínculos de parentesco que unian al marqués con el monarca. Mas tarde en el reinado de Enrique IV, se donaron por este á su privado Don Juan Pacheco, juntamente con el marquesado de Villena. Permanecieron en poder de esta familia, hasta que en 1526 Don Diego Lopez Pacheco, hijo del anterior, dicen los preñdió fuego por haberse alojado en ellos el condestable Borbon, quedando desde entonces reducidos á escombros. Hoy solo se ven unas arruinadas

bóvedas de construcción *arabíga*, recordando tristemente la grandeza de aquellos antiguos palacios.

En la misma *plazuela* se encuentra la iglesia del *Traxsito*, cuyas llaves están en poder del sacristán, que vive en la segunda ó tercera casa á la derecha de la puerta de aquella.

IGLESIA DEL TRANSITO.

Historia.—El judío Samuel ó Simuel el Levi, habitante de Toledo, habiendo llegado á ser almorjante real, y despues muy gran privado y consejero del rey de Castilla Don Pedro el Cruel, aprovechó su privanza, no solo para edificar para sí un palacio, sino para obtener el régio permiso á fin de erigir una nueva sinagoga mayor, que hizo labrar un rabi llamado Myir. No debió Samuel Levi ver concluida esta obra, si no se terminó, como dicen, hasta el año 1356, puesto que la *Crónica de Don Pedro* nos dice haber este monarca hecho prender al Levi y á sus parientes en todo el reino, despojarlos de sus bienes, encarecelar á este en la Alcazara de Sevilla, y ponerle en el tormento para que declarara si tenia mas bienes que los confiscados, llevando la tortura hasta el extremo de hacerle pevecer en ella.—En 1394, expulsados ya de España los judios desde tres años antes, los *Reyes Católicos, Fernando é Isabel*, administradores á la sazón del maestrazgo de Calatrava, dieron á esta órden de caballería la sinagoga mayor de Toledo, en cambio del monasterio de Santa Fé, que prévio expreso consentimiento otorgado por la misma órden, tomaron para trasladar á él las monjas comendadoras de la de Santiago, existentes entonces en el

de Santa Eufemia de Cozolos, obispado de Burgos. Consagróse, pues en iglesia bajo la advocacion de San Benito, y luego se trasladó á ella el priorato de Santa Fé. Aun permanece aquí el archivo de la órden de Calatrava en una parte accesoria añadida por la parte del Norte al cuerpo principal del edificio.

LA DENOMINACION de IGLESIA DEL TRANSITO, creen algunos deberse á que en ella se tocaba la campana de la agonía cuando espiraba algun individuo de la órden de Calatrava: otros opinan proceder de haber poseido en uno de sus altares, una bellísima tabla representando el *Tránsito de la Virgen*, y en efecto, se encuentra impreso desde hace algun tiempo el nombre de esta iglesia, llamándola *Nuestra Señora del Tránsito*.

Cosas notables.—Es de arquitectura musulmana del gusto terciario, y se reduce á un gran salon cuadrilongo de 76 pies castellanos de largo, 34 de ancho y 44 de alto, cuya techumbre es un bello artesonado de alerce. Sus muros y mucho mas el del testero ó cabecera, están contruidos de mampostería y ladrillo, y adornados con labores al *estilo mahometano* y con inscripciones en caracteres hebreos y árabes. Un poyo de azulejos corre por la parte baja de las paredes. — El retablo del altar mayor, que reemplazó á la cátedra donde los rabinos leian la *Thorá*, es del *estilo apuntado florido*, usado en tiempo de los Reyes Católicos, y tiene cuadros pintados en tabla. — La *portada de la sacristia*, y un *arco sepulcral* contiguo á ella y habilitado para altar, son del *gusto plateresco*.

En una pieza accesoria, por la cual se entra á las tribunas de la iglesia, hay en las paredes algunos adornos de *estilo mahometano*.

EL ALBUM ARTISTICO DE TOLEDO, tiene dos hojas

de texto, y tres láminas de detalles de la IGLESIA DEL TRANSITO (1).

(1) Por sí á algun viajero le ocurriese tener que interrumpir su visita de edificios en este ó en alguno de los siguientes, y si para encontrar la direccion que le convenga quiere volver á la *Catedral*, ponemos á continuacion las rutas que debe seguir; y que tomadas viceversa le pueden ser útiles para ir á otro edificio ó volver á aquel en que suspendió su paseo.

DESDE EL TRANSITO. *Plazuela del Tránsito, calles de los Descalzos, del Moro, de San Salvador y de la Trinidad, en la cual á la derecha se ve el convento de SANTA ÚRSULA y en la plazoteta de este nombre la PORTADA DE LA CASA DE LOS TOLEÑOS.*

DESDE SANTA MARIA LA BLANCA. *Callejon del Angel, calle de Santo Tomé donde se halla la iglesia de SANTO TOME, calle de la Trinidad.*

DESDE SAN JUAN DE LOS REYES. *Calles del Angel, de Santo Tomé, de la Trinidad, plazuela de Santa Úrsula, cuesta de la Ciudad, plazuela del Ayuntamiento.*

DESDE EL PUENTE DE SAN MARTIN. *Por junto á San Juan de los Reyes, calles de Santo Tomé, de la Trinidad, (no en la que está la fachada principal del convento de la Trinidad, sino la que casi paralela se encuentra al lado de la iglesia de San Salvador) plazuela de Santa Úrsula, cuesta de la Ciudad, plazuela del Ayuntamiento.*

DESDE EL CRISTO DE LA LUZ. *Calles del Cristo de la Luz, del Refugio ó de Alfileritos, y de las Cadenas, plazuela de la Ropería, calle de las Tornetas, plazuela de las Cuatro Calles, y calle de la Feria.*

Algunas de estas calles no tienen azulejos, conservándose-se su nombre solo por tradicion: otras tienen dos ó mas nombres: nosotros las damos los mas usuales.

Saliendo del Tránsito, váyase por la *calle de Barrionuevo* y *plazuela de Barrionuevo*, á la *calle de Santa Maria la Blanca*, en la cual se halla la iglesia del mismo nombre, de cuyas llaves darán razon en las casas próximas.

SANTA MARIA LA BLANCA.

Historia.—Los judíos, cuya existencia en España en el siglo IV se halla atestiguada por las decisiones 30, 31 y 78 del concilio iberitano celebrado á principios de aquel siglo; y de los cuales habla la decisión 14 del tercer concilio toledano, vivían ya en el barrio de Toledo, llamado hoy *la Judería*, cuando se verificó en el siglo VIII la irrupcion de los mahometanos, á los cuales, segun se dice, abrieron las puertas de la Ciudad, y estos en agradecimiento debieron en adelante protegerlos. Entonces, aprovechando la época que hasta allí les habia sido menos desfavorable, hubieron de erigir los israelitas de Tolaitola una *grande sinagoga*, construyendo el templo denominado actualmente SANTA MARIA LA BLANCA, en los siglos VIII, IX ó X. Si antes tuvieron algun edificio para celebrar los ritos hebráicos, no ha llegado hasta nosotros. Mucho despues, cuando Samuel Leví consiguió poder elevar construcciones para su comodidad y culto, los judíos, entre otras cosas, parece que repararon y embellecieron esta antigua sinagoga, revistiéndola interiormente con labores de estuco. Esto explica la singular union del *gusto primario* de sus arcos y fustes de columnas, con el *terciario* de los capiteles de estas y de los muros que sobre ellas cargan. Una inscripcion colocada encima de la puerta que está en la parte interior, á los pies del templo, dice: «*Este edificio fué sinagoga hasta los años de 1403, en que se consagró en iglesia, con título de Santa María la Blanca, por la predicacion de San Vicente Ferrer. El cardenal Sillico fundó en ella un monasterio de religiosas con*

la advocacion de la Penitencia, en 1500. En 1600 se suprimió y se redujo á ermita ú oratorio, en cuyo destino permaneció hasta el de 1791 en que se profunó y convirtió en cuartel por falta de casas; y en el de 1793, reconociéndose que amenazaba próxima ruina, dispuso el Señor Don Vicente Dominguez de Prado, intendente de los reales ejércitos y general de esta provincia, su reparacion, con el fin de conservar un monumento tan antiguo y digno de que haya memoria en la posteridad, reduciéndole en almacén de enseres de la Real Hacienda para que no tenga en lo sucesivo otra aplicacion menos decorosa.»—El monasterio fundado por el cardenal Siliceo, de que habla la inscripcion, lo fué con el espreso objeto de que en él se hiciesen monjas solo las que hubiesen sido meretrices, tratando así aquel prelado de apartar de su mala vida á muchas de las mugeres de su arzobispado. Poco tiempo despues las monjas pretendieron que el Papa relajase la regla impuesta por el cardenal; pero Su Santidad no se lo concedió por estar espeditas las bulas con la condicion susodicha y expresamente solicitada por aquel arzobispo. Pronto dejaron de entrar novicias en el monasterio y al cabo de un siglo dejó de existir.—Santa María la Blanca es hoy almacén de la Hacienda militar.

Cosas notables. — Consta de cinco naves paralelas formadas por veinte y ocho arcos de herradura sobre columnas octógonas; siendo la mas alta la central, y las mas bajas las últimas colaterales. Tiene de largura 81 pies, de anchura 63, y de altura sobre 60. Es de arquitectura musulmana. — Son dignos de atencion los adornos esculpidos de los capiteles de sus columnas y los de los muros que sobre ellos se elevan, como tambien unas ventanas altas que se divisan á los pies del

templo. Un ábside (1) que en tiempos modernos se ha añadido á su cabecera, una bóveda que está sobre la escalinata de la puerta que da á la calle de *Santa María la Blanca*; y finalmente, esta misma portada son de *estilo del Renacimiento*.

En el ALBUM ARTISTICO DE TOLENO se han publicado, acerca de este edificio, tres hojas de texto, y tres láminas representado su *vista interior* y *varios detalles*.

Saliendo por la puerta que acabamos de mencionar se tomará á mano izquierda, y siguiendo por junto á las paredes de SANTA MARIA LA BLANCA se doblará la inmediata esquina, entrando en el *callejon del Angel*, y por este, en la *calle del Angel*, a cuyo estremo se halla el convento franciscano llamado

SAN JUAN DE LOS RIKYES.

Historia.—La victoria ganada en la memorable batalla de Toro, por los augustos señores Fernando é Isabel el día 1.º de marzo de 1476 al rey de Portugal Alfonso V que en favor de Juana la Beltraneja disputaba á la Reina Católica el derecho de suceder á su hermano Enrique IV, en la corona de Castilla; derivó incalculable desaliento en las huestes del monarca portugués. Rendida luego la ciudadela de Zamora, tomadas por sorpresa Atienza y Toro; habiéndose levantado contra sus gobernadores otros muchos pueblos, poseidos por los parciales de Doña Juana; los

(1) *Abside*. Parte semicircular ó de alguna otra forma que á esta se aproxima, colocada generalmente en la cabecera de una iglesia.

príncipes Fernando é Isabel en agradecimiento á la Divina Providencia por tales beneficios, y señaladamente, segun se cree, por el feliz éxito de la batalla mencionada; hicieron entre otras obras piadosas, este convento bajo la advocacion de San Juan para dársele á los frailes observantes de la órden de San Francisco, no para colegiata como equivocadamente han afirmado algunos; puesto que en el gran plano primitivo y original, dibujado en pergamino, se ven figurados en diversas partes de la Iglesia los emblemas del seráfico Santo; prueba evidente de haberse pensado siempre en destinarle á mansion de aquellos cenobitas, los cuales le habitaban ya en 1476. Los Reyes Católicos además de dotar á esta su fundacion con una grande y selecta librería de que formaban parte muchos preciosos manuscritos y otros inestimables documentos; mandaron colgar en la parte exterior de los muros de la iglesia, como significativos y originales trofeos y ofrendas de su valor y piedad, un sin número de grillos, esposas y cadenas de hierro quitadas á la multitud de cautivos cristianos libertados en la conquista del reino de Granada.— Despues de concluidos el claustro principal y la iglesia, en el siglo XVI, se erigió un segundo claustro; y en el siglo XVIII se agregó junto á los pies del templo, por la parte exterior del lado del evangelio, la Capilla de la Venerable Orden Tercera.—En el año 1808 las tropas de Napoleon saquearon é incendiaron este convento, destruyendo con las llamas el claustro moderno, una ala del antiguo, y los preciosos libros que del saqueo se habian libertado.—Rehabilitóse gran parte del edificio hácia 1827; pero á poco tiempo cesó la reconstruccion.—Durante el actual reinado, gran parte de los grillos, esposas y cadenas, de que va

hecha mención, se han quitado de las paredes de la iglesia para con su hierro forjar otras cadenas destinadas á barreras del paseo de Visagra, y para pagar á los operarios que en tal faena se emplearon. — Hoy la iglesia está destinada á parroquia, y lo demás del convento á *Museo provincial* en donde se hallan depositados los cuadros sacados de los conventos.

Cosas notables. — La iglesia presenta en su conjunto la más completa regularidad y unidad, al par que en los detalles toda la profusion y variedad de que es susceptible la rica ornamentación del *estilo ojival terciario ó florido*, á que pertenece. Tiene solo una gran nave de 195 pies de largo y 45 de ancho, atravesada por un crucero de 69 de largura, desde el cual hasta los pies de la iglesia, hay alas de capillas, por las cuales el ancho total del cuerpo del templo es de 73 pies.

El exterior presenta un airoso conjunto de estribos, pináculos, pretilos, colados, estátuas, puertas y ventanas. El abside y el crucero tienen colgados en su zona superior los grillos y cadenas que se quitaron, según hemos dicho, á los cautivos cristianos libertados por los Reyes Católicos en la conquista del reino de Granada. Una torre octógona se alza sobre la intersección del crucero. La *portada principal* fué trazada por Alfonso de Covarrubias al *estilo ojival*; pero su diseño debió sufrir alteraciones en la obra, por no haberse acabado de ejecutar bajo la dirección de aquel artista, sino después de su muerte, en 1610, época en que otras arquitecturas habían ya reemplazado á la *apuntada*, vulgarmente llamada *gótica*. — Junto á esta puerta se halla adherida á la iglesia la *capilla de la Orden Tercera*, cuya portada es una bien caracterizada muestra del gusto *barroninesco ó churrigueresco*.

El interior presenta una lujosa y elegante ornamentación, en sus pilares, ventanas, nichos, pretilos y cornisas; pero mas notablemente en los extremos y torre de su crucero, en las régias tribunas que están en dos pilares torales; y aun en otro antepecho del cuerpo de la iglesia en que estuvo colocado el órgano hasta la supresion de los conventos. En las *tribunas reales* se ven entre otras cosas, las iniciales F. Y. de Fernando é Isabel. La divisa de estos reyes, figurando yugos y flechas, se ve repetidas veces. Las ventanas tienen vidrios pintados con vivos colores. - En el cuerpo de la iglesia, al lado de la epístola, hay un púlpito de piedra de estilo del Renacimiento y gusto primario ó transitivo, sobre una columna de arquitectura musulmana. - Por la cornisa del cuerpo de la iglesia corre la inscripción siguiente: « Este monesterio é iglesia mandaron hacer los muy esclarecidos príncipes é señores Don Hernando y Doña Isabel rey y reina de Castilla é Leon, de Aragon de Cecilia; los cuales señores por su bienaventurado matrimonio juntaron los dichos reinos; el dicho señor, rey y señor natural de los reinos de Aragon y Cecilia, y seyenda la dicha señora, reina y señora natural de los reinos de Castilla y Leon; el cual fundaron á gloria de Nuestro Señor y de la bienaventurada Madre suya Nuestra Señora la Virgen Maria, y por especial devocion que tuvieron. » Por la capilla mayor y el crucero gira otra latina que principia diciendo: « Christianissimi principes atque præclaræ celsitudinis Ferdinandus et Elisabeth immortalis memoriæ Hispaniarum et totæ illique Cæciliæ et Jerusalem, construxerunt, etc. »

EL CLAUSTRO PRINCIPAL Ó PROCESIONAL, está contiguo á la iglesia y contiene un patio cuadrado cuyos lados son de 75 pies de largura. Son lujosos y

elegantes sus pilares, ventanones y puertas. Una de sus cuatro alas está, según dijimos, arruinada. — Junto á la parte baja de la escalera que sube á la galería superior, se ve la *portada de la sacristía vieja*. — En el *claustro alto* se conserva la celda en que el célebre cardenal y arzobispo de Toledo Don Fray Francisco Jimenez de Cisneros, habitó durante algún tiempo por haber sido perseguido á causa de su severidad y rigidez de costumbres. — El *claustro* contiene, en la parte alta y en la baja, los cuadros que han convertido al convento en *Museo de la provincia de Toledo*. El curioso que quiera detenerse á observarlos hallará noticias acerca de ellos en el capítulo VI de este *INDICADOR*, titulado **ESTABLECIMIENTOS PUBLICOS**, párrafo del **MUSEO PROVINCIAL**.

Sobre **SAN JUAN DE LOS REYES** contiene el **ALBUM ARTÍSTICO DE TOLEDO** 4 hojas de texto y 8 láminas.

Desde **SAN JUAN DE LOS REYES** se ve el **PUNTE DE SAN MARTIN**, y así el viajero podrá bajar al último sin necesidad de mas indicaciones.

PUNTE DE SAN MARTIN

Hállase al occidente de Toledo, y se erigió en 1203, por haber derribado una gran crecida del río otro puente que existía algo mas abajo. En la inscripción latina, que se ve en la torre de la otra parte del río, se dice haber sido roto este puente en la guerra entre el rey Don Pedro y su hermano Don Enrique, sin duda en el cerco que este último puso á la Ciudad en la encarnizada lucha que ambos sostuvieron. — Reedificóse despues durante el reinado de Enrique III, por el arzobispo Don Pedro

Tenorio; y se conservó así hasta que en 1690 se mandó reparar por su estado ruinoso, segun consta de las lápidas que hay sobre una de sus puertas.

Este puente tiene cinco ojos, siendo el del centro de colosales dimensiones. — Le defienden por ambos extremos dos fuertes torreones, habiendo en uno de ellos una preciosa estatua de San Julian, obra de Berruguete.

—
 Por la calle Real se pasa á la

PUERTA DEL CAMBRON.

Tomó su nombre de unas cambroneras que habia en aquel lugar. Cae á la parte occidental de la Ciudad, y fué erigida en su origen por el rey Wamba; posteriormente reedificada al estilo árabe, y en el año de 1376 construida de nuevo por el corregidor Don Juan Gutierrez Tello; pero conservando algunos pequeños restos de su antiguo *estilo arábigo*, como se ve en una columna, cuya inscripcion en caracteres cúficos, recuerda la dominacion sarracena.

Es de planta cuadrada con cuatro torres en los ángulos. En la parte superior del arco que mira á la Ciudad, habia una bellissima estatua de Santa Leocadia, hecha por Berruguete, la cual se custodia en la casa de Ayuntamiento.

—
 Saliendo por esta puerta al campo se ve, muy cerca, en la Vega, á mano izquierda y próxima al rio, la

BÁSILICA DE SANTA LEOCADIA (VILGO) EL CRISTO
DE LA VEGA.

Historia.— Santa Leocadia virgen y martir toledana del siglo IV, fué sepultada en este sitio, donde segun dicen existian á la sazón las ruinas de un templo pagano, y despues aprovechándose los restos de este se erigió una iglesia bajo la advocacion de la Santa. Parece indudable que mas tarde en el año de 618 el rey godo Sisebuto edificó aquí, á honra de la martir, un templo grande y de obra admirable para aquellos tiempos *ada mirá opere... culmine atto*, como dice San Eulogio en el *Apologético*. En esta iglesia se celebraron hácia los años de 654 los concilios toledanos 4.º, 5.º, y 6.º, á los cuales se añadieron despues otros. Varios reyes, principes godos y arzobispos se enterraron en su sagrado recinto. Cuentan Gixila y diferentes brevariarios antiguos aprobados por la Santa Sede que el año de 666 celebrando en ella la festividad de Leocadia el rey Recesvinto, el arzobispo San Hdefonso, y un inmeso concurso, salí la Santa de su sepulcro y elogió al prelado presente, el cual tomando un cuchillo que el Rey llevaba ceñido, cortó una porcion del velo de la aparecida virgen. El velo y cuchillo se guardaron en el mismo templo hasta que los cristianos muzárabes los trasladaron al de Santa Justa por ser el principal que tenían en la ciudad bajo la dominación mahometana; de allí, despues de la reconquista cristiana los trasladaron otra vez, pero á la Catedral donde aun subsisten. Durante la monarquía visigoda de la primera línea se hizo por primera vez *colegiata*. Reliérese que en el año 715, estando Toledo sitiada por los musul-

manos, salieron de la población los cristianos para ir á celebrar el Domingo de Ramos en este templo, y entretanto, los judíos que quedaron dentro del pueblo abrieron las puertas á los sitiadores, los cuales hicieron una horrible carnicería cogiendo á los que habian salido, desprevénidos dentro de la basílica y á su alrededor en la Vega.—Nada positivo se sabe acerca de su destino durante el dominio muzlimico; pero sí que el cuerpo de la vígen y martir permanecía en su sepulcro por los años de 771, despues de los cuales hubo de ser trasladado á Oviedo.—Fué reedificada por el arzobispo Don Juan II de este nombre y tercer sucesor del primero que reconquistada Tosaitola en 1088 obtuvo su silla metropolitana. No falta quien atribuya tal reedificación al Rey Alfonso el Sabio (1252-1284), ni quien asegure haber estado desde el tiempo de Alfonso VI siempre abierta la basílica. Despues de reedificada fué erigida en colegiata por el mismo arzobispo D. Juan poniendo en ella canónigos regulares agustinianos y ampliandola varias otras iglesias. Llegó á reunir muchos privilegios; pero, andando el tiempo, sus canónigos, en virtud de concesion apostólica, se trasladaron á la Catedral, en cuyo coro tiene asiento entre las dignidades *el abad de Santa Leocadia*, por concesion que hizo Su Santidad en 1501 á instancia del arzobispo Don Gonzalo. La basílica empero, siguió abierta para el culto, y, como antes, bajo la jurisdiccion abacial. El edificio ha sufrido despues varias reparaciones: en 1770 se hizo en él una adiccion por la parte de la *imafrente* ó sea *fachada de los pies de la iglesia*; y en 1816 y 1826 se repararon los estragos que le causó el ejército de Napoleon.

Cosas notables. Es de arquitectura musulmana y se reduce á una pequeña nave terminada por su

cabezera en un ábside, adornada exterior é interiormente con arcos ornamentales. El altar mayor, contiene un crucifijo de bulto, cuyo brazo derecho está desclavado y caído aunque no completamente. Esta imagen fué hecha á principios del presente siglo, á imitación de otra quemada por las tropas francesas del imperio, á la qual debe la *basílica* su nombre vulgar de *El Cristo de la Vega*. De este crucifijo se cuentan notables milagros, de los cuales no se puede menos de citar algunos acerca de la causa á que se atribuye la postura de su brazo derecho: trasladaremos pues, literalmente las palabras del padre jesuita Antonio de Quintanadueñas, que en su obra titulada *Santos de la imperial ciudad de Toledo*, dice: «En el altar mayor de la iglesia vi y adoré la imagen de bulto de Cristo Señor nuestro. Estatura grande y caído el brazo derecho, demostracion que afirman algunos haber sucedido en ocasión que negando un judío cierta cantidad de maravedís á un cristiano, poniendo al Santo Cristo por testigo, derribó el brazo, dando á entender trataba verdad el cristiano, y luego se convirtió el judío. Otros quieren que un manchego negaba la palabra de casamiento á una doncella, y que llegados á juicio ante el Crucifijo, bajó el brazo en favor de la doncella.»

En el jardín de esta iglesia se ve un trozo de fuste de columna y un capitel pertenecientes á la *arquitectura latina* y por tanto muy interesantes. Además hay en el mismo una base de *estilo musulmán*; y en sus paredes y en las del patio varias inscripciones árabes.

El ALBUM ARTÍSTICO DE Toledo representa el exterior de la *basílica* en una lámina esplicada por su correspondiente hoja de texto.

Casti enfrente de la puerta del patio del *Convento de la Vega* está una *cruceta arruinada* cuya *arquitectura* es de *estilo mohometano*. Poniéndose el viajero entre ella y la *basilica* verá en la misma Vega hacia el oriente las ruinas de

EL CIRCO ROMANO, Ó HIPÓDROMO.

Historia.—Erigido durante la dominación romana, hubo de servir, como todos los edificios de su clase, para las carreras y otros juegos circenses. Parece que á causa del respeto que su grandiosidad inspiró á los godos y á los musulmanes, permaneció casi entero hasta los años de 911, en que habiéndose rebelado el guualid Katib-Aben-Hatan contra Abdurrahman II alzándose con el mando de Tolaitola, este califa marchó con sus huestes contra el rebelde gobernador; llegó á la Vega tolaitolí; y sentando en ella sus reales, puso cerco á la ciudad. Molestábanle los sitiados con frecuentes salidas que hacían al amparo del Circo, y no le dejaban arrimar los *ingenios de batir* á las murallas: mandó por tanto demoler la parte del hipódromo que á los rebeldes favorecía. Ejecutose su mandato destruyéndose muchos arcos á fuerza de trabajo y peleas; y consiguió por último el califa tomar la plaza y volver á incorporarla en sus dominios.

Cosas notables.—De sus casi aniquilados fragmentos, reducidos á pedazos de muro contruidos con piedras tan menudas como de 2 á 4 ó 6 pulgadas en todas dimensiones, unidas con una argamasa á que el transcurso del tiempo ha dado una pasmosa consistencia; existe aun lo suficiente para manifestar con la mayor claridad la planta del tal monumento, la cual era como si á un paralelogramo rectángulo se le convirtiera en semicírculo uno de sus lados menores. Este semicírculo y parte de los costados largos, conservan aun algo de la forma

de las gradas ó asientos y de las bóvedas que estaban bajo de estos y hoy se hallan en el lado exterior de la fábrica; en el gran costado del norte se vé un arco. En el único lado pequeño rectalíneo el muro es mucho mas delgado que los otros y está casi cubierto con la tierra del suelo actual. La largura del *hipódromo* es 1015 pies castellanos, y la anchura 332. El declive de la parte superior de los muros que aun presentan restos de las gradetas, tiene como 12 pies de ancho.—Es muy de extrañar que algunos autores, escribiendo acerca de Toledo en la misma ciudad, no solo digan haber sido el edificio un anfiteatro, sino tambien afirmen tener la forma ovalada propia de este ó tímbo, dando así á conocer enan ligeramente examinaron lo que tenían tan á la vista, como que se halla inmediato á la poblacion y se ve claramente desde sus muros y casas.

Al norte del Circo, ó inmediato á él subsisten las reliquias arquitectónicas de otra fábrica, cuya planta, formada por un semicírculo y dos cortas líneas rectas, que desde las extremidades de este salen paralelas, manifiesta haber sido un *teatro*, no un templo de Hércules, ni de Marte, Venus ó Esculapio, como han asegurado diversos escritores; pues los templos tomaban siempre en la antigüedad pagana la forma cuadrangular ó cilíndrica, nunca la semicircular.—Tiene de largo 161 pies castellanos y 138 de ancho. Su construcción es como la del Circo.

Algo mas al oriente se encuentra, en un punto en donde baja la muralla de la Ciudad, la

PUERTA ANTIGUA DE VISAGRA.

Historia.—La mas antigua noticia histórica que de ella tenemos, es la de haberse expuesto allí al público la cabeza de Hixem, cuando habiéndose rebelado este contra el califa de Córdoba, Abdorrahman, II, en el año de 838, fué derrotado, hecho prisionero y degollado por los gualies que envió el monarca mahometano á sofocar la rebelion. Debía, empero, existir entonces en aquel sitio otra construcción, que si ya era llamada PUERTA DE VISAGRA, sería, sin embargo, distinta de la actual; puesto que los caracteres arquitectónicos de la última, nos indican haberse originado en el período de los siglos X, XI, XII y mitad del XIII. Situada Toledo por el rey Alfonso, el célebre conde Pedro Ansures, habiéndose trabado una escaramuza entre sitiadores y sitiados, se llegó con temerario arrojo á la PUERTA ANTIGUA DE VISAGRA y arrancó sus aldabornes. Pocos dias despues, segun algunos historiadores el jueves 23 de mayo de 1085, se entregaron á los castellanos del campamento las llaves de las puertas y fortalezas de la ciudad, prévia una horrosa capitulacion; y el siguiente domingo entró en ella con imponente aparato, con régia pompa, por la puerta de que hablamos, el grande y denodado rey Alfonso VI de Castilla. Se halla impracticable desde que fué sólidamente tapiada en 1575 por haberse hecho innecesaria con la construcción y apertura de la *Puerta Nueva de Visagra*.

Cosas notables.—Es de *estilo musulman secundario*. Tiene columnas muy sencillas, arcos de herradura, y de ojiva tûmida; almenas de chapitel piramidal, aspilleras, y ladroneras para lanzar sobre los enemigos resina ó plomo derretido, agua

ò aceite hirviendo, y otras cosas de efecto terrible.

Una vista de esta *puerta*, acompañada con su hoja de texto, ha publicado el ALBUM ARTISTICO DE TOLEDO.

—

Subiendo la inmediata cuesta, tambien hacia oriente, por junto a la muralla, se llega á la muy próxima *puerta nueva de Visagra*, y entonces se vuelve á la izquierda y se entra en el paseo de Visagra, en cuyos extremos se ven las cadenas hechas con las quitadas de San Juan de los Reyes y con las esposas y grillos que las acompañaron. Avanzando el paseo de extremo á extremo, se encuentra enfrente el famoso HOSPITAL DE TAVERA, llamado tambien

HOSPITAL DE TAVERA Ó DE SAN JUAN BAPTISTA.

Historia.—Fundólo el arzobispo cardenal Don Juan Tavera.—Comenzóse la obra en 9 de setiembre de 1544, bajo la direccion, primero de Don Bartolomé Bustamante, y despues, de Don Fernan Gonzalez de Lara, y de los Vergaras, padre é hijo. Muerto el cardenal en 1548, dejó el patronato á su sobrino Ares Pardo, casado con Doña Luisa de la Cerda, hija del duque de Medinaaceli. El nuevo patrono continuó los trabajos con el mismo empeño que el cardenal, y en 24 de julio de 1562 puso la primera piedra en la iglesia del suntuoso Hospital. En 1624 se dijo la primera misa, y se colocaron en el templo los restos del fundador, traídos de Valladolid donde murió; pero quedaron sin concluir algunas partes del edificio, y entre ellas la portada principal, que posteriormente se hizo á mediados del siglo pasado.

Cosas notables.—El Hospital de Tavera, es una magnífica obra que deben visitar los amantes de las bellas artes. Tiene su fachada principal al Me-

diodia. Atravesando el doble patio por el pórtico que le divide, se pasa al templo, cuya bellissima portada, toda de rico mármol de Carrara, es debida al inmortal Alonso Berruguete. La iglesia es de orden dórico, y en su centro se levanta el elegante panteon del fundador, comenzado á construir en 1539 por Berruguete, siendo la última produccion de este insigne artista, de quien se cuenta haber sido sorprendido por la muerte estando con los cincelos en la mano.—Hay en los altares y paredes de esta iglesia algunos cuadros del Greco, no totalmente exentos de sus extravagancias.

De todo lo relativo al *Establecimiento*, tratamos en el capítulo 6.º, á donde remitimos á los curiosos.

Muy próxima y al oriente del *Hospital de Tarera*, en el barrio de los *Cochachelas*, bajando una cañastecilla, se encuentran las ruinas del

ANFITEATRO ROMANO.

Estas ruinas, cuya planta circular ó elíptica se percibe desde lo alto de la ciudad á pesar de las casas edificadas modernamente en el centro y parte de la circunferencia del antiguo edificio, presentan unos restos muy semejantes á los del *Hipódromo* ó *Circo*, en sus materiales de construcción y en las bóvedas que tiene en su parte baja exterior. Su planta, aun en el estado actual, manifiesta bien claramente haber sido este monumento un ANFITEATRO, por la semejanza que tiene con la de los anfiteatros subsistentes aun en Roma, Verona, Pola, Nimes, Arlés y otros puntos.

Volvamos á la

FUERTA NUEVA DE VISAGRA.

Tomó su nombre de la puerta antigua. Se compone de dos grandes arcos, separados por una plaza cuadrada, y construidos á mediados del siglo XVI, siendo corregidor Don Pedro de Córdoba. Ambos tienen esculpidos grandes escudos de armas y varias inscripciones de las que mandó poner Don Juan Gutierrez Tello. Una bella estatua de mármol, obra de Berruguete, está colocada en un nicho del primer arco de entrada.

—

Entrese por esta puerta en la calle del Arrabal, en la que muy cerca, á mano derecha, se halla la iglesia del mismo nombre, cuyas llaves tiene el sacristan que vive junto á la puerta del templo.

SANTIAGO DEL ARRABAL.

Historia.—No se puede determinar de un modo cierto la época de la fundacion de esta iglesia que parece debe ser remota, atendida su construccion. Y así, es opinion aceptable, el creer que lo fuese á mediados del siglo XIII, si bien de una lápida sepulcral empotrada en el muro de la segunda nave de la izquierda, se deduce que por los años 1290 estaba ya erigida.

Cosas notables.—Es del *estilo árabe*. Está lamentablemente desfigurada en las varias reparaciones que ha sufrido, y principalmente en la de 1790, en que desaparecieron sus bellos artesonados.—En la nave del centro, y al lado de la epístola, se vé el púlpito en que San Vicente Ferrer predicó á los judíos en 1403, habiendo logrado aquella célebre conversion tan milagrosa. Este púl-

pito merece también la consideración de los artistas, por ser un bello modelo de la influencia que ejerció en Toledo la arquitectura mahometana.— Se custodian en la iglesia algunos buenos retablos contándose entre ellos el *mayor*, y en la nave de la izquierda, otro que existió en *Santa María la Blanca*, el cual presenta algunos bajo-relieves apreciables, y esculturas de bastante mérito, y fué hecho por mandado del cardenal Silíceo.—En la parte exterior tiene este templo un ábside, la torre, y una portada tapada, todo, del *estilo árabe*.

—
Siguiendo por la *calle del arrabal* hacia el interior de la ciudad y dejando á mano derecha la *puerta del rey Aquila*, ó *de la Cruz* ó *Valmadrones*, se pasa á encontrar casi enfrente el

ARCO Ó PUERTA DEL SOL.

Historia.—Acerea de la época y motivo de ser erigida dicen algunos, que los mahometanos cuando supieron haberse rendido Madrid al rey de Castilla Alfonso VI, la construyeron para reforzar por esta parte la defensa de la plaza. No debió empero ser así, en el caso de que Madrid fuese tomado después de Toledo según lo aseguran Juan de Mariana y otros historiadores. Sus caracteres arquitectónicos nos manifiestan haberse erigido después de la primera mitad del siglo XIII.

Cosas notables.—Pertenece al *gusto terciario de la arquitectura muzlimica ó musulmana*. El grande arco abierto en la cara anterior de esta puerta es de *ojiva tímida* (1), y carga sobre columnas sencillísimas; detrás de él hay otro de herrado-

(1) *Ojiva tímida*. Arco apuntado en la parte superior y como hinchado hácia la mitad de su altura.

ra (1), y mas allá dos ojivales separados solo lo necesario para dejar caer de lo alto el rastrillo : en la cara posterior hay otro arco de herradura. Sobre el primero de esta forma se ve un medallón circular, en el cual está inscrito un triángulo, encerrando un relieve que representa á la *Virgen poniendo la casulla á San Ildefonso*. La parte alta contiene dos zonas (2) de arcos ornamentales que se cruzan entre sí; zonas divididas por una faja, de ángulos entrantes. A la misma altura, el torreón mas avanzado, que es semicilíndrico, presenta unos matacaes para lanzar sobre el enemigo grandes proyectiles, y cosas hirviendo y ardiendo. Las almenas tienen cada cual una aspíllera y un chapitel piramidal. En las zonas de arcos ornamentales se divisian dos figuras de mármol blanco, que tienen sobre la cabeza una cosa á manera de bandeja, conteniendo una cabeza cortada. Parece que representan la degollación de San Juan Bautista, lo cual mueve á creer haber estado la Puerta del Sol dedicada á este Santo; pero no falta quien asegure haberse puesto allí á consuecencia de lo siguiente, narrado, segun dicen, en documentos coetaneos.— Dos mugeres principales se quejaron al Santo rey Fernando III de haber sido agravadas con gran desacato por Fernando Gonzalez, alguacil mayor de Toledo, alta dignidad á la sazón, y señor de Yegros, dehesa grande y pingüe. El Rey mandó le degollasen, confiscó todos sus bienes, que cedió

(1) *Arco de herradura*. El que se forma con una porcion de círculo ó de elipse mayor que la mitad de estas figuras; cerrándose por consiguiente, algo mas por abajo que por la mitad de su altura.

(2) *Zona*. En los edificios de la edad media, viene á significar lo que cuerpo en otros: es un compartimento horizontal.

al hospital de Santiago; y por último, para perpetuar la memoria de tamaño escarmiento, hizo colocar en la PUERTA DEL SOL *las figuras de las dos mugeres y de la cabeza de su agraviador*.—En caso de ser esto verdad se verificaría al tiempo de estarse construyendo *la puerta*; porque tanto las dos esculturas como la medalla circular, aparecen mas bien como puestas al tiempo de erigirse aquella, que no posteriormente; pudiendo muy bien haber acaecido hácia el fin del reinado de San Fernando, que murió en 1252, tiempo en el cual comienza el tercer período del *arte mahometano* en España, á que antes hemos atribuido este bello monumento.

La vista principal de esta puerta está copiada en una lámina del ALBUM ARTÍSTICO DE TOLEDO, á la cual acompaña una hoja de texto.

—

Retrocediendo un poco, éntrese por la *puerta del rey Ayala ó de Valmardenes*, en la *calle del Cristo de la Luz*, en la cual á mano izquierda se encontrará inmediatamente la ermita llamada

EL CRISTO DE LA LUZ.

Historia. — Su origen aseguran los cronistas toledanos remontarse hasta el reinado de Atanagildo (554 á 567), en cuya época se hallaba, segun dicen, extramuros de la poblacion, en la cual fué incluida cuando el rey Wamba ensanchó el recinto de Toledo, erigiendo nuevas murallas, y dejando en ellas, cerca de esta ermita, la *puerta de Valmardenes*. — Tomada la Ciudad por los mahometanos, el victorioso caudillo Tarif se posesionó del palacio de los reyes godos, y hubo de convertir en mezquitas algunas iglesias, habiendo aquella sido una. Si así pasó, la ermita fué reedificada por los cro-

yentes del Coran á poco de su invasion, puesto que lo indica su *gusto arquitectónico*. — Reconquistado el pueblo por los castellanos, se bendijo esta mezquita, y convertida en iglesia, recibió del monarca conquistador la donacion mencionada en la inscripcion puesta sobre un arco, que hoy da paso desde el cuerpo del templo á su ábside, en la qual se lee: « *Este es el escudo que dejó en esta ermita el rey Don Alfonso el VI cuando ganó á Toledo, y se dijo aquí la primera misa.* » — Don Bernardo, primer arzobispo toledano despues de la reconquista, parece que puso bajo su propio cuidado y jurisdiccion, y reparó y aumentó la iglesia añadiéndola su actual ábside ó cabecera. — En 1186, el noble Alfonso VIII, despues vencedor en la batalla de las Navas, donó este templo á los caballeros de la órden de San Juan de Jerusalem, por los buenos servicios que le habian hecho; privándole empero del carácter de parroquia, prohibiéndole expresamente exigir diezmos y primicias, y poder tener feligreses. Otorgóse para esta donacion escritura pública, que se conserva en el archivo de la Catedral. Quedó por consecuencia sujeta á la encomienda del Viso, y así permaneció hasta que el *Gran Cardenal de España* Don Pedro Gonzalez de Mendoza, la hizo volver, bajo ciertas condiciones, al dominio arzobispal. Reparóla este digno prelado y la regaló ornamentos y alhajas. — Hoy continúa dándose en este culto al Redentor, bajo la condicion y nombre de **ERMITA DEL CRISTO DE LA LIZ**.

Cosas notables. — Merece atencion la parte cuadrada que ahora constituye el cuerpo de la iglesia, y es lo que antiguamente fué mezquita. Los capiteles de sus cuatro columnas aisladas hubieron de ser tomadas por los mahometanos, al erigir este edificio, de algun otro anterior á la irrupcion ma-

homotona, puesto que pertenecen al *estilo latino*. En el muro que tiene al lado del evangelio se observan unos arcos, que si hoy tapiados, no así cuando se construyeron: entonces debieron dar paso al *patio de la mezquita*; *patio* de cuya *cerca* creemos ser restos unas antiguas paredes de la *trillo* que subsisten contiguas á la ermita, al mismo lado del evangelio; y *patio* en que se conserva un *algibe* que hubo de servir para las abluciones indispensables en las ceremonias muzlímicas. Esta parte del edificio pertenece al *gusto primario de la arquitectura musulmana*.— En la cabecera del templo se custodiaba en un altar el Crucifijo que da nombre al edificio. Son tantos los milagros que se refieren de esta imagen, que ni aun los mas notables caben en los estrechos límites que hemos fijado al presente indicador: referiremos por tanto solo los tres siguientes, que son como la historia de la *efigie*: 1.º El año 555, dos judios pasando por junto á esta ermita y viéndola sola, tiraron al Crucifijo un dardo, con cuyo golpe cayó al suelo derramando sangre: los dos judios le cogieron y arrastraron hasta la puerta; y viendo que no cesaba de sangrar, le metió uno de ellos debajo de sus vestidos, le llevó á su casa y le enterró en un establo. Los cristianos no encontrando despues la imagen en el altar, fueron siguiendo el rastro de sangre que por las calles habia quedado, y por fin encontraron al Cristo en pie en el establo, derramando todavía sangre. Vino el rey Atanagildo á ver el prodigio; mandó apedrear á los judios, y volvió con el Crucifijo en solemne procesion á este templo. 2.º En otra ocasion otros judios, tratando de quitar la devocion á la imagen, pusieron veneno en sus pies para matar á los que llegasen á besárselos; pero no lo consiguieron; porque al tratar de besarle el pie una muger, el

Cristo le apartó para impedirselo: desde entonces le tiene desclavado y separado de la cruz. 3.º Cuando los mahometanos tomaron á Toledo, los cristianos escondieron, en unos nichos á mano derecha de la ermita, las imágenes del «*Santísimo Cristo de la Cruz y Virgen de la Luz*», dejando al lado de ellas una lámpara encendida con una panilla de aceite. Cuando Alfonso VI ganó á Toledo, al entrar triunfante por la puerta aguilena inmediata á la ermita, el caballo de Rodrigo Díaz de Vivar, llamado el Cid campeador, que venia en la régia comitiva, se arrodilló delante de esta iglesia: apeáronse los ginetes, abrieron las paredes, y al son de música celestial, vieron al *Santísimo Cristo de la Cruz y Virgen de la Luz*, con la lámpara todavía encendida. El rey de Castilla mandó al arzobispo decir en este templo la primera misa, y dejó en él el escudo de la Santa Cruz con que alcanzó la victoria.

Sobre la inscripción arriba citada se ve una cruz de madera, que se dice llevaba en su escudo Alfonso VI al entrar en Tolaitola.

El exterior, que se ve bien desde el patio, manifiesta la division de lo que fué mezquita y del ábside que despues se agregó.

El ábside es poligono, y exteriormente adornado con arcos de ojiva lúmida; el cuerpo de la iglesia presenta arcos de otras formas mas antiguas demostrando todo pertenecer este al *estilo mahometano primario*, y aquel al *secundario*.

Una vista del interior de la ermita constituye una lámina que con una hoja de texto se publicó en el ALBUM ARTISTICO DE TOLEDO. Los cuatro capiteles de *estilo latino*, arriba citado, componen otra lámina.

Subiendo por la calle del Cristo de la Luz à la del Refugio ò de Alfileritos, y de esta por la de la Sillería à la plaza de Zocodober ò sea de la Constitucion, se atraviesa el grande arco, se baja por la cuesta como unos cien pasos, y se encuentra à la izquierda un edificio que tiene delante un patio cerrado con una reja: este es el

HOSPITAL DE SANTA CRUZ, VULGO DE NIÑOS EXPÓSITOS.

Historia—El gran cardenal de España y arzobispo de Toledo Don Pedro Gonzalez de Mendoza, antes obispo de Sigüenza, concibió el pensamiento de edificar una casa-hospital para recoger y educar niños expósitos. Conseguida al efecto bula pontificia, expedida por el papa Alejandro VI en 1.º de octubre de 1494, dió en el mismo año á Enrique de Egas, maestro mayor de la catedral, el encargo de trazar los planos del edificio. En el siguiente, 1495, murió el cardenal dejando en su testamento encargada la realizacion del piadoso propósito à la reina Isabel la Católica. Esta benéfica señora, tratando de cumplir la última voluntad de Mendoza, solicitó del mismo pontífice Alejandro VI otra bula para anajar al nuevo hospital todos los del arzobispado; y, habiéndola conseguido en 1496, mandó inmediatamente echar los cimientos, bajo la direccion y con arreglo à los planos de Enrique de Egas, aprobados por el Cardenal, en el sitio ocupado entonces por un convento que bajo la advocacion de *San Pedro de las Duernas*, había fundado el rey Alfonso el Bueno en 1254, para conservar el recuerdo de una basilica existente en el mismo parage durante la monarquía goda, cuyos reyes tuvieron allí un palacio, habitado despues por los mahometanos; el área del cual se extendía hasta concluir la de los actuales conventos de Santa Fé y de la Concepcion. Púsose la primera piedra

del hospital en 1504, y aunque en el mismo año murió aquella magnánima reina, se continuó levantando el edificio hasta que el arquitecto Egas le terminó en 1514.—El gran cardenal de España, á causa de su gran devoción á la SANTA CRUZ, dejó encargado se diese este nombre al hospital. Dispuso también que la administracion corriese á cargo del cabildo de la Catedral Primada: este, habiéndola en efecto tomado, la conservó hasta que pocos años hace fué transferida á la Junta de beneficencia de Toledo.—El edificio es uno de los tres que desde el año 1848 hasta el presente, ha estado ocupando el *Colegio general militar*, trasladado á ellos desde el *Hospital de Tavera ó de Afuera*.

Cosas notables.—Pertenece á la *arquitectura del Renacimiento*, y es una de las primeras construcciones que del *gusto plateresco*, se erigieron en España, á pesar de que con bastante anterioridad se habia empezado á practicar en Italia el *renacido* estilo arquitectónico. Es una casa cuadrada, cuyo gran tamaño es digno de atencion, por la circunstancia de que en la época del *renacimiento*, generalmente no se hicieron mas que cosas de pequeñas dimensiones.—Es grandiosa su fachada principal, y lujosa y elegante su portada llena de lindos relieves.—Por la puerta central del espacioso zaguán, se entra en la capilla, templo rico en bella escultura.—Las arquerías de las cuatro alas del patio primero y principal, voltean sobre columnas de mármol de Italia, y abundan en delicados relieves; el piso alto tiene un antepecho esculpido; las galerías de dos lados paralelos tienen 100 pies de longitud, y las de los otros 120. Una magnífica escalera, á la cual dan paso tres arcos, sube desde el *cláustro bajo* al *alto* con elegantes balaustrada llenas de ornato del *gusto plateresco*; la cubre un

artesonado de madera, en que la ornamentación arquitectónica *del renacimiento* alterna con la *mahometana*.—Por una puerta, que adornada al *estilo musulmán*, se ve enfrente de la de entrada al patio principal, se pasa á otro cuyo ámbito es de 80 pies en cuadro. Cinco de los capiteles de este *patio segundo*, que están, cuatro en la galería inferior y uno en la superior, y además varios fustes de columnas, pertenecieron en tiempos remotos á la **BASILICA DE SANTA LEOCADIA**, (*vulgo* EL CRISTO DE LA VEGA), de donde los historiadores aseguran haber sido trasladados á este Hospital ó CASA DE NIÑOS EXPÓSITOS. La escalera del segundo patio y varias puertas y ventanas del mismo, tienen labores en que se advierte una curiosa mezcla de las ornamentaciones *árabe* y *ojival*. La magnificencia de esta casa se observa no solo en los departamentos mencionados, sino también en los restantes del edificio.

El ALBUM ARTISTICO DE TOLEDO, contiene una lámina y una hoja de texto tituladas: *Portada de la casa niños expósitos*, y otra lámina representando los cinco mencionados capiteles que se ven en el patio segundo del hospital de Santa Cruz.

Continuando por la Cuesta del Gómen, se bajará á ver las ruinas del Artificio de Juanelo, que está junto al río, un poco mas abajo del puente de Alcántara.

ARTIFICIO DE JUANELO.

Juanelo Turriano, natural de Crémona en Lombardia, distinguido y célebre ingeniero del emperador Carlos V (I de España), que murió en Toledo en 1585, inventó un famoso artificio para subir el agua del río al Alcázar, artificio á que dió su

nombre, y del cual solo quedan grandes ruinas del edificio.

A principios del siglo pasado, una compañía de ingleses trató de reparar su fábrica para que pudiera utilizarla la ciudad, pidiendo en recompensa una cantidad que había de pagar cada vecino á cuya casa fuera el agua; pero nada llegó á contratarse. La misma proposición se hizo por otros sujetos en época mas reciente, pero tampoco tuvo resultado alguno, quedando todo en el estado ruinoso en que se encontraba y sigue.

Recomendamos á los curiosos la lectura de la descripción que del artificio de Juanelo hace el historiador Ambrosio de Morales.

Al lado del *Artificio de Juanelo*, se ven en la parte alta de ambas orillas del río, restos de un

ACUEDUCTO ROMANO.

Son dos trogones semejantes en sus materiales á los ya mencionados del *Circo ó Hipódromo* y del *Anfiteatro*. Desde las orillas del río hasta 7 leguas en dirección del puerto de Yébenes, se encuentran varios grandes trozos de fábrica, que constituyeron otras partes del antiguo acueducto, los cuales fueron explorados en toda su extensión el año 1755, por el Padre Andrés Burriel, y Don Francisco Santiago de Palomares, que reconocieron detenidamente los subsistentes paredones.

Muy cerca se ve el

PUENTE DE ALCANTARA.

Levántase este magnífico puente á la parte oriental de la Ciudad, y (según consta de una inscripción muy curiosa que mandó colocar el *Rey Sabio* sobre uno de sus arcos), fué edificado en su principio durante los años 387 de la Egira por Ales, hijo de Mahomad, Alcaide de Toledo; pero habiéndose arruinado á causa de una gran crecida de aguas ocurrida por los años 1258 del Señor, le reedificó el mencionado rey Alfonso X, acabando la obra en el octavo año de su reinado. — Así permaneció, hasta que derruido en el siglo XV uno de sus arcos, fué reparado en 1484, siendo corregidor y alcaide Don Gomez Manrique, como consta en una lápida que hay á la entrada de dicho puente. — Este tiene, en el centro, un arco de elevacion y anchura extraordinarias, por donde pasa todo el río, y otros dos pequeños á los lados. En su parte occidental se vé un terrazo árabe con sus puer-tas y rastro; en el otro extremo se hizo un arco de entrada en 1721. — La plaza que hay para salir al puente, contiene otros dos arcos, siendo el de mediodía de *estilo árabe*, con una bella estatuita de San Ildefonso. — Este puente, y el de San Martín, son á la vez puertas ó ingresos de la Ciudad.

Refiérese por algunos historiadores, que en la parte del río que cae bajo del hospital de Santiago, hubo, fabricado por los árabes, otro antiguo puente, cuyos cimientos subsisten en pie hoy día, en el expresado sitio, y algo mas abajo de los restos del acueducto romano.

Pasando el río por el *Puerta de Alcántara*, se ve enfrente sobre una altura ó cerro el

CASTILLO DE SAN SERVANDO.

En el año de 1090 fundó Alfonso VI en aquel paraje un *monasterio* con la advocacion de SAN SERVANDO, edificando juntamente un *castillo* para que le sirviese de resguardo. En 1099 prendió fuego al *monasterio* Almohait Hiaya durante el cerco que puso á la ciudad; y, aunque se reedificó y fortaleció de nuevo, los monges le abandonaron por temor á los infieles. El *castillo* se puso entonces bajo la custodia de una fuerte guarnicion, por considerársele punto muy interesante para la defensa de la plaza. En el reinado de Alfonso VII fué muy notable por la heroica defensa que hicieron las gentes de la fortaleza contra las obstinadas huestes de Ali-Aben-Juzeph, cuando estas atacaron á Toledo. Alfonso VIII le entregó á los caballeros del Temple, siendo innumerables los servicios que los templarios prestaron á la Ciudad durante todo el tiempo que permanecieron en él, que fué hasta la extincion de la orden en 1312; quedando en esta fecha enteramente abandonado, á lo cual se siguió, como inmediata consecuencia, su ruina. El arzobispo Don Pedro Tenorio, habiendo ya desaparecido el *monasterio*, hizo en el *castillo* una reparacion importante el año de 1380; pero con haberse generalizado despues el uso de las armas de fuego, quedó este fuerte, antes inspugnable por su posicion, reducido á la nulidad y al mas completo abandono.

Como monumento artístico, no es de grande importancia el *castillo* de San Servando, pues aun que de *estilo árabe*, solo tiene unos derruidos torreones con sus aspilleras y harbaenas, sin que conserve en el interior mas que una sencilla portada.

EL CASTILLO DE SAN SERVANDO, se llama tambien, aunque por corrupcion, CASTILLO DE SAN CERVANTES.

Volviendo á entrar en la ciudad, y subiendo otra vez á la plaza de Zocolober, se entra por su ángulo de la izquierda, atravesando unos arcos en la cuesta del Alcázar, en cuya parte alta se eleva

EL ALCAZAR

Historia.—Reconquistada Tolaitola, fueron tantos los musulmanes que quedaron dentro de ella en virtud de las capitulaciones; que el rey Alfonso VI, creyendo poco segura su conquista, tomó entre otras medidas de precaucion, la de fortalecer los puentes y puertas, y el Alcázar, que para entonces debia estar ya erigido, si bien no debia ser aun mas que una atalaya: Alfonso lo hizo «castillo defendadero» segun dice el cronista Ayala. Fernando III el Santo, y despues su hijo Alfonso el Sábio le añadieron nuevas construcciones con que se terminó el edificio, y de las cuales se conservan todavia en la parte baja algunos salones con bóvedas de estilo ojival. Uno de estos salones fué adornado por el condestable Don Alvaro de Luna para el uso particular de su rey Juan II, y otro lo fué despues para los Católicos Fernando é Isabel, manifestándolo aun hoy los emblemas de estos augustos señores, es decir, el yugo con el nudo gordiano, y el haz de sietas, que en aquel aposento se ven esculpidos.—El emperador Carlos V, resolvió convertir en regios palacios, las antiguas fortalezas de Madrid y Toledo; y al efecto, en 1573, nombró su arquitecto mayor al célebre Alfonso de Covarrubias, para que él y

Luis de Vega, que ya lo era, trazasen estas y otras obras; pero pronto, pareciéndole que iban despacio, mandó que dirigiésen esclusivamente, Vega las de Madrid, y Covarrubias las de Toledo. Este tomó su parte á destajo; y aun no habia terminado el patio cuando Carlos abdicó la corona. Felipe II mandó continuar las obras del Alcázar toledano, y dió algunas ideas para su mas elegante construcción. Los salones del piso principal estaban concluyéndose en 1557. Muerto Villalpando, el Rey encargó la direccion del Alcázar al célebre Juan de Herrera: este se limitó al principio á terminar lo ya comenzado; pero despues en 1571, trazó por mandato regio, los diseños de la fachada del mediodia y de la capilla. La capilla y la fachada, estaban acabándose á principio del año de 1584, y en el mismo año ó, á lo sumo, en el siguiente debieron finalizarse. — Durante la *Guerra de Sucesion á la corona de España*, el ejército del archiduque Carlos, compuesto de alemanes, holandeses é ingleses, y mandado por el general Starémberg llegó á Toledo en 7 de octubre de 1710, y trató de fortificarse en la Ciudad; pero obligándole los movimientos del enemigo á marchar á Zaragoza, el dia 28 de noviembre incendió el Alcázar para inutilizar los efectos allí almacenados y que no podia llevar consigo. — Parece que Felipe V pensó restaurar este monumento; pero siguió el edificio en su lamentable estado hasta que el arzobispo y cardenal Lorenzana consiguió de Carlos III la concesion del *Alcázar Toledano* para reedificarle á su costa y convertirle en *Real casa de Caridad*, para al par que como asilo de indigentes, utilizarle para restablecer la antigua industria sedera en la cual Toledo habia obtenido gran fama. Empezó la reparacion el célebre archi-

tecto D. Ventura Rodríguez, restaurando el edificio según sus anteriores formas, (excepto en que suplió la falta de galería superior con arcos y columnas); y las concluyó en menos de tres años durante el de 1775. Establecióse por último en el ALCAZAR una gran fábrica de toda clase de tejidos de seda, de lana y de hilo, que floreció por los años de 1787 adquiriendo renombre dentro y fuera de España, hasta el extremo de ser aun hoy mismo ponderadas sus sederías en la industriosa Inglaterra.

Las huestes de Napoleon, al salir de Toledo, pusieron fuego á su ALCAZAR: cuando los habitantes de la Ciudad notaron las llamaradas, el incendio era ya tan grande que, á pesar de los muchos esfuerzos que se hicieron para apagarle, ardió durante tres dias, no quedando de el edificio casi nada mas que las obras de ladrillo y de piedra; pero aun esto hubiera desaparecido si no se consiguiera sacar con rapidéz 1,600 arrobas de pólvora depositadas en los sotanos. Algunos soldados franceses, que mas de lo regular, tardaron en salir de él, perecieron abrasados.—Desde entonces ha ido hasta hoy desmoronándose de dia en dia.

Cosas notables.—EL ALCAZAR es un gran cuadrángulo, flanqueado por sus cuatro esquinas con otras tantas torres cuadradas, incluyendo un anchuroso patio.—La fachada principal que da hácia el norte, es del *estilo del Renacimiento*; tiene una bella portada construida por Enrique de Egas bajo la direccion de Covarrubias; y en su cornisamento de encima del arco de ingreso presenta esta inscripcion:—CAR. V. RO. IMP. HIS. REX. MDLI. Son dignas compañeras de la portada las ventanas que á sus lados corren horizontalmente.—La fachada, que se halla á mano izquierda del

espectador, conserva en su parte baja un lienzo de muro flanqueado por tres cubos y coronado de matacanes. Esta pared, y la que se encuentra en la parte contraria sobre la cuesta del Alcazar, ambas de sólida cantería, parece que pertenecieron al antiguo castillo. La fachada opuesta á la principal, diseñada y dirigida por Herrera, está hecha de piedra con entrepaños de ladrillo.—Entrando por la puerta principal y atravesando un vestibulo se ve el grandioso patio ejecutado por Hernan Gonzalez de Lara, Gaspar de la Vega y Francisco Villalpando, con arreglo á los planos de Covarrubias; y concluido á fines del año 1554. Las galerías alta y baja, del ala de enfrente del vestibulo, están ocupadas en toda su extension por la magnífica y espaciosísima escalera principal, de la cual se cuenta haber dicho Carlos V, que *solo se acordaba ser Emperador y rey cuando pisaba aquellos inmensos escuilones*. El primer tramo, que se presenta de frente tiene 50 pies de anchura; y otros 25 cada uno de los dos ramales en que se divide desde el rellano ó meseta. La caja de la escalera se eleva á tanta altura como el techo de la galería alta. La idea de esta escalera fué suministrada por el rey Felipe II en carta escrita desde Valladolid á 15 de octubre de 1555. Muerto Villalpando sin terminarla, la ejecutó Gerónimo Gili bajo la direccion de Herrera.—A la capilla se entraba por un arco abierto en el centro del muro sobre la gran meseta de la escalera. Encima del arco se ve una inscripcion que dice: CAROLO III. PIO FEL. AUGUSTO PP. AN. MDCCLXXV. Consérvanse, segun hemos indicado, algunas habitaciones, entre las cuales se cuenta el *salon de embajadores*, la *sala de secretos* y otros *salones* antes mencionados. Además hay diferentes escaleras de caracol, entre

las cuales es digna de atención una, ejecutada de tal suerte, que en un círculo, cuyo diámetro no pasa de 5 pies, contiene dos escaleras de espirales paralelas tan independientes, que dos personas pueden subir por ellas á la par, sin encontrarse ni verse, entrando y saliendo por puntos distintos.—Bajo la grande escalinata del patio hay otra, continuación de aquella en cierto modo: al comenzar la bajada tiene opuestos lateralmente dos ramales de 25 pies de anchura.—Los departamentos subterráneos tienen la misma planta que la parte superior del edificio: están muy bien contruidos, embovedados y ventilados, y se alumbran por medio de tragaluces abiertos en el suelo del patio: hay en ellos, recónditos calabozos, y caballerizas tan extensas, que aun en las hoy existentes caben mas de 5,000 caballos.

El ALBUM ARTISTICO DE TOLEDO tiene dos vistas de este Alcázar, una de la *fachada principal* y otra del *patio*, con dos hojas de texto.

Dájesse á la plaza de Zocolober y crúcese por ella á la izquierda, y andando de extremo á extremo toda la calle Ancha, se bajará á una plazuela llamada las cuatro calles, á cuya derecha tómesse la calle del Hombre de palo, y luego á la izquierda la del Arco de Palacio, por la cual se sale á la plazuela del Ayuntamiento para ver enfrente, de la fachada principal de la catedral, la

CASA DE AYUNTAMIENTO.

Es una de las mas bellas construcciones toledanas modernas. Jorge Teotocopuli, hijo de Dominico, la trazó siendo corregidor Don Juan Gutierrez Tello; se concluyó en el reinado de Felipe III, el año de 1618, si bien en los de 1690 y 1704 sufrió algunas restauraciones en su interior. Tiene

una sala capitular de verano en el primer piso, y otra mas principal en el segundo, con una capillita consagrada á la *Concepcion*, en la que se custodia una preciosa estátna de *Santa Leocadia*, esculpida por Berruguete, la cual estaba colocada en la puerta del Cambron. En la escalera principal, hay entre otras una lápida que perteneci6 al antiguo edificio, y contiene los versos siguientes:

*Nobles, discretos varones
que gobernays á Toledo,
en aquestos escultores
desechad las aficiones,
codicias, amor y miedo.
Por los comunes provechos
dexad los particulares:
pues vos fizo Dios piláres
de tan riquissimos techos
estad firmes y derechos.*

En la misma escalera está colgado un cuadro del Greco, que representa á Toledo con todas sus pertenencias. La portada del edificio, existe en el lado occidental.

En la misma plazuela, entre la *Casa de Ayuntamiento* y la *Catedral*, se ve, inmediato y dando su frente á esta, el

PALACIO ARZOBISPAL.

Es construcccion bastante irregular, y que por lo tanto no ofrece ninguna particularidad artistica. De sus tres fachadas, solo las de Oriente y Norte presentan alguna simetria; habiendo en ésta última una portada dórica que dá entrada á la horita capilla hecha recientemente, en sustitucion de la

anterior de Cisneros. Se comunica este palacio con la Catedral por un arco que cae sobre la *puerta del Mollete*, siendo tambien entrada para el claústro superior de aquella.

Saliendo del Palacio arzobispal, se sube á la izquierda por la *calle del Arco de Palacio*, y otra vez á la misma mano por la *del Nuncio Viejo*, y por el callejon *del Nuncio Viejo* se pasa á la plazuela de *San Juan Bautista*, en donde se halla la parroquia de

SAN JUAN BAUTISTA.

En lo que hoy es iglesia parroquial de San Juan Bautista, estuvieron en lo antiguo las casas de los padres de San Ildefonso: despues las de Don Esteban Illan, gobernador de Toledo en tiempo de Alfonso VIII, y últimamente las de los condes de Orgaz. En el siglo anterior se levantó el actual edificio para casa profesa de jesuitas, con la advocacion de *San Eugenio*, siendo de los templos mas suntuosos y espacios de la Ciudad, y uno de los mas apreciables ejemplares en su género artistico. Permanció siendo *Colegio de la compañía de Jesus* hasta la expulsion de los jesuitas, y entonces se convirtió en parroquia por la demolicion de la de *San Juan Bautista*, existente á la sazón en lo que ahora es *plazuela de los postes*.

En la bóveda de esta iglesia, fué depositado de órden de su hermano Don Julian, el cuerpo del distinguido poeta don Agustin Morelo, contra todo lo dispuesto en su testamento.

En el cuerpo de la iglesia hay algunas esculturas y lienzos no despreciables.

Páase por una calle muy pendiente á una plazuela en que se halla el convento de

SAN PEDRO MARTIR.

Se edificó sobre el sitio en que estuvieron las casas de Doña Guiomar de Meneses, muger del adelantado de Cazorla, Alonso Tenorio de Silva; y como se extendia á otras y á una calle pública, los religiosos estaban obligados á dar paso por su claustro á los vecinos.—Este convento, reedificado modernamente segun el estilo *greco-romano restaurado*, tiene un bello y espacioso templo, con la portada principal próxima á la torre de *San Roman*, decorando su parte superior unas estatuas de bastante mérito.—En el interior hay algunos altares y figuras de talla que merecen aprecio; y en la capilla de la derecha del presbiterio, los sepulcros unidos del poeta Garcilaso y de su esforzado padre, con dos estatuas arrodilladas.—Tambien se han colocado en nuestros dias, en los muros de la iglesia, otros sepulcros pertenecientes á los condes de Fuen-salida, descendientes del famoso Ayala, cronista de Enrique II; y otros dos, á los condes de Melito; traídos los primeros del convento del *Cármel Calzado*, y los segundos de las ruinas de *San Agustín*, siendo muy dignos de la consideracion de los inteligentes.—En la misma capilla de los Garcilasos está el enterramiento del fiscal del Santo Oficio, Don Pedro Coto Cuemeno.—La silleria del coro, es uno de los objetos mas dignos de estima en este templo.

En el patio principal del convento se conserva el brocal de un pozo de mármol blanco, con varios adornos *al estilo arábigo*, y dos fajas circulares que contienen una leyenda cúfica en la cual consta haber sido labrado en el año 1032 por el rey moro de Toledo Abu Mohammad Ismael ben Dze' -n-nou,

para la mezquita mayor de esta ciudad; documento muy interesante, por haber servido, no luce mucho, para rectificar la cronología de los reyes árabes de Toledo.

Desde la plazuela de *San Pedro mártir* se pasa á otra plazuela muy estrecha llamada de *San Roman*, donde se halla la iglesia del mismo nombre.

SAN ROMAN.

Su fundacion ha sido objeto de diversas conjeturas entre los historiadores, que la atribuyen, unos, á la época de la reconquista, otros á una posterior, y algunos con mas acierto, fundados en su estructura y en el contexto de ciertas leyendas arábicas que habia sobre una de sus puertas, creen fuese primitivamente mezquita, consagrada despues en iglesia por el arzobispo Don Rodrigo.

Pertenece la fabrica de este templo á la *arquitectura árabe* del primer periodo, como conocerán con facilidad los inteligentes, apesar de las diversas restauraciones que ha sufrido.—Los ocho capiteles de las columnas que dividen la nave mayor de las colaterales, y una basa de las mismas, son un testimonio irrecusable de nuestra opinion; pues, como las ya citadas de la ermita del Cristo de la Luz, corresponden á la época de la monarquía goda; y todos, asi como otros varios despojos de la antigua civilizacion, se sabe haber sido tomados por los mahometanos para sus primitivas construcciones.—Es muy recomendable su capilla mayor perteneciente al *gusto plateresco*. Lo son asimismo unas *tablas* del siglo XVI que tiene el altar de la capilla lateral de la Epistola, cuyos asuntos son los siguientes: *la Anunciacion, el Na-*

cimiento, la Adoracion, la Huida á Egipto, la Cena, el Descendimiento, dos Santas de cuerpo entero, y San Miguel.—Entre diferentes sepuleros que, con inscripciones algun tanto curiosas encierra esta iglesia, estaba el del distinguido caballero Don Esteban Blán, á quien se debe una de las restauraciones del templo y la construcción de su bella torre árabe, célebre por haber sido en ella proclamado el rey Don Alonso VIII en las localidades bien conocidas, de los Laras y Castros.—Está situada en uno de los mas elevados puntos de la Ciudad.

Los ocho capiteles y basa citados, están copiados en una lámina del Álbum artístico de Toledo.

Salgando por una calle que está á la izquierda del que sale de San Roman, se encuentra á la derecha el convento de

SAN CLEMENTE.

Fundó este convento el rey Don Alonso VIII, cediendo para ello casas de su pertenencia.—La iglesia es de *arquitectura ojival* llamada *gótica*, si bien hizo en él alguna restauración en 1795, el arzobispo Lorenzana. En el retablo mayor son dignos de aprecio unos lindos medallones de talla que representan pasajes del *Nuevo Testamento*; unas figuras de madera, y *San Gerónimo* y el *Calvario* con que remata.—En el lado del *Evangelio* hay un sepulcro con una estatua de niño, y es del infante Don Fernando, hijo del fundador; este enterramiento se reparó en tiempo de Felipe II.—La portada de la iglesia es de las mas bellas producciones de la escuela de Ferruguete.—El archivo de este convento contiene documentos muy curiosos.

Subiendo la calle que se acaba de bajar, se halla enfrente de la puerta principal de la iglesia de San Roman, la casa antes llamada casa de los siros y hoy

CASA DE MESA.

Unas antiguas casas hoy deshabitadas por su estado ruinoso, y propias del mayorazgo de los señores de Mesa, conservan todavía un magnífico salón exornado primorosamente conforme al estilo mahometano. — El origen y destino que tuvieron estas casas en su principio son poco conocidos; algunos, fundados en su proximidad á la iglesia de San Roman, las supusieron pertenecientes á la familia de los Illanes; y otros, sinagoga de judíos; pero no creemos que semejantes opiniones puedan sostenerse después de examinados cuidadosamente unos salones que contienen, y de los cuales el principal es muy espacioso, con las paredes profusamente embellecidas con adornos arábigos, teniendo ambos artesonados de madera hechos con sumo primor. — Carecen absolutamente de inscripciones y leyendas que pudieran dar ni el mas leve indicio, respecto á la época de su construcción; y solo en un capitel de la columnita que se ve entre dos arquitos de la parte alta en el muro occidental del mayor, está esculpida la cifra de Jesus, pero estos arquitos son de otro *estilo arquitectónico* que lo restante del salón. — Nosotros creemos que este bello salón y algunas otras dependencias que habrá tenido, deberán su origen á algun caballero cristiano que habrá querido decorar su morada con la ostentacion y lujo de los hijos del oriente. Su *arquitectura árabe* pertenece al último periodo, y merece la consideracion y estudio de los inteligentes.

Dícese en Toledo que estas casas sirvieron de convento hasta la invasión francesa del presente siglo, siendo el indicado salón mayor su iglesia; pero no deja de parecer esto extraño por no reunir el edificio ninguna de las condiciones necesarias para semejante uso.

Después de escritas las precedentes líneas, ha llegado á nuestra noticia que la casa de Mesa está alquilada para encerrar, no sabemos qué provisiones.

En el ALBUM ARTISTICO DE TOLEDO, se han publicado láminas de detalles y hojas de texto acerca de este edificio.

CAPITULO V.

MAS EDIFICIOS Y CONSTRUCCIONES NOTABLES.

PUERTAS DE CIUDAD.—Habiendo hablado en el capítulo anterior de las puertas de *Visagra* y *Cambra*, solo nos resta hacerlo ligerísimamente de otras menos principales como la de *Almosala*, de construcción árabe y situada en la parte que mira al río llano. Fué tapiada por los años de 1206, á causa de una grande avenida del Tajo que inundó el arrabal, abriéndose en su lugar un portillo que hay mas arriba, y llaman *puerta nueva*. Las de *Doce cantos*, del *Hierro* ó *Adabáun* y *Almaguera* ya no existen.—Las puertas de dentro del recinto son: la *del Sol*, subiendo á *Zocodober*, la de *la Cruz*, llamada tambien de *Valmardones* ó del *rey Aguila*, que conduce á la ermita del Cristo de la Luz, y la de *Perpiñan*, destruida totalmente.

MURALLAS.—Todavía se conservan algunos escasos restos de la antigua muralla romana; que comprendía un espacio muy reducido. Iba esta por bajo

del Alcázar y Zocodober, la *saugre de Cristo* á Santa Fé, seguía despues por la puerta de Perpiñan, torno de las carretas, la Cruz Verde, San Nicolás, San Vicente, Santo Domingo el antiguo, el Colegio de doncellas, San Antonio, Santo Tomé, Montichel, San Salvador, la Trinidad, el Ayuntamiento, la casa del Dean, San Miguel el alto, y volvía otra otra vez al Alcázar.—Se sabe que el rey Wamba dió mayor ensanche á la Ciudad, reparó los antiguos muros y levantó otros nuevos, poniendo en ellos inscripciones latinas, que despues se sustituyeron con otras árabes, y estas á su vez fueron quitadas, y restablecidas las primeras por Guierrez Tello.—Los árabes la fortificaron casi en su totalidad, dándola mayor extension: la línea que describía el muro era la siguiente; Alcázar, puerta de Doce cantos, puente de Alcántara, exterior de los conventos de Santa Fé y la Concepcion, por bajo de la calle de las Armas, y del Miradero, muro Azzor, Santo Domingo el antiguo, la Merced, el Nuncio, casa de los Vargas, puerta del Cambion, Agustines, puerta viejo de San Martín, San Juan de los reyes, Santa Ana, el Tránsito, por bajo de las Carreras, descendiendo á los molinos del Hierro, hasta unirse con el Alcázar. La parte de la muralla que, desde el puente de Alcántara, coge todo el arrabal, mandóla hacer el rey Alonso VI, siendo esta y la restante hasta San Martín, la que hoy se conserva en pie.

ALCAZAR DEL REY DON PEDRO.—En una plazuela cerca del convento de Santa Isabel hay un solar donde se ven algunos escasos fragmentos de un edificio arábigo; y nosotros recordamos haber admirado, no hace mucho, unos preciosísimos arcos de la mas delicada labor; que ya no existen. Se afirma tradicionalmente en Toledo, que en este

lugar estuvieron unos *palacios del r. y D. Pedro*, sin poderse averiguar el fundamento de semejante creencia; pues nada dicen sobre ello los historiadores de esta ciudad.

COLEGIO DE SANTA CATALINA. — Como se podrá ver en el capítulo 6.º, este establecimiento posee las casas de los condes de Gedillo, de las que vamos á tratar ligeramente. Nada positivo se sabe de la fundación de este palacio: algunos quieren remontarla al tiempo de los árabes, apoyándose en una inscripción que dicen existió en la puerta del patio principal y en la cual, según ellos, se leía que Hamet Muza, rey de Toledo, había tenido esta casa en 585 de la Hégira, siendo antes de Abu Ramín, alcaide de Tolaitola. Si esto es así, debieron sufrir estas cosas reformas considerables, pues lo indican su construcción y el contexto de una leyenda árabe que había sobre la puerta principal, y que ahora se custodia dentro del colegio, la cual manifiesta haber mandado labrar aquella D. Suero Tellez, hijo de Don Tello García Jimenez, el año de 1575. Hoy solo quedan recuerdos de haber sido una suntuosa morada de bella *arquitectura árabe*, indicándolo así algunas portadas y techumbres, siendo muy notable la de su capilla.

En la sala capitular hay varios retratos de ilustres toledanos que vistieron la *beca* de este colegio.

CASA DE LAS TORNERÍAS. — En la calle de este nombre, en el número 17, existe una antiquísima construcción árabe, y aunque nada se vé en el exterior que pueda indicarlo por estar dividida en tres ó cuatro casas distintas, sin embargo, penetrando en estas y estudiando detenidamente sus arcos y bóvedas, se podrá dar asenso á la comun opinión de haber sido aquello una mezquita musulmana.

PALACIO DE DON DIEGO. — Se designan con este título algunas habitaciones interiores con sus corrales, situados en una plazuela que cae á espaldas de la iglesia parroquial de la Magdalena. Aquí estuvo el palacio del conde de Trastámara, hermano del rey Don Pedro y su sucesor en la corona con el nombre de Enrique II, sin que sepamos á quien ha pertenecido después. Subsisten en pié, como recuerdos de tan magnífica vivienda, unos salones y elegantes ornatos de *estilo arábigo*, que deben ser visitados por todas las personas curiosas y aficionadas á las artes.

EL TEMPLE. Llamamos así á una manzana de casas que está muy cerca de la parroquia de San Miguel, y no distante del Alcázar por decirse en Toledo haber pertenecido antes á los *templarios*, los cuales conservaron estas propiedades como anejas al *castillo de San Serrando*. Las casas á que nos referimos no tienen otra particularidad que el presentar algunas de ellas multitud de *inscripciones árabes*, que contienen jaculatorias y versículos del Koran. En el patio de la que hace frente á la parroquia expresada, y parece la principal, (número 10 de la *calle de San Miguel*), se halla una cosa á manera de *alacena* de muy primorosa labor al *estilo arábigo*.

RUINAS DE SAN AGUSTÍN. — El espacioso solar que separa la puerta del Cambrón del puente de San Martín, es un sitio de grandes recuerdos históricos: allí en los primitivos tiempos hubo un *Alcázar ó palacio de los reyes godos*, después habitado por *los musulmanes*, que se cree fuera morada del padre de Santa Casilda, y por tanto cuna de la gloriosa mártir. Mas tarde vino á ser casa del infante Don Fadrique, tío del rey D. Sancho el Bravo; y por último le adquirió la reina Doña María, muger de

este, y se le cedió á Don Gonzalo Ruiz de Toledo, señor de Orgaz, para fundar un convento donde poder trasladar á los religiosos de San Agustín que estaban en las huertas de *Solanilla*; lo cual se verificó en los años de 1512.

El Nuncio.—Mandó construir este edificio el cardenal Lorenzana encargando su dirección al arquitecto D. Ignacio Haam, quien en 12 de junio de 1790, comenzó la obra que quedó concluida en 1793.—Es de buena y sólida fábrica, de planta cuadrilonga y tiene cuatro fachadas. En su bien distribuido interior hay para uso del establecimiento una buena capilla que contiene un cuadro figurando á *Cristo en la Cruz* pintado por D. Francisco de Goya.

COLEGIO DE DONCELLAS.—El edificio de este establecimiento ocupa el sitio de las casas de Don Diego Hurtado de Mendoza, y ha sufrido desde su fundación grandes modificaciones. El patio y galería que tiene sus vistas á la Vega, se construyeron bajo la dirección de D. Ventura Rodríguez costeándolas el señor arzobispo Lorenzana. En el centro de la iglesia, en una humilde tumba, está el cuerpo del fundador. Entre los cuadros hay uno en el altar mayor reputado por de Alejandro Seminus.

PALACIOS DE GALIANA.—En medio de las hermosas y dilatadas huertas llamadas *del Rey*, y no muy distante de la *ribera izquierda del Tojo* se levantan unas respetables ruinas, vulgarmente denominadas PALACIOS DE GALIANA por decirse haber sido casas de recreo y baños de la famosa princesa de este nombre, hija de Galafre, rey moro de Toledo. Es verdaderamente deliciosa y pintoresca la posición que ocupa este monumento, objeto de romancescas tradiciones. Hoy apenas conserva mas que derruidos muros dando muy débil idea de su grandeza pasada, pero que sin embargo, merecen

la consideracion y estudio de los inteligentes. Por la ornamentacion que decora algunos de sus arcos y paredes se deduce que sufrió, una restauracion importante este edificio despues de la reconquista. Posteriormente fué propiedad de la familia de los Guzmanes; en el dia se halla destinado á casa de labor.

BAÑOS DE LA CAVA. Por la parte de abajo del puente de San Martín en la margen derecha del rio hay un torreón arruinado, que en Toledo ha andado en llamarlos BAÑOS DE LA CAVA; pero, como conoce toda persona sensata que examine con un poco de cuidado esta construccion y vea además los trozos de argamasa que hay dentro del rio, y los que les corresponden en la opuesta orilla, son las ruinas de aquel mismo puente que dijimos, al hablar del de San Martín, haber sido llevado por la crecida de las aguas en 1205. En una columna de sus arcos se vé una inscripcion árabe bastante deteriorada, de la cual y de otras que han parecido, se conservan copias en la *biblioteca provincial*.

CUEVA DE HÉRCULES.—Hay en Toledo una famosa cueva que en varias ocasiones ha sido objeto de investigacion para los curiosos; y en no pocas asuntos de las mas extravagantes fábulas: quien la cree fundacion de Tubal, quien de Hércules, quien dice ser aquella en que el rey Rodrigo halló el misterioso lienzo que le vaticinaba la pérdida de España: se ha prestado en suma á toda clase de tradiciones ya maravillosas, ya ridiculas; como podrá verse en los autores que han escrito de esta ciudad. — Es indudable la existencia de la cueva mencionada y que tiene su ingreso por donde estuvo la iglesia de San Ginés, formando un grande arco de ladrillo, de sólida construccion. — Parécenos lo mas probable de las opiniones formadas sobre el

uso de esta cueva, la de que en tiempo de asedios sirviese de salida ó de conducta segura para introducir viveres dentro del recinto sitiado; porque no podemos creer que se construyera por los romanos para cloaca ó desague de inmundicias; pues teniendo según dicen, tres leguas de longitud, nos parece demasiada candidez el suponer que aquellos fueran á hacer un camino subterráneo de tan extremada largura, para semejante objeto, teniendo al pié de la poblacion un río caudaloso.

Entre los diseminados monumentos que encierra la imperial ciudad y de los cuales no podemos tratar aquí tan circunstanciadamente como quisiéramos; se cuentan innumerables columnas, arcos, ventanas, y portadas bastante apreciables; pudiéndose citar entre las últimas las del *colegio de Infantes* y de la *casa de los Toledo* (detras del ayuntamiento) con otras muchas que llaman por todas partes la atención de los curiosos.

Parroquias. *Las parroquias de Toledo* son de dos clases; *muzárabes* y *latinas*. Entre las primeras están aquellos que sostuvieron el culto del Redentor todo el tiempo que permaneció la ciudad en poder de los mahometanos; y son las seis siguientes: *Santa Justa, Santa Eulalia, San Sebastián, San Marcos, San Lucas, y San Torcuato*. Estas son *parroquias familiares*; componiéndose su feligresía de los *descendientes por sangre* de aquellos cristianos que estuvieron fieles á la religion bajo el dominio musulman. De todas hablaremos indistintamente.

San Pedro. Es la primera de las *latinas*; pero queda descrita en el capítulo 5.^o que trata de la *Catedral*.

San Salvador. Completamente restaurada en época muy moderna, está agregada á la parroquia

de San Pedro: trataremos solo de su *Capilla de Santa Catalina*, por ser lo notable que encierra. Fundóla el caballero D. Fernando Alvarez de Toledo, secretario y del Consejo de los Reyes Católicos; según lo manifiesta la inscripción que se ve en un friso que corre por la parte superior de ella. Es de *arquitectura apuntada ó sea gótica* como tambien su magnífico retablo. Las dos tablas que este contiene representan á *San Pedro, San Juan Evangelista, San Juan Bautista, Santiago el mayor, la Encarnacion, el Nacimiento, la Epifania, la Huida á Egipto, el Prendimiento, los Azotes, el Descendimiento de la Cruz, y la Resurreccion*: juntamente con estas hay unas bellas figuras de talla de bastante mérito. En un muro de los laterales se vé una capillita con techumbre ó artesonado arábigo, y un retablo, apreciables, donde se halla la famosa tabla del *Calvario*, justamente celebrada. En la misma capillita hay unas lápidas sepulcrales y una verja de *gusto plateresco*, como lo es tambien la que separa la de Santa Catalina del cuerpo de la iglesia.

Santiago Apostol. Esta es la misma de que, con el nombre de *Santiago del arrabal*, hemos tratado en el capitulo precedente. Se le incorporó la de San Isidoro (con un ábside de *estilo árabe*.)

San Martin. Se trasladó al convento de San Juan de los Reyes en estos últimos años.

Santo Tomé ó Santo Tomás. A esta iglesia que casi hizo de nuevo á sus expensas el conde de Orgaz Don Gonzalo Ruiz de Toledo, la cupo igual suerte que á las mas de la Ciudad. Conserva en su interior muy escasos restos de su anterior arquitectura; pero en cambio posee una inapreciable alhaja debida al pincel del célebre Dominico Teotocópuli que representa el *entierro del expresado conde de Orgaz*: lienzo reputado por el mas sobresaliente de este autor.

—En la parte exterior del templo se levanta la elegante torre, de *construcción árabe*, semejante en un todo á la de San Roman.—La iglesia de Santo Tomé es un anejo de la parroquia de San Martín.

San Justo. Fundóla Don Gonzalo Ruiz de Toledo. Pero restaurada en su totalidad durante el siglo pasado, no ofrece particularidad alguna arquitectónica; pues solo sus tres capillas de la nave lateral de la epístola, dan una idea de la antigua fábrica del edificio. Deben verse las tablas que representan á *San Juan, Santa Catalina, San Gerónimo y San Acasio*, que un escritor moderno atribuye á algunos de los discípulos de Berruguete. Los lienzos del *Martirio de San Acasio*, de Francisco Pizarro; el de *Jesucristo con sus discípulos*, de Mateo Gilarte; y el artesonado de la sápristia, son objetos dignos de aprecio.

San Miguel.—Esta iglesia, agregada á la anterior, es de antiquísima fundación, como se deduce de la lápida que existe en una columna del claustro; y es fama que perteneció á los caballeros de la *orden del temple*. Su *construcción es árabiya*, pero ha sufrido bastante en el interior. Hay en ella escasas pinturas de mérito, pudiendo solo citarse el *Nacimiento y la Adoracion de los Reyes*, que se creen de Caxés, una *Sacra familia* de Juan de Toledo, y alguna otra. La torre de este templo es de *estilo mahometano*.

San Lorenzo.—Anejo de la parroquia de *San Justo*. Solamente merece en esta iglesia la consideración de los inteligentes un retablo, que hay en una de sus capillas, con los asuntos siguientes: la *Anunciación* atribuida á Luis de Vergara, *San Lorenzo, San Francisco, San Eugenio y Santa Catalina*.

San Andres.—La iglesia parroquial de San Andres, de antiquísima fundación, fue primeramente

mezquita. Consagrada en iglesia despues de la reconquista, apenas conserva hoy algun escaso resto de su primitiva forma; pues solo se ven en ella dos capillas colaterales con techumbres y labares de *arquitectura musulmana*, habiendo desaparecido las muchas leyendas arábicas que citan algunos historiadores. Pero lo que desde luego llama muy singularmente la atencion en este templo, es su capilla mayor, monumento muy digno de elogio, que compute con los mejores de Toledo, y pertenece al *estilo gótico à ojival y gusto florido*. Fué fundada en el glorioso reinado de los *Reyes Católicos*, por el caballero Don Francisco de Rojas, embajador de los expresados monarcas en la corte de Roma, erigiéndola para enterramiento de sus padres y parientes, como consta de una antigua inscripcion que se observa en la parte superior de la capilla. Tiene un retablo antiguo en su frente y dos laterales, con pinturas de no escaso mérito; como así mismo cuatro sepuleros á uno y otro lado del crucero con sus lápidas é inscripciones.—En lo demás del templo hay lienzos y tablas muy apreciables, entre los cuales citaremos la *Adoracion de los Reyes* de Antonio Vandepere; una copia de Guido Reni, que representa á *Lot* emborrachado por sus hijas; un *Calvario*, de Alejandro Semini; *San Francisco* y *San Pedro*, en la capilla de la Paz, que se creen del Greco; *Santa Agueda* y *Santa Cecilia*, de Bernabé Galves, y una copia de Bayen, que representa el *sacrificio del Niño de la Guardia*. — Tiene esta parroquia un anejo en la iglesia de *San Cipriano*, antiquísima tambien y que se acrecentó en 1528, venerándose en ella una imágen de *Nuestra Señora*, á la que tienen gran devocion los toledanos.

San Vicente. — Es un anejo de la parroquia de *San Juan Bautista* ya mencionada, y no ofrece mas

particularidad que contener *algunos cuadros* del Greco; pero no de su mejor época, y unas *tablas* de bastante mérito.

La Magdalena.—Manifiesta patentemente las diversas vicisitudes porque ha ido pasando desde su fundación. Tiene de *arquitectura árabe*, la torre y el artesonado de una capilla que hay á los pies de la nave del lado de la epístola; de *estilo ojival*, la capilla mayor; la portada, de la época del *Renaicimiento*; y todo lo demás de construcción moderna.—Posee este templo varios cuadros de valor. En un altar del lado del evangelio, la *Anunciación*, el *Nacimiento de Jesús*, la *Natividad*, la *Asunción de la Virgen*, atribuidos á Pedro de Oriente, y la *Resurrección del Salvador*. En el lado de la epístola, la *Verónica*, la *Oración del Huerto*; la *cabe de la amargura*, los *Azotes* y un *Ecce Homo*. Hay además otras muchas pinturas inferiores.

Santa Leocadia.—Diferente de la basilica del mismo nombre, es también de las iglesias de *creación antigua*, y aunque restaurada á fines del siglo pasado por mandado de la reina Doña María Luisa, conserva de *estilo musulmán* su torre; y del *gusto plateresco*, una reja que cierra su atrio. Tiene dentro una bóveda subterránea, donde es tradición que nació la Santa. En el altar mayor hay una *pintura* de Eugenio Caxés.

San Nicolás.—La parroquia que hoy existe es poco notable, pues solo por *algunos cuadros*, principalmente por el del altar mayor, de Zacarías Velazquez, merece ser visitada.

La Trinidad.—Trasladóse á este convento la parroquia *Mazárabe de San Marcos*. Se edificó bajo la dirección del trinitario fray José de Segovia, que la concluyó en 1628. La iglesia es espaciosa y contiene algunos cuadros de mérito: un *San Juan Bautista*

y un *San Pedro* en la capilla de la Virgen ; un *Crucifijo* , un *San José* y la *Venida del Espíritu Santo*, en diferentes puntos.

San Bartolomé.—Entre la multitud de templos toledanos , que conservan recuerdos de la manera de fabricar de los mahometanos, cuéntase este de *San Bartolomé*, cuyo ábside está decorado con una graciosa arquería. En el interior son apreciables lienzos, un *Crucifijo* de Alejandro Seminus, y una *Dejollacion de San Juan Bautista* de Luis Tristan. —Es antigua tradicion en Toledo, el haber sido esta iglesia fundada por el Cid.

Las iglesias parroquiales de *San Cristóbal*, los *Santos*, *San Antolín* y esta de *San Bartolomé*, se suprimieron hace muchos años, quedando sus edificios abandonados; excepto el de *San Antolín* que se convirtió en *convento de Santa Isabel*.

Santa Justa. Fundada en el año 534 por el rey Atanagildo: es la mas antigua de las muzárabes. Por esta circunstancia, y por hallarse situada en el centro de la ciudad, la eligieron los cristianos, durante la dominacion mahometana, por cabeza de su provincia, donde recogieron las reliquias y documentos interesantes que no pudieron llevar los fugitivos godos. En el largo tiempo que media desde su fundacion ha sufrido esta iglesia notables alteraciones en su forma, hasta que muy recientemente ha sido construida casi de nuevo, al *estilo greco-romano restaurado*; por lo cual no ofrece mas particularidad que algunos cuadros y efigies no muy importantes para el arte.

Se celebran en esta parroquia los sagrados oficios conforme al *rito muzárabe*.

San Lucas.—Es la quinta de las muzárabes, fundada en 644 por unos abuelos de San Ildelfonso; como otras muchas ha recibido reformas de consi-

deracion, quedando apenas alguna parte de su *arquitectura arábica*. Entre los objetos que encierra merecen citarse los lienzos que representan uno á *Jesus en la columna*, y otro la *Asuncion de la Virgen*, y dos lápidas sepulcrales. — Dícese estar en ella enterrado Juan, arzobispo toledano, que tuvo la silla arzobispal durante la dominacion muzlimica.

San Sebastian. — Fundada en 604; es la *tercera muzárabe*, y se halla cerrada por no tener parroquianos. Su *arquitectura es arábica*.

CONVENTOS DE RELIGIOSOS. — Como despues de los ya mencionados en otro lugar, ninguno ofrece cosa notable que podamos referir, nos contentaremos con citarlos ligerisimamente para que quede completo este tratado de las iglesias y conventos de Toledo. — Son estos el de *Jesuitas*; *San Juan de los Reyes*; *San Pedro Mártir*; *Santa Catalina*; *Carmen descalzo*; *Agustinos descalzos* (sirve de fabrica); capuchinos (se demolió en 1809; se restableció en 1816, y está convertido en cuartel); *San José*; *Agustinos calzados* (arruinado); *Carmen calzado* (donde estuvo la antiquísima iglesia de Santa Maria de Alfuden); *San Juan de Dios* (hospital militar); *San Miguel de los Reyes* (arruinado); *La Trinidad*, y algun otro.

CONVENTOS DE RELIGIOSAS. — Relajados con el tiempo los privilegios que desde la época de Alfonso X, se concedieron á Toledo para que no se pudieran levantar dentro de su recinto monasterios ni conventos, comenzaron estos á propagarse de una manera prodigiosa, llegando á ocupar gran parte de la ciudad en el corto intervalo de algunos años; pues consta haber existido hasta el número de 22 de religiosos y 52 de monjas; que agregados á las 23 parroquias que hubo, con mas los hospi-

tales, colegios y ermitas, daban un total de 133 iglesias, sin incluir las de los establecimientos públicos y oratorios de casas particulares. Hablaremos de los mas principales conventos de religiosos que se conservan en el dia.

Santa Fe.—Ocupa el sitio de la antigua *iglesia pretoriense de San Pedro y San Pablo*, que habia en el palacio de los reyes godos. Ganado Toledo á de los árabes, concedió el rey Alfonso VI parte de este edificio para fundar un monasterio de monjas de la orden de San Benito, que se llamó de *San Pedro de las Dueñas*, en memoria de la anterior iglesia. Despues se cedió á los caballeros de Calatrava para tener su priorato; y por último habiendo despues los Reyes Católicos conferido á los expresados caballeros la sinagoga del Tránsito, la reina Isabel dió este local á la orden de Santiago, para que pusiera en él á las monjas de Santa Eufemia de Cozuelos, que vinieron en 1494. El título de *Santa Fe* se dice que data del tiempo de Alfonso el Sabio.—Permitiendo la regla de este convento á los seculares penetrar en la clausura, con el correspondiente permiso, se podrán observar los excelentes cuadros del claustro que representan la *calle de la Amargura*, un *Crucifijo*, un *Ecce Homo* de Morales, un *San Pedro* y un *San Francisco*. En la capilla de Bolen se custodia el *cuerpo incorrupto* de la infanta Doña Sancha Alonso, hija de Alfonso X, trasladada aquí en 1613.—La iglesia no tiene nada particular; pero cerca de la puerta que conduce al interior del convento, se ve un *abside de construcción arábiga*.

La Concepción.—Se edificó sobre parte del sitio que ocuparon los antiguos *palacios de Galiana* que anteriormente lo habían sido de los *reyes godos*.—Por cesion de la reina Isabel la Católica, fundó

este convento una dama suya llamada Doña Beatriz de Silva, en los años de 1484. — La iglesia que consta de una sola nave, encierra algunas cosas muy notables, siendo la mas principal la capilla de Santa Quiteria, situada en el muro de la derecha; fundacion de un caballero toledano llamado Don Diego Garcia de Amusco, y reedificada despues en 1527 á costa de Don Enrique Alvarez, maestro de teología. — Habiendo posteriormente decaido este patronato en la familia de los Francos, llegó á no darse en ella culto, por lo cual vino al estado ruinoso en que se contempla hoy esta antigua y suntuosa capilla. — Contiene varios enterramientos con arcos sepulcrales de *estilo apuntado ó gótico y del Renacimiento*, en bastante mal estado; pues las estatuas se hallan mutiladas y las mas de sus lápidas enteramente ilegibles. — En la iglesia hay dos retablos de *arquitectura del Renacimiento* con una *Asuncion* de relieve y pinturas que representan, *el nacimiento de la Virgen*, la *Concepcion*, *San Juan Evangelista*, *San Pablo*, *San Juan Bautista* y *pasajes de la vida de Cristo*. En la capilla mayor y encima de un sepulcro de fray Martin Ruiz, está el retrato de Doña Beatriz de Silva á quien se aparece la Virgen. En el altar mayor hay unas pinturas de mediano mérito, siendo mas apreciables el *Calvario* que se ve en la parte superior, y *unas tablas y chapas de cobre* que hay en dos relicarios del presbiterio. — La torre de esta iglesia es de *estilo árabe*, como igualmente unos arcos del interior del templo y locutorio. En el patio de entrada hay una capillita, y en ella se ve la sepultura de Diego Gonzalez de Toledo, contador que fué del Almirante (1), segun consta de una lápida con carac-

(1) Este Almirante debia de ser, á nuestro juicio, el inmortal Cristobal Colon, á quien su hijo Diego.

teros antiguos que se halla incrustada en el muro.

Santa Clara.—Tiene en el interior de la iglesia un artesonado de *estilo árabe*, y una capilla de *arquitectura gótica ó apuntada*, donde se ve un sepulcro con su estatua yacente de D. Juan de Morales, canónigo de la Catedral; y otros dos enterramientos al lado de la epístola, pertenecientes á los padres de aquel. El retablo de la capilla mayor es de *estilo greco-romano restaurado*, y contiene unos excelentes cuadros del Greco y de su discípulo Tristan: fue costreado en 1625 por Doña Ana Enriquez, según aparece de una inscripción que tiene. No muy distante de este hay otro altar con dos buenas tablas que representan á los *fundadores* amparados por Sta. Clara y S. Francisco.

Santo Domingo el antiguo.—Entre los primeros conventos que se erigieron en Toledo despues de la reconquista, se cuenta este de Santo Domingo, si bien por los años de 1576 recibió una considerable restauracion que le desfiguró totalmente. Pero en el dia, aun son muy dignos de atención los preciosos objetos que encierra su templo, enumerándose como tales, su bello altar mayor, con una pintura de la *Asuncion de Nuestra Señora*, dos figuras de cuerpo entero de S. Pablo y S. Juan Evangelista, dos medias figuras de S. Bernardo y S. Benito, y un lienzo que representa á Cristo muerto en los brazos del Padre Eterno, obras de la mejor época del Greco.—Los altares colaterales, de *orden Corintio*, tienen dos cuadros del expresado autor: de Vicente Carducci es la *Anunciaci6n* del altar que hay á los pies de la iglesia. En el de S. Ildefonso son atribuidos á Tristan dos pequeños cuadros que contiene. — Por varias inscripciones que se ven en diferentes puntos de este templo, se sabe quiénes fueron sus restauradores.

San Juan de la Penitencia.—Fué fundado en el año de 1514 por el cardenal D. Francisco Jimenez de Cisneros. La iglesia de este convento es una de las mas apreciables de Toledo, y por tanto no debe dejarse de visitar. Su capilla mayor la mandó construir el obispo de Avila D. Francisco Ruiz; siendo el retablo de *estilo del Renacimiento*, como tambien el suntuoso sepulcro donde se encierran los restos de este prelado, obra de gran mérito. Dicese que este sepulcro fué traído de Palermo. En los dos retablos del crucero hay muy bellas pinturas representando *pasages de la vida de Jesucristo*; y en otros dos altares de estilo grecoromano, que hay á uno y otro lado de la iglesia, se ven objetos muy preciosos de pintura y talla. Otras muchas cosas encierra este templo que no podemos detenernos á enumerar, aunque si diremos que el artesonado y la bóveda de la cabecera de la iglesia son de *arquitectura musulmana*.

SANTA ISABEL.—Este convento que, como digimos antes, fué la antigua parroquia de San Antolin, no deja de ofrecer bastante interés por su iglesia, cuya capilla mayor es de *estilo gótico apuntado* y su retablo de arquitectura del *Renacimiento* con algunos medallones de buena escultura. Lo mismo diremos de otros dos que hay á los pies de su única nave. El artesonado y algunos adornos del exterior son de *estilo árabe*. Hemos oído decir que dentro de clausura se conserva algo del mismo género, y perteneciente á las casas sobre que se fundó el convento.

SAN PABLO.—Posee en su templo pinturas de gran valor; siendo las que mas principalmente llaman la atencion unas que representan la *Sacra familia* y la *Comunion de la Virgen*, con otras tablas muy apreciables; existentes todas en dos pe-

queños altares colaterales. En el lado del Evangelio de la capilla mayor hay un sepulcro de jaspe negro.

SANTA URSULA.—Tiene una de las mas antiguas iglesias de Toledo y algunos buenos cuadros.

SAN YONCUATO.—Fundado sobre la antigua parroquia murrábe de este nombre que se extinguió por carecer de parroquianos, tiene un famoso cuadro pintado por Francisco Camilo.

La Asuncion.—Contiene en su altar mayor un lienzo colosal de Vicente Carducci.

Las Capuchinas.—Tienen un bonito templo construido en 1671 por el arzobispo Don Pascual de Aragón; y encierra los cuadros de *Santa María Egipcíaca*, *San Pascual Bailon*, *Santa Teresa y Santa Gertrudis*, de Francisco Ricci; con otros representando una *Vision de Santa Rosa de Lima*, *Santa María Magdalena y San Hermenegildo*, apareciéndose á San Fernando.—La bóveda de la sacristia está pintada por Ricci.

Santo Domingo el Real.—Tiene un excelente templo de fabrica moderna, y varias pinturas de mérito.

Las Gaitanas.—Fundacion de Don Diego de Palma y su esposa. El cuadro del altar mayor es del Greco.

San José.—Fundado por Santa Teresa de Jesus, posee tambien buenos lienzos del mismo autor.

La Reina.—Dos retablos contienen, el principal, cuatro copias de Tristan, y el otro un *San Gerónimo* y un *San Juan* de algun valor.

ERMITAS.—De entre las innumerables ermitas que posee Toledo dentro y fuera de la ciudad, merecen citarse solamente las de *San Eugenio* en el camino de Madrid, *Nuestra Señora del Valle* y el *Santo Angel de la Guarda*.

CAPITULO VI.

ESTABLECIMIENTOS PUBLICOS.

CASA CONSISTORIAL.—En la plaza de *Ayuntamiento* está la casa en que la corporacion municipal celebra sus sesiones, y tiene todas sus dependencias. En el capit. VI hemos tratado del edificio.

COLEGIO DE INFANTERIA.—Se trasladó á Toledo el *colegio general militar* en setiembre de 1846, y en 1.º de enero del presente año, en virtud de Real orden, se dividió en dos, pasando á Alcalá el de caballería y permaneciendo en esta ciudad solo el de infantería. Son tres los edificios en donde está establecido; á saber: los *hospitales de Santa Cruz y de Santiago* y la *fonda de la Caridad*.

OFICINAS DE PROVINCIA.—Ocupan el edificio que fué *Colegio de jesuitas de San Juan Bautista*, donde tambien estuvo el *tribunal de la inquisicion*.

PRESIDIO.—En 1829, á peticion del corregidor Navarro, se llevó á Toledo una partida de presidarios procedentes de Madrid, que se alojaron en lo que fué convento de la Merced: allí continuaron hasta el año de 1855 en que se regularizó algun tanto el establecimiento y se le dió el nombre de DEPÓSITO CORRECCIONAL: en 1856 se arregló el edificio y comenzaron á entrar en él presos de todas clases, quedando en calidad de auxiliar del de Madrid: y por último en 1846 se elevó á PRESIDIO PENINSULAR, siendo en el dia uno de los mejores. Entre los talleres ordinarios que cuenta, son los principales el de carpintería, zapatería, tejidos de paños ordinarios, espartería y alpargatería.

CASA DE LOCOS (el Nuncio).—Fué fundado este hospital por un *Nuncio de Su Santidad*, residente en Toledo por los años de 1480, y en virtud de

hala del papa Sisto IV, estableciéndole en unas casas que hacen frente á la plazuela de los *Postes*, donde permaneció hasta que el arzobispo y cardenal Lorenzana, mandó construir, en 1790, el edificio que hoy ocupa en la *calle real*. Pertenece su direccion en la actualidad á la junta de beneficencia, la cual nombra un rector facultativo para su régimen y gobierno.

HOSPITALES.—Entre todos descolla el que fundó y comenzó á edificar el año de 1562, en las afueras de la puerta de Visagra, y bajo la advocacion de *San Juan Bautista*, el cardenal Don Juan Tavera. El establecimiento cuenta hoy con escasos recursos, y vienen siendo sus patronos los *Excmos. Señores duques de Medinaceli*.—Después de este merece citarse el de la *Misericordia*, que está á cargo de las *madres de la caridad*. Los de *el Rey, Refugio, Peregrinos y algun otro*, son inferiores.

CASA DE MATERNIDAD Y HOSPICIO.—Estos establecimientos, que estaban antes, el primero en el *hospital de Santa Cruz*, y el segundo en el de *Santiago*; por la traslacion á Toledo del *colegio general militar*, fueron reunidos ambos en el *convento de San Pedro martir* donde hoy residen.

CÁRCEL.—Hay en Toledo una cárcel pública, cerca de la parroquia de San Roman, y pertenece á los *propios* de esta ciudad.—Sumamente reducido el edificio en un principio, y poco capaz para llenar debidamente su objeto, fué reedificado y mejorado en tiempo del corregidor Don Juan Gutierrez Tello, el año de 1575; todavia después en el de 1592 se le agregó una casa contigua, donde se debian tener las audiencias de las causas criminales. Pero apesar de estas y otras reformas que sufrió, se halla bastante mal acondicionado.—

Ademas de esta, hay la *cárcel de corona*, para eclesiásticos. Tambien habia otra llamada de la *Hermandad vieja*, cuya casa existe aun en una calle á espaldas de la catedral.

COLEGIO DE SANTA CATALINA.—Don Francisco Alvarez de Toledo, dignidad de maestro-escuela, y canónigo de la catedral, fundó el colegio de *Santa Catalina* sobre el año 1485, para enseñanza de clérigos: despues se le dió mayor amplitud estableciendo en él cátedras de Derecho y artes liberales. Las plazas de *colegiales* son doce con ocho capellanes graduados.—Primeramente estuvo situado el establecimiento en unas *casas cerca de San Andrés*; de aqui se trasladó á las *propias del fundador*, que estaban en la *parroquia de San Marcos*; hasta que á principios del presente siglo, y por cesion de sus patronos los condes de Cedeño, pasó á ocupar el edificio en que actualmente está. En 1520 se convirtió, este colegio, en universidad, la cual formó despues cuerpo separado.

COLEGIO DE INFANTES.—Le fundó, sobre el año 1545, el arzobispo cardenal Don Juan Martinez Silíceo, dotándole con 2,000 ducados de renta para la enseñanza de treinta jóvenes que sirviesen de *clerixones* en la catedral. Este colegio suplía las veces del *seminario de clérigos* que el concilio de Trento ordenó, se instituyese en cada iglesia, catedral y metropolitana. De aqui salen para proveer el de Santa Catalina.

COLEGIO DE SAN BERNARDINO.—Fundóse en 1580, Don Bernardino Zapata de Herrera, dignidad de *cupiscol* de la iglesia catedral, para doce *colegiales* que habian de instruirse en teología y derecho. Este, lo mismo que los dos anteriores, con la creacion del *seminario conciliar*, quedaron extinguidos y agregadas sus rentas á este establecimiento.

Tambien habia otro colegio de niños de la *Doctrina*, fundado bajo la direccion del Ayuntamiento, con el impuesto que gravaba sobre varios artículos de consumo. Posteriormente se incorporó á la *casa de beneficencia de San Pedro Martir*.

COLEGIO DE DONCELLAS.—Es fundacion del cardenal Silíceo, para *cien doncellas* de limpio linage y naturales del arzobispado, pudiendo admitirse hasta seis parientes del fundador aunque sean de otras diócesis. Sus plazas son vitalicias, hasta que tomen estado.—Los patronos son el Rey y el arzobispo de Toledo; pudiendo el primero conceder las tres quintas partes de las vicantes, y las otras el arzobispo. Por circunstancias particulares se halla hoy reducido á 40 el número de plazas.

SEMINARIO CONCILIAE.—Por la supresion de la universidad, y con objeto de que hubiera en esta capital, un establecimiento donde la juventud se instruyera en las ciencias eclesiásticas, se hizo por el *cabildo gobernador en sede vacante*, una peticion á S. M. para que se supliera esta falta con la creacion de un seminario, y así se acordó, concediendo para este objeto el convento de *carmelitas descalzos*, (por no haberse concluido el que comenzó á levantar el arzobispo Inguanzo en 1830.—El presupuesto concedido por el Gobierno es de 100,000 rs. El número de alumnos puede ser hasta *ciento, cincuenta* de gracia y los otros de pension, con *ocho* finulos. Las cátedras son las que previene el plan de estudios.

CUARTELES.—Extramuros de la ciudad, y detras del hospital de Tavera, está el cuartel que se construyó en lo que fué *hospital de San Lázaro*. Otros se habilitaron en los conventos de *capuchinos* y la *Trinidad*; y el *Aldázar* sirve para caballeria.

FABRICA DE ARMAS BLANCAS.—Innecesario es

decir cuanta sea la celebridad que han adquirido desde los mas remotos tiempos por su finísimo temple, las espadas de Toledo. Los armeros de esta ciudad, que componian antes un cuerpo ó gremio independiente del Erario real y constituidos en talleres particulares, vinieron decayendo considerablemente hasta que el monarca Don Carlos III, celoso de esta industria y con objeto de evitar su total ruina, estableció la fábrica en los corrales de la casa de correos; pero queriendo despues dar mas capacidad á este establecimiento, dispuso la construccion del magnífico edificio que ocupa á un extremo de la Vega, junto á la orilla del Tajo.—Hoy depende la fábrica del cuerpo de Artillería, teniendo para su régimen un director y un capitán del detall, con otros empleados. En época muy reciente se han agregado al establecimiento los *molinos* llamados *del papel*, para la construccion de nuevas máquinas de alitado y acicalado.

ACADEMIA DE DIBUJO.—Se dice ser de remota antigüedad, y que costaban sus gastos el antiguo gremio titulado *arte mayor de la seda de la imperial Toledo* y los principales prebendados de la Santa iglesia, con el nombre de **ACADEMIA DE MATEMATICAS Y DIBUJO DE SANTA ISABEL**. Fué reorganizada á solicitud de la sociedad de Amigos del Pais, que hoy costea sus gastos y la dirige por medio de una junta nombrada al efecto. Se compone de un vice director, que lo es el arquitecto titular de la capital, desempeñando la cátedra de Matemáticas; y de tres ó cuatro ayudantes para la clase de dibujo. Este establecimiento se halla en decadencia.

MUSEO PROVINCIAL.—Se formó de los cuadros procedentes de los conventos suprimidos, y existió en el de *San Pedro Mártir*; pero con la trasta-

cion á este de la casa de maternidad, se mudó al de *San Juan de los Reyes*. No son muchas las pinturas de mérito que encierra, por haberse llevado, no pocas, al *Museo Nacional* de la corte; mas sin embargo son dignas de consideracion las siguientes: una *Sacra familia*, de Rivera (el Spagnoletto); un *San Bartolomé* de cuerpo entero, y tres *Evangelistas* de medio cuerpo, que se creen del mismo autor; un *San Bernardo de Alcira*, escuela valenciana; una notable *Crucifixion*; y el *Retrato* de cuerpo entero y tamaño natural, de la reina *Doña Mariana de Austria*, madre de Carlos II, por Alonso del Arco. Son tambien apreciables ocho retratos de religiosos de la órden de San Agustín, que representan personages célebres, obra atribuida á Luis Tristan. Igualmente lo son un *Santo Entierro*; un *Apostolado*; un *San Pedro Mártir*; una *Sacra familia*; un *retrato del Conde de la Moncloa* en su infancia, que parece ser de Alonso del Arco; un *San Gerónimo* leyendo, de Vicente Carducci; un *San Juan*; un *San José*; y un *San Pedro arrepentido*, que parece de Tristan. Hay además otros, no menos dignos de mencion, pertenecientes á la escuela Sevillana que son: un *San Diego de Alcalá*; un *San Isidoro*; un *San Elias*; una *Santa Ana* con la virgen; un *San Pedro de Arbués* en el martirio. — De la *escuela Italiana*, un *Jesus muerto*; un *San Vicente* predicando y una *Sacra familia*. — Despues de todos estos pudiéramos tambien citar una *batalla*, en que aparece el beato *Lorenzo de Brindis*, pintado por Fray Rafael Romero; una *cabeza de unacoreta*, de buen efecto, y un *busto de San Gerónimo* en el acto de oír la trompeta del juicio final. — Hay algunas tablas de mérito representando, la *Adoracion de los pastores*; la *Adoracion de los ángeles*; la *Virgen con*

el niño Dios; la Anunciación; Jesus con el ángel el Bautismo; los Azotes; la Venida del Espíritu Santo y la Asunción.

Este Museo está á cargo de la *Comision de monumentos de la Provincia*.

BIBLIOTECAS. — Entre los objetos curiosos que encierra la catedral de Toledo, mas dignos de llamar la atencion de las personas inteligentes y amantes de las letras, es uno su magnífica biblioteca, verdadero depósito de obras raras y de grande estimo; pues entre multitud de ellas se cuentan mas de 700 manuscritos, habiéndolo hebreos, árabes, siriacos, chinos y otros en las primitivas materias en que se escribió, como papiro, pizarra, plomo y pergamino. — Hay tambien no pocos códices de grande importancia histórica entre los cuales recordamos las *obras de Santo Tomás*; una *Biblia* en hebreo, siriacó, caldeo griego y latin, anotada en el siglo XVI por fray Antonio Constancio; las *obras de San Ambrosio* los *Decretos de Graciano*, y otros muchos que nos es posible citar, como quisiéramos, en tan reducido espacio. A pesar de todo, no debemos pasar desapercibidos los devocionarios de Doña Juana la Loca, y de Carlos V; como asimismo varios misales adquiridos en Italia por el arzobispo Lorenzana, recomendables por sus excelente dibujos y viñetas. — Esta biblioteca se halla á cargo de D. Domingo Gijón, canónigo y tesorero del Cabildo.

Despues de esta ofrece tambien grande inter la *Biblioteca provincial* (antes del *Arzobispo*), en su bello gabinete de antigüedades ó historia natural. Está situada en el palacio arzobispal, y en actualidad á cargo del entendido eclesiástico Don Ramon Loaisa. La creó en 1773 el cardenal L

reuzana, llegando á reunir mas de 15,000 volúmenes que con los agregados que posteriormente tuvo, forman un total de unos 70,000. Contiene muy selectas y escogidas obras, entre las que hay manuscritos referentes á América; una coleccion completa de sinodales españoles, multitud de libros históricos y otros recomendables por su rareza y antigüedad.— Recomendamos á las personas que visiten esta biblioteca, no dejen de hacerlo igualmente al gabinete de antigüedades é historia natural, debidos ambos al celo y actividad incansables del Señor Lorenzana. Para este efecto recogió algunos monumentos y objetos curiosos que existian abandonados por la Ciudad, y mandó hacer escavaciones en la Vega, donde halló muchas lápidas, columnas, vasos romanos, fragmentos de estatuas y otras curiosidades. Tiene tambien una coleccion de monedas de los romanos, de reyes godos y castellanos, y algunas de los árabes; inscripciones hebreas, árabes y góticas, con otra multitud de objetos muy dignos de la consideracion de las personas inteligentes. Posee asimismo hasta 76 retratos de escritores toledanos, con otros, originales del Greco, el P. Mariana, Hernan Cortés, el Conde Pedro Navarro y un busto en mármol de tamaño natural, del arquitecto Juanelo Turriano, hecho por Berruguete.— En el gabinete de historia natural hay muy bellas colecciones de minerales, pájaros, reptiles, insectos, etc. varios atributos de los indios americanos, con otras muchas preciosidades traídas de diferentes partes del mundo.— Esta biblioteca provincial es pública, y está abierta todos los dias no feriados de 9 á 2 de la mañana.

En la casa llamada de las Infantas, se trabaja en arreglar gran número de libros procedentes de los conventos extinguidos.

INSTITUTO DE SEGUNDA ENSEÑANZA. — Cuando en 1845 se suprimió la universidad de Toledo, dispúsose la creación del instituto que debía reemplazarla, dotado con las mismas rentas de aquella, y con los productos de varias cátedras de latin que habia en la provincia, cuya suma asciende á unos 50,000 rs. Ocupa el mismo sitio que la universidad. El número de cátedras con su dotacion, es el siguiente.

Un director.

2 cátedras de latin y castellano á 7,000 rs.	14,000
1 de geografia	7,000
1 de religion y moral.	7,000
1 de historia general.	8,000
1 de retorica y poética.	9,000
2 de matemáticas á 9,000.	18,000
1 de logica é ideologia.	9,000
1 de física y química.	9,000
1 de historia natural.	9,000
1 de lengua francesa.	7,000
1 conserje, 1 bedel y portero y 1 uoizo de oficias	9,500
	<hr/>
	406,500

TEATRO. — Fundóse durante el año 1876 el corregidor Don Juan Gutierrez Tello, en un meson que habia en la plazuela de las *Verduras*: despues ha sufrido varias mejoras, y sin embargo, está bastante mal acondicionado. Sus localidades y precios son los expresados á continuacion:

Paleos bajos.	20	rs.
Id. principales.	18	
Lunetas	5	
Sillones de galería.	4	
Galerías	3	1½
Cazuela	5	
Tortugas	2	1½
Asientos de patio.	2	1½

CAPITULO VII.

CASAS.—CALLES Y PLAZAS.—PASEOS.—CIGARRALES.
—RIO Y BAÑOS.

CASAS.—Las casas de Toledo son, las mas, de aspecto feo é irregular por su exterior; pues estando construidas al estilo árabe, apenas tienen á las calles las vistas necesarias; pero en cambio por el interior suelen ser alegres, bien distribuidas, y merced á sus habitantes, extremadamente limpias.

CALLES Y PLAZAS.—Entre la multitud de CALLES estrechas y tortuosas que encierra la ciudad, son las mas principales, la *calle Ancha* (donde reside el comercio), del *Hombre de palo* (1); del *Nuncio Viejo*, la *Cuesta de la Trinidad*, calle de la *Sillería*, del *Correo*, del *Refugio*, de la *Plata*, de *San Nicolás*, de la *Obra Prima*, de la *Tripiería*, de *Santo Tomé* etc. etc. Las PLAZAS SON DOS; la de la *Constitucion* (de *Zocodober*) y la llamada de las *Verduras*. Hay además las PLAZUELAS del *Ayuntamiento*, de *San Vicente*, de *los Postes*, de *Valdecañero*, de *San Justo*, la que forma el *Solar de las casas de Padilla* mandadas derribar de orden del emperador Carlos V, en donde se levantó en estos últimos años un sencillo monumento á la memoria de aquel; y en fin, otras varias que por inferiores no citamos.

PASEOS.—Muchos, hermosos y variados paseos circundan á Toledo en todas direcciones, dándole

(1) En esta calle se dice haber vivido Juanelo Turriano, y por haber hecho este una estatua de madera ó autómatas, que iba desde su casa hasta la del arzobispo á tomar la ración de pan y de carne, se puso á esta calle su título del *Hombre de palo*.

un aspecto tan pintoresco como agradable. Los de *las Rosas, Visagra, Cristo de la Vega, San Martín, las Ponzuelas, Peraleda, Virgen del Valle*, y la espaciosa *Vega* donde están las huertas llamadas del *Rey*; son otros tantos puntos de recreo y solaz para sus habitantes.

CIGARRALES.—No son menos dignos de mencionar los famosos *cigarrales*, tan bien reputados por los esquisitos albaricoques que producen. Estas pintorescas posesiones campestres ocupan una gran porción de las alturas que ciñen á Toledo por su parte meridional.

RIO Y BAÑOS.—Casi totalmente rodea á Toledo el caudaloso Tajo, que despues de haber corrido en distintas direcciones la dilatada vega que separa á Arcoñez de esta población, entra magestrosamente junto á la ciudad, por el estrecho cauce que le ofrecen dos alturas á cuyo pie va, formando una grande curva á manera de herradura, que presenta abierta solo la parte que mira al Norte. Sobre él existen dos magníficos puentes, y en el espacio que media entre uno y otro, hay varios molinos de harina, batanes, y los cañales donde se cogen las anguilas tan esquisitas que produce este río. Durante la estación de verano, se levantan en diferentes puntos de la ribera, cómodos y espaciosos baños para el uso de estos habitantes y de los muchos forasteros que vienen á disfrutar de las saludables aguas del Tajo.

CAPITULO VIII.

FUNCIONES DE SEMANA SANTA.

En tiempos no muy lejanos, cuando la silla arzobispal de Toledo, primada de las Españas, gozaba de todo su esplendor y magnificencia, llamaban

muy singularmente la atención de españoles y extranjeros, la suntuosidad con que se celebraban las funciones de Semana Santa en esta ciudad, que no encontraba rival; pues que, según algunos, superaba aun á las de la capital del orbe cristiano. Pero aun en el día, á pesar de la penuria de los tiempos, se puede decir que la catedral de Toledo es una de las que disponen la celebracion de los ritos sagrados, sino con la ostentacion que antes, por lo menos con decorosa magestad. Hé aquí una brevisima reseña de lo mas notable que ha de verse en esta época del año.

Quando el arzobispo se halla en Toledo, hay además de las funciones ordinarias, la ceremonia del Lavatorio, y la consagracion y bendicion de los Santos Ombos, verificándose conforme al ritual romano, en la mañana del jueves santo. Lo demás todo se reduce á las procesiones, que referiremos transcribiendo las palabras de un escritor contemporáneo.

Procesiones. — Antes de la invasion francesa salia el Miércoles Santo una devota procesion del convento de San Juan de los Reyes, por la Cofradía del Santísimo Cristo de la Humildad.....
 — El Jueves Santo sale otra procesion por la antiquísima cofradía de la Vera-Cruz, fundada segun se cree, por Rodrigo Díaz de Vibar, alias el Cid. Su primer paso es la *Cena*, al que acompañan albañiles y carpinteros. Sigue luego *Jesus con la Cruz á cuestas*, ayudado por el Cirineo, y le acompañan los del arte de la seda. Se admira en seguida el gran paso de la *Eleccion de la Cruz*, adornado con muchas esculturas é imágenes de judios, y delante en el mismo paso se vé una estatua de Moisés con las tablas de la ley, y la misteriosa ser-

piente de metal, símbolo de nuestra redencion. A este paso acompañaba antes la venerable Orden 3.^a Sigue detrás el crucifijo que llaman de *las aguas*, imagen de mucha veneracion en Toledo, una Dolorosa y un *lignum crucis*. Esta procesion salia antes del Cármen calzado, y en la actualidad de la parroquia de la Magdalena; y tanto en esta, como en la que se dira despues, no se guarda ya aquel riguroso método y formalidad en las clases ó gremios que debian acompañar tal ó cual paso vestidos de ceremonia. — El *Viernes Santo por la tarde* sale de la parroquia muzárabe de Santa Justa la otra procesion, por la cofradía de la Soledad: delante va un crucifijo, y en seguida un paso de grandísima elevacion, que representa el *Descendimiento* con muchas imágenes. Luego una cruz sencilla, y al llegar á este trozo de procesion acompañaban antes por un lado y otro el gremio de sastres, vestidos de calzon de terciopelo, media de seda, y un corpiño ó tonelete de holandilla negra, que terminaba en un gorro piramidal, con caidas á la cara y espaldas, dejando cubierto el rostro como con máscara; los cuales eran llamados vulgarmente *Mariquitas las negras*; llevaban su pito y tamboril entutados, y uno en medio con una bandera arrastrando, pintada en ella el sol, luna y estrellas. Estos disfraces por dar margen á irreverencias y escándalos, fueron justamente suprimidos, como se advirtió el año 1824 que salieron en esa forma, por estar aquí SS. MM. (1); siguen luego (y esto se conserva) 27 armados de cota de malla con sus hermosos yejinos, petos y espaldares de fino acero, un tonelete de seda, espada al cinto, y empuñando grandes alabardas. Todos estos son del arte de la seda, y van en dos fi-

(1) Ahora vuelven á salir.

las caminando en medio el que llaman maestro de campos, con armadura completa sumamente preciosa, cuyos embutidos son todos de oro cincelado, lleva un gran colete de ante, y un cetro de madera en una mano; van además el alferéz con la lanza arrastrando, el abanderado con una bandera por el suelo, semejante á la que dije poco hace. Estos no llevan rodela, pero si la tiene un chico pequeño, que sigue luego tambien armado completamente, y el que llaman *Morrillet* armado, pero sin yelmo, y con solo un bacinete en la cabeza, rodela y espadin, cubierto el rostro con un velo. Recorriendo toda la armada va de arriba abajo el que llaman sargento, con su alabarda, la punta mirando á la tierra, y sin tocar á ella excepto en la Catedral que la vuelve. Todo este acompañamiento viene de muy antiguo, vinculado en el gremio del arte de la seda, y de ellos el mas antiguo es el jefe, nombrándose los demás officios en junta. El ir armados quiere representar la custodia de soldados romanos que guardó el sepulcro del Señor, pues en medio de ese acompañamiento va el paso del sepulcro..... á lo que cierra el estandarte y Nuestra Señora de la Soledad de Santa Justa.— Tanto en esta como en la anterior procesion, van trompeteros vestidos de sacos negros y cubiertos de sendos antifaces, anunciando su llegada con lugubres sonidos, llevando el mismo traje los que reparten la cera, y llevan en hombros los pasos.»

MONUMENTO DE LA CATEDRAL.

Construyóse esta suntuosa obra á principios del presente siglo, siendo arzobispo el cardenal D. Luis de Borbon, y obrero mayor D. Francisco Perez Sedane; habiéndose terminado el año de

1807 por su arquitecto D. Ignacio Haam. Se coloca á los pies de la catedral en la nave mayor, y es todo de madera muy bien pintada imitando mármoles de colores. La forma de este monumento no ofrece novedad alguna, pues está reducido á una escalinata ó gradería que termina en un tabernáculo de orden corintio, cubierto todo con un pabellon de seda encarnada con grandes franjas y borlones de oro. Este pabellon, que tiene 942 varas de una sarga sumamente doble, está sembrado de estrellas bordadas de oro en número de 295 (conteniendo cada una media onza del expresado metal, de oro). Al pie de la gradería hay cuatro estatuas que representan los guardias del Santo Sepulcro; obra de Joaquin Arali. Hay otras en medio de la escalinata y sobre el tabernáculo, que figuran ángeles; ejecutadas las primeras por José Antonio Tolch, y las segundas por D. Mariano Salvatierra; cierra en fin la cúpula del tabernáculo una estatua de la Fé hecha por Arali. Cubren por ambos lados el espacio que media entre el monumento y el trascoro, unas preciosísimas colgaduras de terciopelo carmesí galoneadas de oro, cuyo coste ascendió á mas de 400,000 rs. Es asimismo digna de notarse una gran cruz de madera perfectamente forrada de bronce; de mas de cinco varas de altura que con 222 luces que tiene distribuidas simétricamente, ilumina la parte superior de la nave, de cuya bóveda se halla suspendida produciendo un vistoso efecto.—Ascendió el coste total de este monumento á 800,000 rs. sin contar el pabellon que incluso el anillo ó corona, importó 400,000.

CAPITULO IX.

CATALOGO DE LIBROS Y PAPELES QUE, MAS O MENOS DE PROPOSITO, TRATAN DE TOLEDO.

Inéditos.

Historia de la ciudad y reino de Toledo.— Por el P. Gerónimo Roman de la Higuera : en folio (*Manuscrito citado por D. Nicolas Antonio*).

Historia de los arzobispos de Toledo.— Por Alvaro de Castro.

Libros de obras de la Santa Iglesia Metropolitana Primada de las Españas.

Varios papeles manuscritos del archivo de la catedral de Toledo, conservados en legajos y clasificados por años.

Varios papeles del archivo de Santiago del Arrabal.

Memorial de algunas cosas notables que tiene la ciudad de Toledo.— Por Luis Hurtado de Toledo. (*Manuscrito de fines del siglo XVI, que se conserva en el museo británico*).

Varios manuscritos interesantes.— Por Don Francisco Santiago Palomares.

Impresos.

Templi Summi Toletani descriptio. — Por D. Blas Ortiz, canónigo de Toledo : publicado por primera vez el año 1549: en 8.º

Historia de la ciudad de Toledo.—Por Pedro de Alcocer. El año 1554: en folio.

Francisci Ximenii Cisnerii, Hispaniæ cardinalis et archiepiscopi toletani, Vita, et res gestæ, libris octo.—Por Alvaro de Castro. 1569: en folio.

Crónica de las tres órdenes y caballerías de Santiago, Calatrava y Alcántara.—Por el licenciado Frey Francisco de Rades y Andrada, capellan de S. M., de la orden de Calatrava. 1572: folio.

Las antigüedades de las ciudades de España.—Por Ambrosio de Morales. 1573.

Historia della vita et gesti dell' illustriss. et reverendiss. cardinal Egidio Albornotio.—Scritta guíá in lingua latina da Gio. Genesio di Sepulveda spagnuolo: et hora tradotta in lingua toscana per opera et diligenza dell' illustre signor dottor Francesco Stefano. 1590: en 4.º
(*Con este libro suele correr encuadernado el papel siguiente*).

Copia del testamento dell' illustriss. et reverendiss. Sig. Card. Egidio Albornotio.—Stampato già piú fá in lingua latina, conforme all'originale et hora nuovamente tradotto in lingua italiana per ... il S. Francesco Stefano. 1590. en 4.º

Crónica del Cardenal D. Juan Tavera.—Por el Dr. D. Pedro de Salazar y Mendoza. 1603: en 4.º (*Se inserta en esta obra la Descripción del hospital de Afuera, hecho por Nicolás Vergara*).

Compendio de la vida y hazañas del Cardenal D. Fray Francisco Ximenez de Cisneros; y del oficio y Misa Muzárabe.—Por el maestro Eugenio de Robles, cura propio de San Marcos y capellan en la capilla de los Muzárabes de la Santa Iglesia de Toledo. 1604: en 4.º

Descripcion de la imperial ciudad de Toledo, y historia de sus antigüedades y grandeza y cosas memorables.—Por el Dr. Francisco de Pisa. 1605: en folio. (*En 1677 se publicó otra vez enmendada por D. Tomás Tamayo de Vargas, quedando hasta ahora inédita la segunda parte, que trata de las iglesias y conventos*).

Novelades antiguas de Toledo.—Por Tamayo de Vargas. Hacia 1610.

Descripcion de la capilla de Nuestra Señora del Sagrario... y la relacion de la antigüedad de la Santa Imágen, con las fiestas de su traslacion.—Por el licenciado Pedro de Herrera. 1617: en 4.º

Sagrario de Toledo, poema heróico.—Por el maestro Joseph de Valdivieso, capellan del Illmo. de Toledo. 1618: en 8.º

Historia de Don Pedro Tenorio, arzobispo de Toledo.—Por el Doctor Eugenio Narbona. —1624:—en 4.º

Crónica de el Gran Cardenal de España Don Pedro Gonzalez de Mendoza, arzobispo de la muy Santa Iglesia primada de las Españas, patriarca de Alejandria, cauciller mayor de los reinos de Castilla y de Toledo.—Por el Don Pedro Salazar y Mendoza. 1625; en folio.

(*Contiene el panegirico de la Catedral*).

Vida y hechos hazañosos del gran cardenal Don Gil de Albornoz, arzobispo de Toledo.—Por el Licenciado Baltasar Porreño. 1626; en octavo.

Primacia de la Santa Iglesia de Toledo, su origen, sus medras, sus progresos.—Por Don Diego Gastejon y Fonseca, arzobispo de Lugo. 1643: en folio.

Opúsculos sobre las antigüedades de Toledo.—Por Don Martin Jimena. Hacia 1650.

Santos de la imperial ciudad de Toledo y su arzobispado: excelencias que goza su santa Iglesia: fiestas que celebra su ilustre clero.—Por el P. Antonio de Quintanadueñas, de la Compañía de Jesus. 1651: en folio.

Historia de la imperial nobilísima, inclita y esclarecida ciudad de Toledo, cabeza de su felicísimo reino.—Por Don Pedro de Rojas, conde de Mora. 1654: en folio.

Colectio maxima conciliorum omnium Hispanie, et Novi orbis.—Por el cardenal Joseph Saez de Aguirre. 1694: en folio.

Historia del Sr. cardenal Don Francisco Jimenez de Cisneros, escrita por el Ilmo. obispo de Nimes (el Reverendísimo Sr. Esprit Flechier), traducida por el Doctor Don Miguel Franco de Villalba su vicario general. 1696; en 4.º

Los Reyes nuevos de Toledo. Describense las cosas mas augustas y notables de esta ciudad imperial, etc. 1698: en 4.º

Chrono.—historia de la Compañía de Jesus en la provincia de Toledo.—Por el padre Bartolomé Alcázar, de la misma Compañía. 1710: en folio.

Liturgia antiqua hispánica, gótica, isidoriana, mozarábica, toletana mixta illustrata. Adjectis vetustis monumentis cum additionibus scholiis, et variantibus lectionibus; ad vetustissimorum codicum fidem exactis. 1746: en folio.

España sagrada.—Por el P. M. Fray Enrique Florez (*Tomos V, VI y XXIII*). 1750: en 4.º

Viage de España.—Por Don Antonio Ponz. (*Tomo I*). 1772: en 8.º

Sanctorum Patrum Toletanorum quotquot extant opera. 1782: en folio.

Ilustracion de la inscripcion hebrea que se halla en la iglesia del Tránsito de la ciudad de Toledo.—Por D. Juan José Heydeck. 1793: en 4.º

Memorias de la Academia de la historia. Impugnacion contra Don José Heydeck sobre las inscripciones hebreas de Toledo.

Diccionario geográfico estadístico de España y Portugal.—Por el doctor Don Sebastian de Miñano. (*Tomo 8.º artículo de TOLEDO*). 1827: en 4.º

Diccionario geográfico universal.—Por una sociedad de literatos (*Tomo IX, artículo de TOLEDO*). 1833: en 4.º

Diccionario geográfico-histórico de la Es-

paña antigua, tarraconense, bética y lusitana.—Por Don Miguel Cortés y Lopez. (*Tomo III, artículo TOLETUM*). 1836: en 4.º

Recuerdos de un viage á Toledo.—Por Don Pedro José Pidal. (*Cuatro artículos publicados en la Revista de Madrid. Tercera série, tomo III*). 1842. en 8.º

Toledo pintoresca, ó descripción de sus mas célebres monumentos.—Por Don José Amador de los Ríos. 1845: en 4.º

Album artistico de Toledo.—Por Don Manuel de Assas. 1848: en gran folio (con láminas).

Diccionario geográfico-estadístico-histórico de España y sus posesiones de Ultramar.—Por Pascual Madoz. (*Tomo XIV, artículo de TOLEDO*). 1849: en 4.º

INDICE.

ADVERTENCIA PRELIMINAR.	pág. 3
CAPÍTULO I.— <i>Fondas.—Posadas.—Pastelerías.—Cafés.—Confiterías.</i> . . .	5
CAPÍTULO II.— <i>Rápida reseña histórico-arquitectónica de Toledo.</i>	6
CAPÍTULO III.— <i>La Catedral.</i>	15
CAPÍTULO IV.— <i>Otros edificios y construcciones muy importantes.</i>	51
CAPÍTULO V.— <i>Mas edificios y construcciones notables.</i>	97
CAPÍTULO VI.— <i>Establecimientos públicos.</i>	115
CAPÍTULO VII.— <i>Casas.—Calles y Plazas.—Paseos.—Cigarrales.—Río y baños.</i>	124
CAPÍTULO VIII.— <i>Funciones de Semana Santa.</i>	125
CAPÍTULO IX.— <i>Catálogo de libros que, mas ó menos de propósito, tratan de Toledo.</i>	130